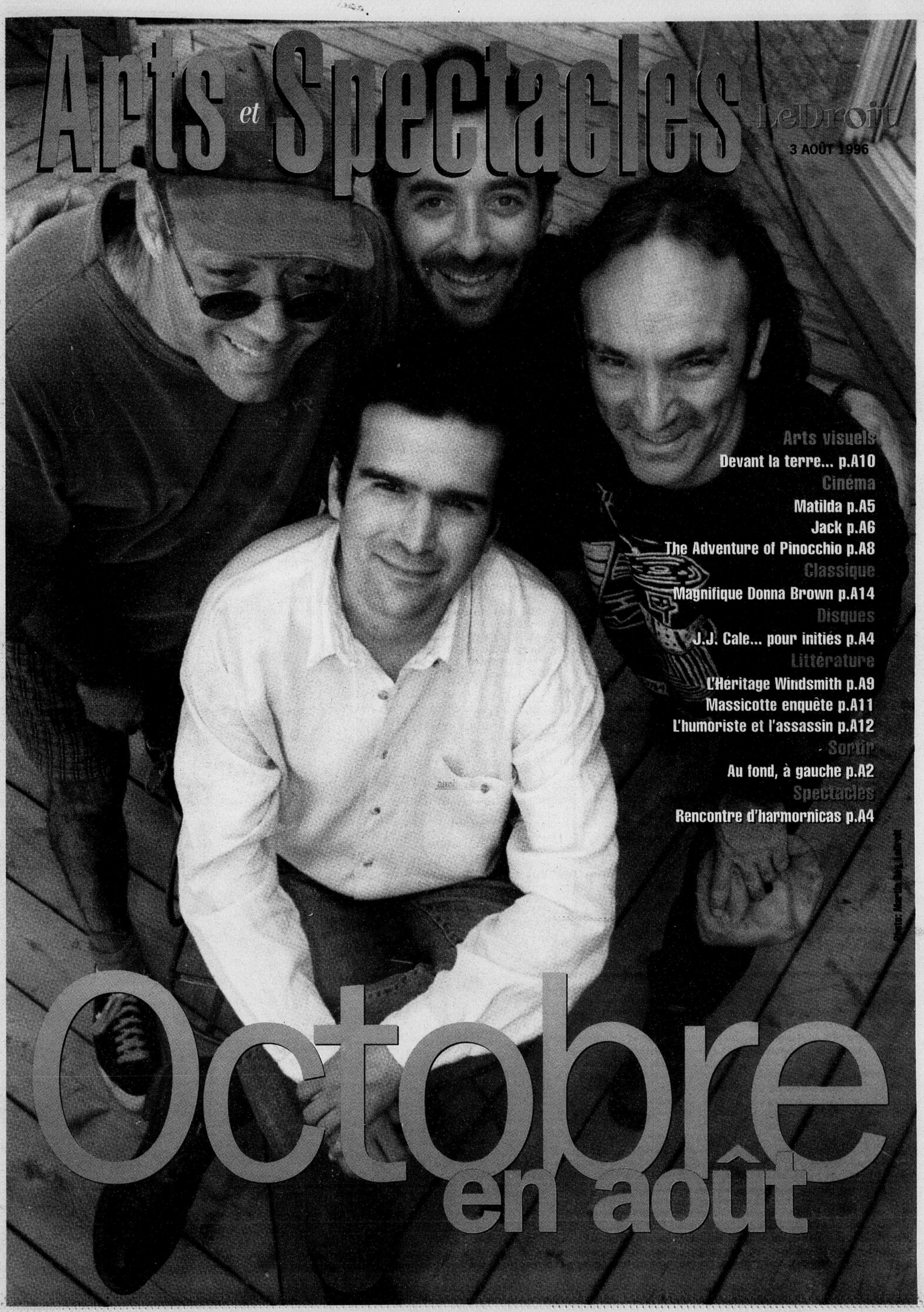
Arts et Spectacles

Le Droit
3 AOÛT 1996



Arts visuels
Devant la terre... p.A10
Cinéma
Matilda p.A5
Jack p.A6
The Adventure of Pinocchio p.A8
Classique
Magnifique Donna Brown p.A14
Disques
J.J. Cale... pour initiés p.A4
Littérature
L'Héritage Windsmith p.A9
Massicotte enquête p.A11
L'humoriste et l'assassin p.A12
Sortir
Au fond, à gauche p.A2
Spectacles
Rencontre d'harmonicas p.A4

Photo : Simon Hughes

Octobre en août

Y aller ou pas?

EVE DUMAS
collaboration spéciale

Je quitte rarement un bar ou resto sans avoir fait mon inspection des w.-c. Non, je ne souffre pas d'énurésie, je suis tout simplement fétichiste des toilettes.

J'adore découvrir de jolies et originales vespasiennes. Comme celles du Shed, à Montréal, auxquelles on a donné un *look* gothique — solide porte en bois, murs bleu turquoise, boiseries —, et les toilettes disco du Cosmos à Québec — sombres avec boule de miroirs au plafond et portes chromées.

Malheureusement, dans la région, les latrines excentriques ne sont pas légion, elles sont même rarissimes. À vrai dire, un seul café d'Ottawa peut se vanter d'avoir des latrines inusitées et c'est le Maçloff's, qui a d'ailleurs été victime du succès de ses cabinets. Après la parution dans le *Citizen* d'un article décrivant le café-tabac français de la rue Murray, les gens ont commencé à fréquenter les cabinets — et les cabinets seulement — du charmant bistrot. Si bien que la propriétaire, pour mettre fin à ces visites effrontées et peu rémunératrices, a verrouillé ses petites chambres secrètes et garde maintenant la clef derrière le bar. Qu'ont-elles de si inusité ces toilettes? Pas grand-chose, à vrai dire — tout est blanc et aseptisé (ce qui est bien pour des toilettes) — sinon qu'un téléviseur y est encastré dans le plancher, juste aux pieds de celui qui trône. Heureusement, le client n'a pas le contrôle de la *zapette*...

D'autres optent pour le style chez-soi, confortable, invitant.

C'est le cas du Jean-Sébastien Bar dont les toilettes, qui n'ont rien de vulgaires pissotières, sont tellement douillettes qu'on a envie de s'asseoir directement sur le beau bol en bois. Une moelleuse serviette de bain est à la disposition de nos mains fraîchement lavées avec du savon en pain. Il ne manque qu'une douche et une brosse à dents pour qu'on se sente à la maison.

Règle générale, la plupart des restos mignons auront des latrines mignonnes, je pense au Twist à Hull, au Ritz rue Clarence, au Café des artistes à Aylmer. Mais on ne peut en dire autant des toilettes de bars qui, elles, sont aménagées pour nos besoins les plus primaires.

Lorsque questionnés au sujet de la salubrité des bécosses des bars de la région, les copains ont répondu que celles du Bop sentaient toujours l'écurie et que celles du Café Wim *schlinguaient* comme c'est pas permis. Du côté des filles pourtant...

Aujourd'hui cependant, la distinction toilettes des hommes et toilettes des femmes se fait de moins en moins claire.

Vous est-il déjà arrivé d'hésiter devant deux portes ne sachant trop laquelle vous était destinée?

On ne se contente plus d'y coller un petit monsieur en pantalon et une petite madame en jupette, ce serait bien trop simple.

Maintenant ce sont les chapeaux (en paille avec des fleurs roses pour les dames et un chapeau melon pour les messieurs), les symboles, les images, les silhouettes, les corps — au Chez Maurice, à Québec, deux nus plus grands que nature ont été peints sur chaque porte.

Résultat: confusion et représentations de la féminité et de la masculinité plus stéréotypées les unes que les autres.

Et si on se trompait de porte?

Dans un bar hétéro, cela pourrait être franchement catastrophique. Mais dans un bar gai, c'est l'usage.

Il y a beau avoir des toilettes séparées pour les messieurs et les dames, rares sont ceux qui respectent l'ordre établi.

Les garçons sont acceptés chez les filles, pourvu qu'ils baissent le siège après avoir changé l'eau de leur canari!

* * *

L'événement branché de la semaine: jeudi prochain, quelques-uns des DJs les plus *hots* de l'étiquette anglaise Ninja Tune Records passeront à Ottawa avant d'aller animer le *rave* channel 3 à Montréal, samedi. DJ Food, Funki Porcini et Coldcut nous livreront leur *funkjazztical tricknology* au Cave, au 63, rue Bank. Les billets pour la soirée sont en vente au coût de 12 $ chez ABM Records, Birdman Sound, Shake Records, Spinables et Top of The World. Ceci est un concert tous âges, mais apportez vos cartes d'identité si vous désirez consommer de l'alcool.

Dernière chance!

On les croyait disparus dans la tourmente de la déprime post-référendaire. Les voilà qui refont surface du «placard de l'oubli». Pierre Flynn et Octobre, son mythique groupe des années 1970, ont en effet décidé de remonter sur les planches, l'espace d'une tournée estivale. Un *show* dédié «à tous les gens qui nous ont suivis, et surtout à ces gens de 16 ou 18 ans que nous avons croisés récemment sur nos routes, qui nous disaient avoir écouté avec curiosité nos vieux disques chez leurs copains ou dans le sous-sol de leurs parents».

BARBARA DEBAYS
LeDroit

Et, après l'ouverture du Festival international d'été de Québec, mais avant la clôture des Francofolies de Montréal, Pierre Flynn et Octobre seront de passage sous le grand chapiteau de Saint-André-Avellin. Leur spectacle, qui se tient dans le cadre du festival Musiqu'en août, aura lieu jeudi prochain, à 20 h. «Venez voir le *show*, lance Pierre Flynn. Peut-être y'en aura pas d'autres!»

Quoi?!? Trois petits shows et puis s'en vont, les gars d'Octobre?!?

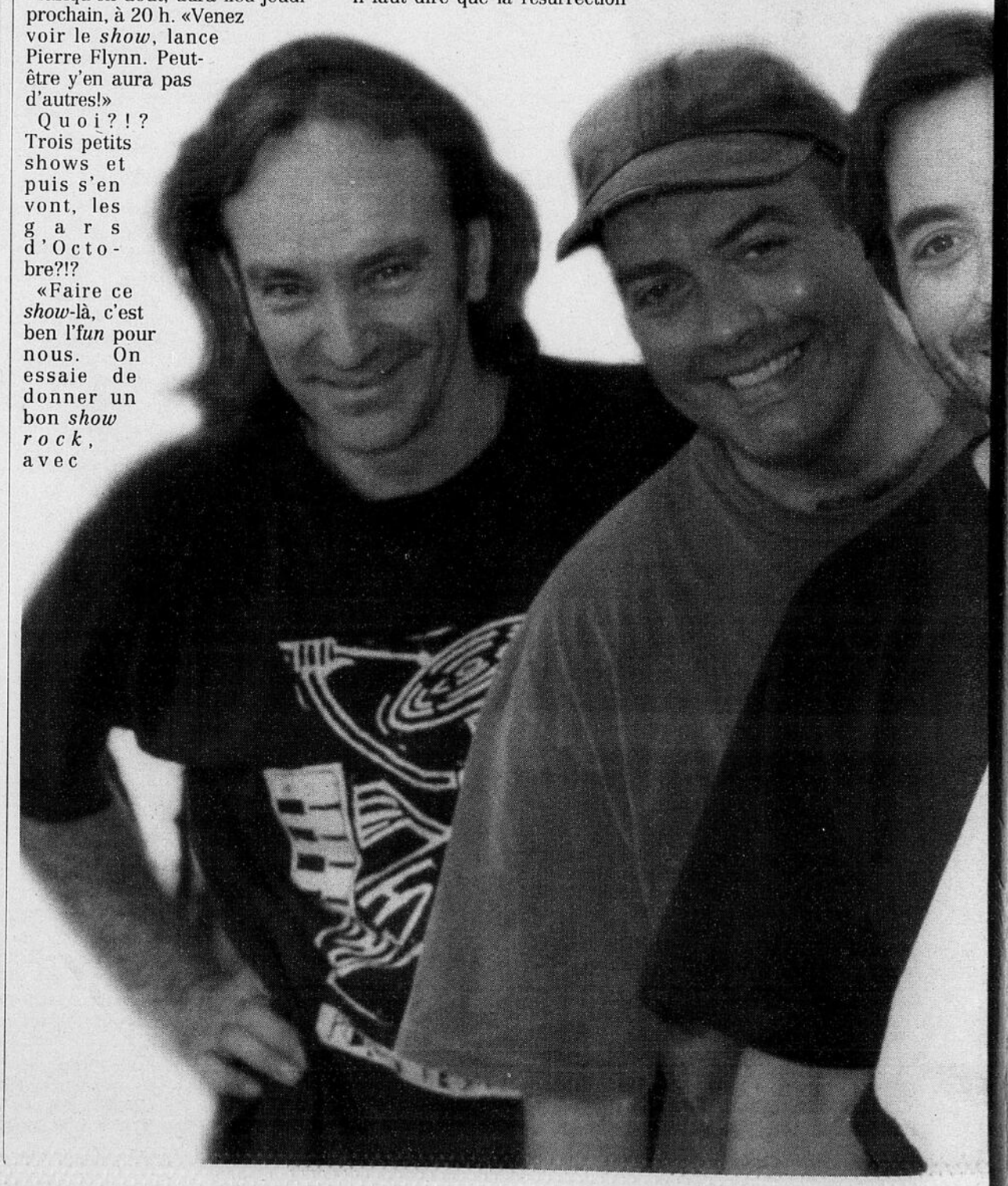
«Faire ce *show*-là, c'est ben l'*fun* pour nous. On essaie de donner un bon *show rock*, avec plein d'énergie. Un *show* qui lève. Pis jusqu'à maintenant, on est pas mal contents. On a la sensation de retrouver le feu du *rock'n roll*. Octobre, c'était une tempête. Alors il faut que ça brûle!, explique le chanteur. Mais pour le moment, on fait seulement une tournée d'été. C'est tout ce que je peux dire.»

Un double-album souvenir

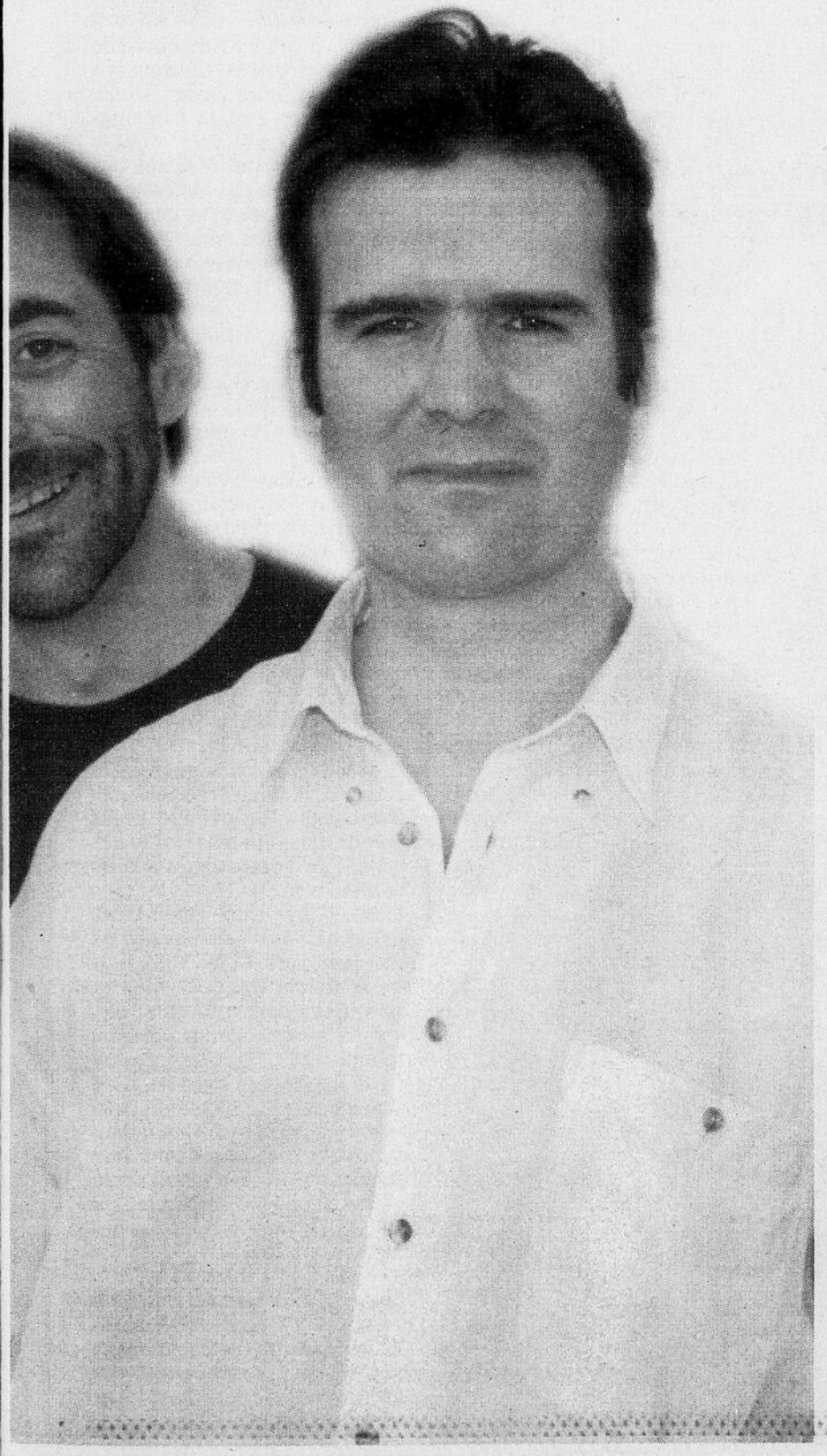
Il faut dire que la résurrection d'Octobre ne tient pas du simple miracle. Elle résulte plutôt d'une décision mûrie au fil du temps et des aléas de la vie.

L'automne dernier, Pierre Flynn et Octobre font d'abord paraître un double-album souvenir, intitulé tout simplement *Octobre 1972-1989*. Cette compilation rassemble 34 pièces tirées de cinq albums

→



Octobre en août



→

parus entre 1972 et 1982 — année de la dissolution du groupe — et quatre versions inédites enregistrées *live* lors de leur passage au Festival international de jazz de Montréal, à l'été 1989.

«Ça faisait bizarre, car tous les groupes marquants des années 1970 avaient republié, sauf nous. Et puis Octobre, c'est quand même 10 ans de ma vie d'auteur-compositeur. Je trouvais ça important de renouer avec mon point de départ. J'avais aussi très envie de rendre cette musique accessible pour les jeunes d'aujourd'hui», raconte le chanteur.

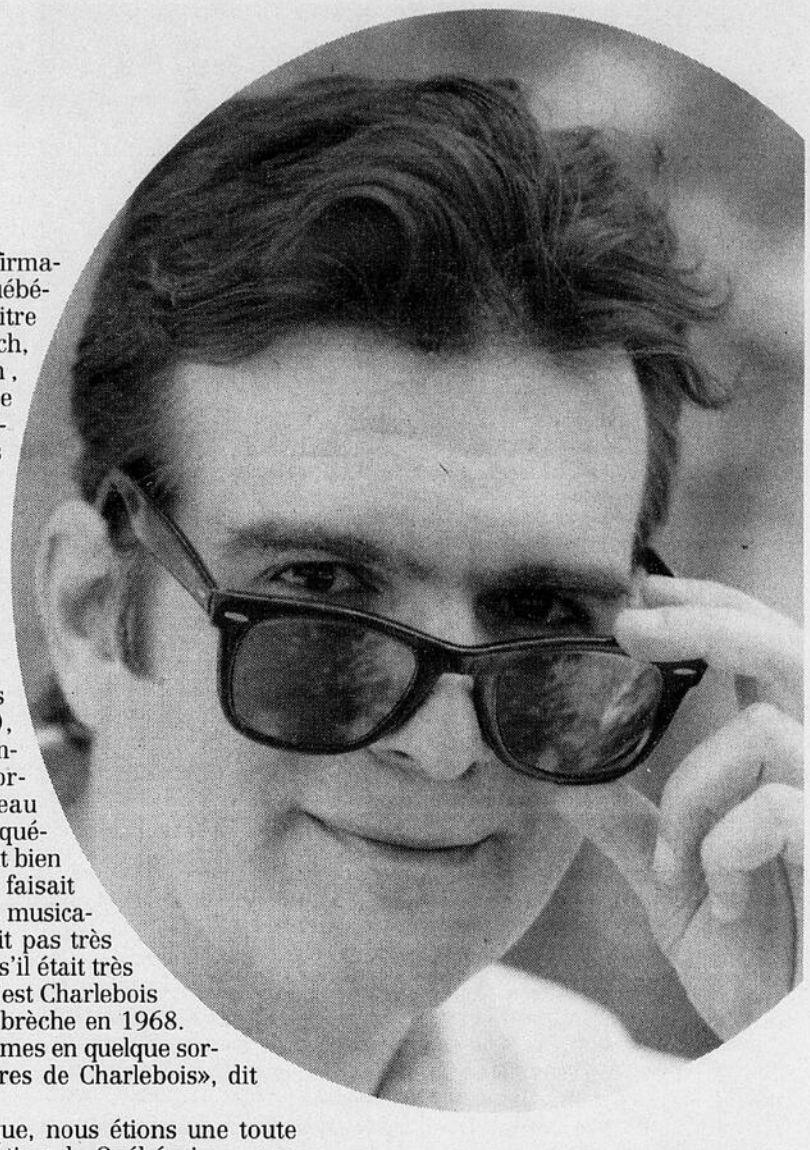
La machine était en marche. Après avoir participé à plusieurs émissions de télé pour faire la promotion de ce double-album souvenir, Pierre Flynn et Octobre se voient invités à donner des concerts.

«C'était loin d'être évident. Au début, il n'était absolument pas question de faire des spectacles. Mais on avait *ben* eu du *fun*, les jeunes manifestaient une certaine curiosité, pis le *band* était pas essouflé. On s'est donc réuni et on en a discuté longuement. Finalement, on s'est dit: faisons-le pour la musique», poursuit-il.

Et l'idée d'un nouvel album d'Octobre? «Nous n'avons aucun projet de ce côté-là. Personnellement, la priorité va à mon album-solo. Mais je me méfie; on ne peut jamais dire jamais...»

Les p'tits frères de Charlebois

Octobre, qui a été créé au début des années 1970 par quatre copains d'école et de quartier (Pierre Flynn, Mario Légaré, Pierre Hébert et Jean Dorais), brille aujourd'hui au firmament du *rock* québécois au même titre que les Offenbach, Harmonium, Beau Dommage et autres groupes de années 1970. Pierre Flynn, qui avait 18 ans au moment de la formation du groupe, se rappelle la trajectoire.



«Dans les années 1960, c'étaient les chansonniers qui portaient le flambeau de la musique québécoise. Il y avait bien du *rock* qui se faisait chez-nous mais, musicalement, il n'était pas très élaboré, même s'il était très drôle. En fait, c'est Charlebois qui a ouvert la brèche en 1968. Nous, nous sommes en quelque sorte les petits frères de Charlebois», dit Pierre Flynn.

«À cette époque, nous étions une toute nouvelle génération de Québécois — une grosse poutine! — à passer dans les polyvalentes et les cégeps et, sur la scène *rock*, il y avait très peu de matériel qui se faisait en français. Il y avait donc un trou énorme à combler. C'était le début de l'identité québécoise et nous, on voulait contribuer à inventer un *rock* québécois. C'était très excitant et stimulant», se rappelle-t-il.

«On était des enfants des Beatles. Puis après, on a bifurqué vers les Stones et, de là, on s'est mis à écouter beaucoup de jazz, de *funk*, de blues, de *rythm'n blues* (on est bizarrement revenu à l'essence de la musique pop grâce à des Anglais, et non des Américains)...Avec Octobre, on a mélangé tout ça avec une espèce de grande naïveté dont j'essaie aujourd'hui de me débarrasser. On avait effectivement la naïveté de penser qu'on était absolument libres. C'est formidable, quand on y repense, de se laisser bercer par ce sentiment de liberté pendant quelques années», laisse-t-il tomber.

Un sans-abri de la musique

Six albums plus tard *(Octobre,* 1973; *Nouvelle Terre*, 1974; *Survivance,* 1975; *L'autoroute des rêves*, 1977; *Chants dans la nuit*, 1978; et *Clandestins,* 1981), le groupe s'essouffle et décide de se scinder. C'était en 1982, la scène musicale prenait le virage *techno-pop* et les impératifs commerciaux commençaient à dominer l'industrie.

«Tout est tombé d'un coup sec. Mais je ne crois pas qu'il y avait seulement des facteurs commerciaux. C'était également la période de déprime post-référendaire. Il y avait comme un vide et les gens n'avaient plus envie de s'entendre entre eux. On a mis plusieurs années avant de s'en relever... Jusqu'à l'arrivée de Marjo et de cette vague d'artistes québécois, au milieu des années 1980», pense Flynn.

L'artiste lui-même traverse à ce moment-là une période d'indécision. «Je voulais déjà commencer ma carrière solo, mais c'était dur. Je suis toutefois demeuré dans les milieux de la musique. J'ai fait une tournée avec Plume Latraverse et les Mauvais Compagnons, de la musique pour des films, de la danse. Bref, j'étais un peu comme un sans-abri de la musique», se rapelle l'artiste, qui lancera finalement son premier album solo, *Les parfums du hasard*, en 1987.

Sans amertume

Mis à part la parenthèse Octobre, Pierre Flynn concentre aujourd'hui toutes ses énergies sur la composition de son prochain album, dont la sortie est prévue pour 1996.

«L'idée de ce prochain album m'excite et me fait beaucoup peur en même temps. Je n'avais pas écrit depuis un bon nombre d'années — je ne sais pas si ça coïncide avec l'arrivée de ma fille de trois ans! J'ai l'impression que j'ai traversé une période de lassitude mais là, ça recommence. Octobre me stimule et me donne le goût de plonger», raconte Flynn, qui revenait tout juste d'un môtel de Neuville où il s'était volontairement isolé des bruits de la ville pour composer de nouvelles chansons.

«Mon inspiration? L'époque que nous vivons. Et comme les gens sont inquiets, c'est normal que les artistes reflètent cette inquiétude dans leurs oeuvres», explique l'artiste, qui n'a toujours pas abandonné l'idée d'une musique revendicatrice.

«La musique doit toujours être revendicatrice et je souhaite ouvertement son retour. Il ne s'agit pas de dire aux gens quoi faire; ce n'est pas notre rôle. Mais aujourd'hui, au Québec, on n'ose plus s'aventurer, on joue *safe* depuis des années, on est dans les sentiers battus. Ça nous prendrait un *shot* d'adrénaline!»

«L'art et la musique sont passées au deuxième rang car c'est devenu une *business*. Il faut être ultra-compétitif. Les jeunes sentent ça et ils en ont ras-le-bol. Et nous aussi d'ailleurs!», lance un Flynn, qui lance un appel ardent au renouveau.

«Au Québec, on en a juste pour l'humour et ce n'est même pas du Yvon Deschamps, qui avait au moins quelque chose de revendicateur. C'est comme si on vivait dans une culture provinciale à laquelle plus personne ne croit.»

Après un moment de silence, Flynn se reprend. «Des fois, j'ai l'air amer, mais je ne le suis pas, au fond. J'ai survécu à bien des vagues et j'éprouve encore beaucoup de plaisir à faire ce que je fais. En fait, je ne dis pas ça pour chialer, mais parce que je l'aime, ce maudit pays-là. C'est le seul que j'ai, alors, faut que ça bouge!», conclut-il.

Pour initiés et pour l'aventure

JEAN-CLAUDE SURPRENANT
LeDroit

J.J. Cale
Guitar Man
Delabel

Si le nom ne vous dit rien, vous connaissez certainement, par contre, ses chansons *Cocaine* et *After Midnight*, reprises avec un énorme succès par Eric Clapton. J.J. Cale (à ne pas confondre avec John Cale), poursuit avec un assez bon album sa carrière tranquille amorcée il y a 24 ans.

En fait, tout J.J. Cale s'y trouve: les guitares et le recours à des synthés et autres procédés (il joue pratiquement de tous les instruments entendus), et son style décontracté qui a inspiré bien des gens, dont Brian Ferry.

Cet album fera la joie des fervents amateurs, mais ne plaira probablement pas au non initié. En fait, si l'on n'aime pas intensément, l'album peut finir par ennuyer. Si l'on aime, par contre, voilà un petit moment de musique tout à fait convenable.

Crowded House
Recurring Dream
(The Very Best of)
EMI

Le groupe australien Crowded House vit ses dernières heures. À la fin de leur tournée actuelle, la maison s'effondre. Mais elle laissera de bien belles ruines, contenues dans ce *greatest hits* qui mérite le détour. Car il contient une succession de bons succès: *World Where You Live, Don't Dream It's Over* et *Something So Strong*, pour n'en nommer que trois. Mais ce disque contient aussi trois nouvelles chansons: *Not The Girl You Think You Are, Everything Is Good For You* et *Instinct*, le premier simple que vous avez probablement déjà entendu. Crowded House n'a pas fait que des chefs-d'oeuvre, mais je pourrais vous en nommer un ou deux qui ont fait pire!

The Mike Flowers Pops
A Groovy Place
London

À prime abord, on se croit en face d'un Weird Al Yankovich britannique. Voyez par vous-mêmes: Mike Flowers et son *band* (13 musiciens et chanteurs) reprennent des *hits* connus en leur donnant une saveur jazzée d'une autre époque, celle où Jinny était reine. L'an dernier, ils ont connu un succès inattendu avec une version à tout le moins étonnante de *Wonderwall*, le très gros *hit* d'Oasis. Méconnaissable. Tout comme le sont *Light My Fire* (Doors), *Venus as a Boy* (Bjork), et *1999* (Prince).

Vous aimez la rigolade? Ça vaut bien la dépense et, ma foi, on finit par trouver ce disque très envoûtant...

Hukwe Zawose
Chibite
Realworld

Peter Gabriel nous a habitués à l'aventure avec son étiquette Realworld, spécialisée dans la musique du monde. Et la découverte surgit assurément de cet album d'un Tanzanien du nom d'Hukwe Zawose. Sa musique a une sonorité clairement africaine et le rythme des instruments est envoûtant. Évidemment, à l'exception d'une courte traduction incluse dans le livret, je soupçonne qu'aucun lecteur du *Droit* ne comprendra les textes. Mais c'est presque sans importance, puisqu'on apprécie leur musicalité et l'ensemble est très beau. Quant à savoir si ça mérite trois ou quatre disques, je n'en sais rien. D'ailleurs, cet album n'a pas besoin d'une telle mesure. L'aventure ne se qualifie pas, mais elle s'écoute.

Ça va vibrer à Saint-André

Ils se promettent toute une soirée. Les harmonicas vont chauffer, le plancher va vibrer. Carl Tremblay, Guy Bélanger et Alain Lamontagne, réunis pour la première fois sur une même scène. Un spectacle exclusif, le 10 août, au festival Musiqu'en août.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Il y aura de l'énergie brute et de l'improvisation de qualité, promet Guy Bélanger, lors d'une entrevue avec *LeDroit* dans un bar de Montréal. Ses deux confrères devaient l'accompagner, mais pour une raison ou une autre, ils ne se sont jamais présentés au rendez-vous.

De toute façon, les trois rois québécois de l'harmonica ne sont pas des mordus de la planification. Ils n'auront pas pratiqué pendant des heures avant de monter sur la scène de l'hôtel Petite-Nation, à Saint-André-Avellin. Ils se laisseront plutôt guider par la magie du moment, par leur sens de la musique, par leurs nombreuses années d'expérience.

«Avec le temps, on apprend à prendre notre place sur scène et sur la musique. Au départ, l'harmonica est un instrument soliste. Chaque intervention est un *highlight*. Alors il faut couper, il faut savoir quand arrêter. Parce que sinon, on se pile sur les pieds et on tue la musique», explique Guy Bélanger, qu'on entend entre autres sur les disques de France D'Amour.

Les harmonicistes seront appuyés par le groupe Wang Dang Doodle, qui a fait fureur, l'an passé, à Musiqu'en août. Le chanteur et guitariste Marc Parent, originaire d'Aylmer, aura la tâche de diriger les interventions des trois musiciens.

«C'est une question de politesse. Il n'y en aura pas un qui sera plus en vedette que l'autre. Ils seront tous au service de la chanson. Et si je vois qu'il y a un *bug* majeur, qu'il y en a un qui veut prendre le plancher, il va en entendre parler à la fin du spectacle», affirme Marc, en riant.

En première partie, on aura droit à une prestation d'Alain Lamontagne et de Michel Donato, qui joueront pendant environ 45 minutes. Ensuite, Wang Dang Doodle grimpera sur scène avec Guy Bélanger. Carl Tremblay interprétera aussi quelques chansons avec le groupe et les trois harmonicistes se réuniront sur les planches pour conclure le spectacle à l'unisson.

Ça sera donc un gros *party*, assurent Guy Bélanger et Marc Parent. Un *party* qui permettra à l'harmonica de se faire connaître davantage, de récupérer ses lettres de noblesse. Car cet instrument souffre d'un problème de perception au Québec, disent-ils.

«En Chine, ce n'est pas la flûte à bec qu'on enseigne à l'école. C'est l'harmonica. Mais ici, c'est un instrument qui est mal aimé, même s'il fait partie de notre culture», explique Guy Bélanger.

Il n'existe en fait que quatre ou cinq harmonicistes professionnels dans la province. L'instrument fait peur, décourage. Il est difficile à maîtriser, difficile à jouer. Rares sont ceux qui peuvent se vanter de le connaître à la perfection.

«Ça prend énormément de souffle, beaucoup d'oreille, beaucoup d'amour. Pour moi, c'est une véritable passion. Je joue toujours pour le plaisir, même après 20 ans», soutient Guy.

Il s'est intéressé à cet instrument par hasard, alors qu'il n'avait que 12 ou 13 ans. Et il n'a pas cessé de jouer depuis. Par contre, il a préféré l'ombre à la lumière, il a choisi de faire une carrière de *side man* et a refusé de prendre l'avant-scène, contrairement à Alain Lamontagne et Carl Tremblay.

«J'aime le travail d'équipe. Ça ne me manque pas de rester à l'arrière parce que j'ai l'impression de faire mon *entertainment* avec mon harmonica. Et je ne ressens pas non plus le besoin de chanter.»

Mais il a quand même l'intention de lancer son propre album au printemps prochain, un album instrumental formé de plusieurs balades et produit par Toby Gendron.

«Il n'y aura pas de *blues*. Je veux montrer qu'on peut faire autre chose avec l'harmonica.»

Le groupe anglophone Wang Dang Doodle, qui a subi des transformations majeures depuis sa formation, en 1990, lancera aussi son premier album *rythm' and blues* le 1er août. Marc Parent a réussi à recruter des musiciens solides et est convaincu que le succès ne saurait tarder.

Il a déjà d'ailleurs goûté à la saveur de la popularité puisqu'il faisait partie du groupe Eight Seconds, qui a mobilisé les foules pendant un certain temps à la fin des années 1980.

«Mais j'étais trop jeune. Cette fois, je ne veux pas répéter les mêmes erreurs. Je ne veux plus être la saveur du mois, monter trop vite et redescendre aussi vite. Je veux prendre mon temps», explique-t-il.

Cette expérience avec les trois harmonicistes le réjouit énormément. Il connaît bien Guy Bélanger puisque ce dernier a joué avec Wang Dang Doodle pendant un bon moment. Et il entend laisser toute la place aux harmonicas des trois rois.

Les harmonicas, spectacle présenté le 10 août, à 22 h, à l'hôtel Petite-Nation de Saint-André-Avellin, dans le cadre de Musiqu'en août. Les places sont limitées à 200... alors vaut mieux réserver. Pour information: (819) 983-3273.

Dur, dur d'être une enfant

La télékinésie, ce pouvoir de déplacer des objets à distance, avait des effets dévastateurs dans le *Carrie* de Brian de Palma. Dans *Matilda,* film destiné aux enfants, l'héroïne s'en sert avec modération pour se sortir de son cauchemar de vie qui durait depuis trop longtemps.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Depuis sa naissance, Matilda (Mara Wilson) n'a pas eu de chance. Il faut dire que quand vous avez pour parents Harry et Zinnia Wormwood (Danny De Vito et Rhea Perlman), vous entrez dans la vie avec un handicap certain. Le vendeur de voitures d'occasion et la joueuse de bingo font comme si elle n'était pas. Si bien qu'à deux ans, la gamine a appris (très bien) à s'occuper d'elle-même; à quatre, elle a lu tous les magazines de la maison; et à six et demi, elle connaît tous les livres pour enfants de la bibliothèque municipale et elle a déjà largement entamé la littérature pour adultes. Tout cela à l'insu de ses indignes parents (et de son bêta de frère aîné), qui oublient de l'inscrire à l'école.

Et pourtant, à force de lire et de se cultiver, Matilda est devenue une surdouée, capable de résoudre des calculs compliqués. Malheureusement, ses géniteurs ne la comprennent pas. La seule leçon qu'elle reçoit de son père en est une de malhonnêteté dans le garage paternel.

C'est d'ailleurs là que le destin de Matilda se joue. La directrice de l'école Crunchem Hall, l'imposante Agatha Trunchbull (Pam Ferris), y achète une voiture. L'opportuniste Harry met sa fille dans le contrat et celle-ci se retrouve enfin scolarisée.

Sa joie est de courte durée. Ladite directrice aux mollets poilus, à la carrure masculine (elle a participé aux JO de 1972, aux lancers) et à la cravache assassine, mène son institution comme s'il s'agissait d'une prison. Elle déteste les enfants et s'en sert comme d'un marteau ou d'un poids (qu'elle envoie par les fenêtres), quand elle ne les épingle pas sur sa cible quand elle joue aux fléchettes.

Heureusement, il y a la douce Miss Honey (Embeth Davidtz); elle comprend Matilda et s'aperçoit très vite de ses incroyables capacités. Elle fait tout pour l'aider, mais elle aussi n'a pas été gâtée par la vie. Un lourd secret lui pèse. Quand sa jeune élève le découvre, toutes les deux (avec l'aide de la télékinésie) vont donner une bonne leçon au monstre antipédagogique.

Trois mois après *James and the Giant Peach, Matilda* est une autre adaptation d'un roman pour enfants de Roald Dahl (*Charlie et la chocolaterie, Les sorcières*). On y retrouve la fantaisie et l'aventure qui caractérisent l'auteur. Les pouvoirs de l'héroïne donnent lieu à toutes sortes de séquences enlevantes, entrecoupées de scènes plus intimistes (notamment entre Matilda et Miss Honey) où l'émotion est au rendez-vous.

Néanmoins, la fantaisie du sujet réclamait plus de folie et de magie dans le traitement. Le réalisateur Danny De Vito reste trop au premier degré, trop réaliste. Sa Madame Trunchbull est une caricature, c'est bien évident, mais même une caricature demande un minimum de finesse. Chacune de ses interventions est grotesque et la folie de son personnage aurait gagné à être supportée (et atténuée) par celle de la mise en scène.

Le scénario dénonce largement la situation de la cellule familiale de notre fin de siècle: chacun pour soi mais tout le monde devant la télé pour regarder les pires émissions. Matilda n'entre pas dans le moule; d'où l'incompréhension dont elle est victime et le manque d'amour dont elle souffre.

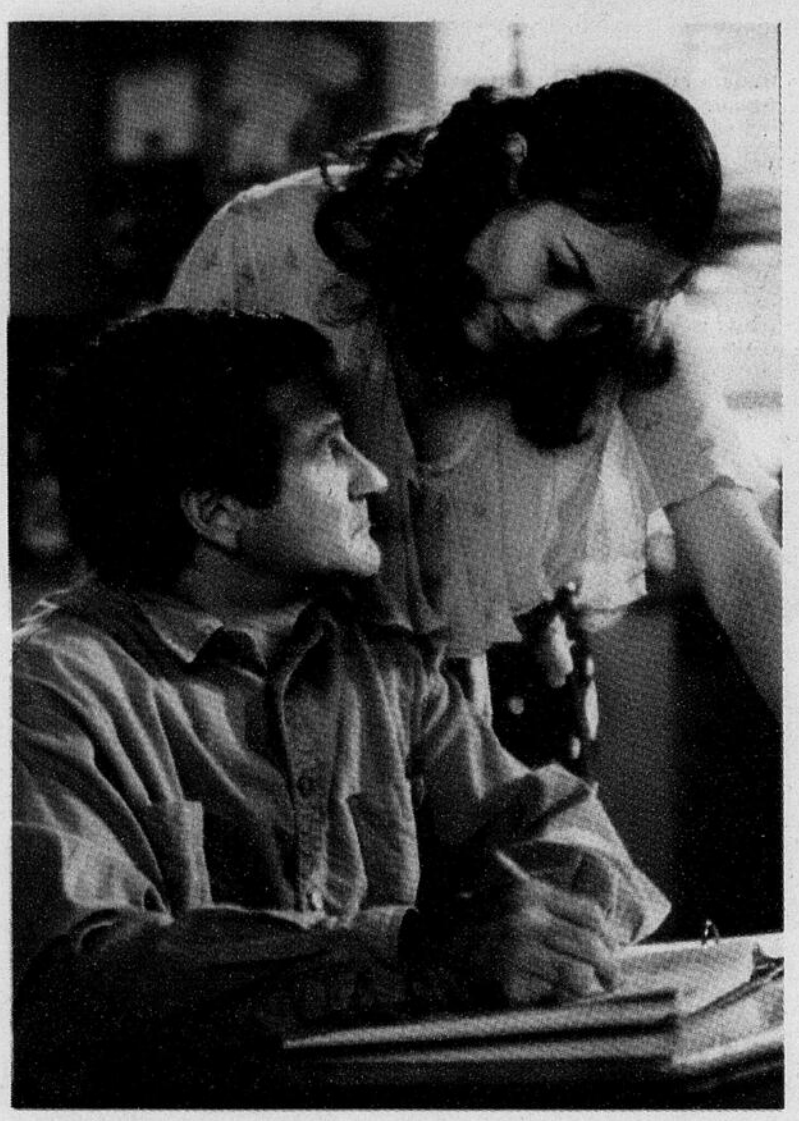
Le couple De Vito-Perlman en rajoutent beaucoup mais la jeune Mara Wilson (*Mrs Doubtfire, Miracle dans la 34e rue*) est fort sympathique. Quant à Embeth Davidtz (*La liste de Schindler*), elle campe une Miss Honey fort attachante.

Matilda se veut un conte de fée moderne; cette histoire de petite fille courageuse et tenace aurait été plus dans le ton du livre si on n'avait pas aussi lourdement insisté sur la bêtise des adultes en présence.

La magie de l'ensemble est étouffée par le pathétique ambiant. Reste que la parabole de l'enfance avide de savoir et en mal d'amour est toujours d'actualité.

Matilda, un film de Danny De Vito, avec Danny De Vito, Rhea Perlman et Mara Wilson. Présenté au World Exchange Plaza, St-Laurent, Orléans, Kanata et Cinéma 9. ☆☆

Le sens de la vie, selon Coppola



Au royaume des étoiles, l'étoile filante est la plus belle. Elle passe très vite dans notre ciel, mais sa présence est spectaculaire. L'étoile filante du dernier film de Francis Ford Coppola se prénomme Jack.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Quand Karen Powell (Diane Lane), enceinte de 10 semaines, danse dans une fête costumée avec son mari Brian (Brian Kerwin), elle ne se doute pas qu'elle finira la soirée à la maternité. Jack naît sous les yeux incrédules du médecin et des infirmières.

Une batterie de tests, tout en confirmant la bonne santé du bambin, apportent une explication à l'accouchement prématuré. Les cellules du bébé se développent quatre fois plus rapidement que chez un enfant normal.

Dix ans plus tard, Jack vit dans la maison de ses parents, qu'il ne quitte jamais. Père et mère veulent le protéger du monde extérieur, et surtout, des enfants qui peuvent être si cruels. Un tuteur, Monsieur Woodruff (Bill Cosby), veille à son éducation. Professeur et élève s'entendent bien, mais sa solitude commence à peser à Jack. Il veut aller à l'école avec les autres enfants de son âge.

L'enseignant parvient à convaincre Karen et Brian et, un beau matin, rasé de frais et lesté d'une boîte à goûter bien remplie, Jack fait son entrée à l'école élémentaire.

La présence de ce nouvel ami qui ressemble à leur père attise la curiosité de ses congénères. La gentillesse de Miss Marquez (Jennifer Lopez) ne le rend pas sourd aux quolibets et aux remarques douloureuses. La première journée est plutôt décevante.

Jack, qui a l'air d'avoir quarante ans, est évidemment grand pour son âge. Il brille au basketball et se fait un copain, Louis. Pour lui rendre service, il prétend être le directeur de l'école auprès de sa mère, inquiète des résultats de son rejeton. La serveuse de restaurant tombe dans le panneau (elle n'est pas insensible au charme de l'acteur, à qui elle fait des avances peu discrètes) et Jack a désormais un ami attentionné. Il entre dans sa bande et, dorénavant, la vie sourit au géant maladroit.

Mais les aiguilles de son horloge intérieure tournent décidément très vite. Son nouveau bon-

→

La trousse du Festival de montgolfières de Gatineau

Les profits seront versés à
Centraide Outaouais

Maintenant en vente dans les magasins Loeb participants.
LOEB

22,99 $ (taxes incluses)

La trousse comprend :
- un passeport du Festival de montgolfières de Gatineau d'une valeur de 18 $
- un sac à dos et un livret de coupons-rabais LeDroit
- une barre granola, une coupe de fruits et une bouteille d'eau de source Zel de Loeb
- un bloc notes Maclaren
- un coupon-cadeau de Centre Japonais de la photo

Disponible aux endroits suivants (quantités limitées) :

GATINEAU
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Loeb Galeries Gatineau
900, boul. Maloney Ouest
Loeb Pierre Côté
381, boul. Maloney Est
Loeb Riviera
22, avenue des Flandres

HULL
Loeb Mont-Bleu
775, boul. St-Joseph
Loeb Place Cartier
425, boul. St-Joseph
Loeb Champlain
210, rue Champlain

BUCKINGHAM
Loeb Buckingham
999, boul. Dollard

AYLMER
Loeb Grande Rivière
203, chemin Aylmer

MANIWAKI
Loeb Maniwaki
50, rue Principale Sud

→

heur rend plus difficile encore à accepter les signes de vieillissement précoce...

Il est sans doute étonnant de retrouver Coppola aux commandes de cette parabole sur la précarité de la vie. Le réalisateur des *Parrain* et d'*Apocalypse Now*, après une carrière houleuse financièrement, a sans doute décidé de jouer plus sûr. Dans la foulée de *Powder* et autre *Matilda*, *Jack* se veut une réflexion sur la normalité, sur l'acceptation de la différence, mais aussi sur le sens de la vie, une vie qui passe trop vite pour tout le monde et qu'on se doit de remplir le mieux possible. C'est dire que le réalisateur fait montre d'une certaine ambition; son film profite largement de son talent de metteur en scène.

Le ton de la comédie prédomine; nombreuses sont les occasions de rire, entre l'arrivée de Jack en classe, son initiation pour faire partie du groupe, son intervention auprès de la mère de Louis et son expérimentation du *french kiss* avec cette dernière. L'émotion néanmoins est souvent au rendez-vous, quand le héros prend conscience du tragique de sa situation.

Malheureusement, dans les deux cas, Coppola n'évite pas les facilités et les excès raccoleurs (concours de pets). Quand on veut rejoindre un plus large public, il faut faire des concessions.

En tout cas, la présence de Robin Williams est à priori une carte gagnante. Celui qui joua Peter Pan pour Spielberg (*Hook*) traduit très bien l'ambivalence de son personnage: irrésistible quand il joue le garçon de 10 ans naïf (il prend beaucoup de place quand il dort avec ses parents), il parvient à émouvoir quand la constatation de son état le déprime (Que fera-t-il quand il sera grand, lui qui ne le sera jamais vraiment?). Sa performance n'est pas sans rappeler celle de Tom Hanks dans *Big*, film plus franchement comique.

La participation de Bill Cosby est un autre atout pour le succès de *Jack*. La superstar du petit écran est très à l'aise dans son rôle de tuteur plein de sagesse qui accompagne l'infortuné Jack à travers les joies et les épreuves. Le reste de la distribution est tout aussi convaincant.

Voilà donc un film qui ne devrait pas avoir de mal à trouver un public. Par contre, dernière remarque, Coppola aurait pu faire plus court: on n'a pas besoin de deux heures pour comprendre son message.

Jack, un film de Francis Ford Coppola, avec Robin Williams, Diane Lane et Bill Cosby. Présenté du côté de Famous Players. ☆☆☆

Amies à vie
6e semaine
Bell
COMÉDIE DE CHANTAL CADIEUX
MISE EN SCÈNE DE DANIELLE GRÉGOIRE
Abonnez-vous, 5 pièces pour 60$
Billets déjà en vente pour
* Évangéline Deusse avec Viola Léger et Guy Provost
* Les voisins de Claude Meunier
NOUVEAU : Café-terrasse "Ludwig"
Théâtre de l'Île
1, rue Wellington 595-7455
THÉÂTRE D'ÉTÉ
du mercredi au samedi

Le SIMULATEUR de DELTAPLANE
VIVEZ L'EXPÉRIENCE!
au MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION
(613) 993-2010
http://www.aviation.smnst.ca
Canada

LA MAGIE D'HOLLYWOOD
EFFETS SPÉCIAUX
Une visite spectaculaire dans les coulisses de «STAR WARS TRILOGY SPECIAL EDITION», «INDEPENDENCE DAY», «JUMANJI» et «KAZAAM». KING KONG sera même de la partie!
Du lundi au dimanche : à 11 h et 15 h.
PROGRAMME DOUBLE : *EFFETS SPÉCIAUX et MOMENTUM.*
Mardi et vendredi : à 19 h et à 20 h 30.
Billets : Billetterie du Musée ou TicketMaster au (613) 755-1111.
IMAX
Musée canadien des civilisations
Canadian Museum of Civilization

Musiqu'en août!
du 6 au 11 août, dans la Petite-Nation
Le volet classique
L'ENSEMBLE AMATI et ALAIN TRUDEL
L'éblouissant tromboniste de renommée internationale est le soliste invité de cet ensemble que les amateurs de musique classique de la région affectionnent tout particulièrement. Entre ses mains, le trombone s'anime et surprend. Au programme : Mendelssohn, Nielsen, Larsson, Gutierrez, Pryor. le 9 août
Magnifique acoustique — Église de Saint-André-Avellin
FIORELLO
La virtuosité au service de Mozart et de Brahms! Un quatuor à cordes, une clarinette, l'atmosphère feutrée de la chapelle du Manoir Papineau — un concert intime qui laissera au cœur une plage de bonheur.
Manoir Papineau le 8 août
GIRIGONZA
Un trio bien connu dans l'Outaouais. Une voix envoûtante (Paula Quick), des flûtes à bec enchantées (Lucie Laneville), une guitare classique fascinante (Ray Sealey) et beaucoup de poésie...
Manoir Papineau le 10 août
OCTOBRE ◆ GILDOR ROY ◆ NOIR SILENCE
et de nombreux autres spectacles
RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE :
VISA (819) 983-3273 MasterCard
Caisse populaire Saint-André-Avellin
maclaren membre de forestierie noranda
Regroupement des gens d'affaires Saint-André-Avellin
Chambre de commerce Vallée de la Petite-Nation
PROMUTUEL L'Outaouais

Âge tendre et tête de bois

Parmi les nez célèbres, il y a ceux de Cléopâtre et de Cyrano. Pour un enfant, il y a aussi celui de Pinocchio, le pantin de bois né en 1880 sous la plume de Carlo Lorenzini dit Collodi. Le petit bonhomme est de retour dans ses aventures réalisées par Steve Barron (*Teenage Mutant Ninja Turtles*).

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Le vieux menuisier Geppetto (Martin Landau) vit seul au milieu des marionnettes qu'il a sculptées. Des années auparavant, il était amoureux de Leona (Geneviève Bujold), mais n'ayant pas osé se déclarer, la belle avait épousé son frère. De cet amour silencieux ne subsiste qu'un coeur gravé sur un tronc de pin qui a résisté aux années et aux intempéries (symbolique).

Alors que Geppetto est à ramasser du bois pour se chauffer dans la forêt, une grosse bûche portant ledit coeur se retrouve dans sa brouette. Quand, de retour chez lui, il la met dans l'âtre, grande est sa surprise de la voir refuser le feu. Convaincu d'être en présence d'un morceau de bois pas comme les autres, il décide de créer une marionnette exceptionnelle. Ainsi naît Pinocchio.

À peine terminé, voilà le pantin qui s'anime. Son «père» n'en croit pas ses yeux. Mais sa créature, curieuse de tout, est déjà sur les toits à la poursuite d'un pigeon. L'aventure se termine dans le linge étendu de Leona. Geppetto, désormais, devra être vigilant et surveiller de près ce gamin aventureux et inconscient qui imite tout et n'importe qui, et est très influençable.

D'autant plus qu'il attise la convoitise d'individus peu recommandables travaillant pour le célèbre marionnettiste Lorenzini (Udo Kier) qui n'a de cesse de mettre la main sur ce phénomène qui lui apporterait gloire et fortune. Il ne reculera devant rien pour parvenir à ses fins.

Le pauvre Geppetto n'est pas au bout de ses peines! Les épreuves qui composent l'apprentissage (de la vie) de Pinocchio en sont aussi de sérieuses pour lui. La première adaptation cinématographique de l'oeuvre de Collodi date de 1911, mais c'est bien sûr Walt Disney qui (en 1940) allait faire du pantin doué de vie une vedette internationale (Le célèbre animateur avait alors offert quelques compagnons au héros, notamment un criquet volubile que l'on retrouve aujourd'hui).

Comme le film d'animation, l'oeuvre de Steve Barron est jalonnée de séquences particulièrement réussies, telles celle de la destruction de la pâtisserie (qui conduit le brave Geppetto en prison), celle du parc d'amusement (le paradis des enfants méchants) et, évidemment, celle à l'intérieur du ventre de la baleine où Pinocchio retrouve son créateur.

L'histoire nous est contée à grands renforts d'effets visuels dus au génie des ateliers Jim Henson et à celui de quelques compagnies européennes (le film est une coproduction franco-germano-britannique) qui redoublent d'invention. Animation et trucages sont d'une belle précision.

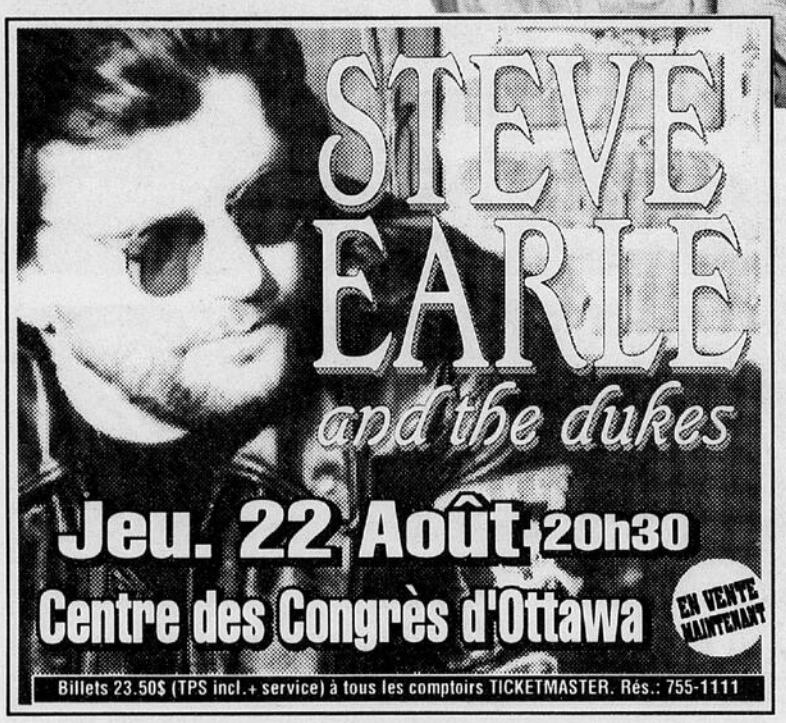
Les aventures de Pinocchio (c'était aussi le titre d'un film réalisé en 1972 par Luigi Comencino et qui mettait en vedette Nino Manfredi et Gina Lollobrigida) proposent de belles images; un soin certain a été apporté aux décors naturels et aux costumes.

Le mélange aventure-émotion est sans surprise; Barron ne ménage pas ses effets mélodramatiques tout au long de l'itinéraire de cet enfant gâté qui veut à tout prix devenir un vrai petit garçon (qui, après métamorphose, a les traits de Jonathan Taylor Thomas, vu dans *Home Improvement* à la télé).

Sans atteindre le niveau poétique du film de Comencino, cette production sagement classique devrait néanmoins plaire au jeune public.

The adventures of Pinocchio, un film de Steve Barron, avec Martin Landau, Jonathan Taylor Thomas et Geneviève Bujold. Présenté aux cinémas World Exchange Plaza, St-Laurent, Kanata, Orléans, Cinéma 9 et, en français, aux Promenades.

☆☆☆



MUSÉE DE L'AGRICULTURE
AGRICULTURE MUSEUM
FERME EXPÉRIMENTALE CENTRALE
CENTRAL EXPERIMENTAL FARM

Journées champêtres

Du 3 au 5 août

Le temps des premières moissons c'est aussi un temps de réjouissances. Soyez de la fête ! Apprenez à faire des pâtes avec de la farine de froment et découvrez le domaine de la recherche sur les cultures.

Renseignements : (613) 991-3044
Prom. de la Ferme expérimentale
et prom. Prince of Wales, Ottawa
http://www.agriculture.smnst.ca

Canada

Roloff Beny

NATIONAL ARCHIVES NATIONALES

Marcello Mastroianni. PA-182792

DU 17 JUILLET AU 20 OCTOBRE 1996

Portraits de la vie et de l'art

La photographie de Roloff Beny aux Archives nationales du Canada

En première mondiale à Ottawa, cette exposition du photographe canadien Roloff Beny fera l'objet d'une tournée européenne en 1997-1998. Une occasion unique de découvrir, par la photo, plusieurs grands artistes contemporains.

Ford

Cette exposition, produite par les Archives nationales du Canada, est rendue possible grâce à la Ford Motor Company.

Les Archives soulignent l'appui de la Fondation Roloff Beny.

Archives nationales du Canada
National Archives of Canada

395, rue Wellington, Ottawa

Canada

Polar sur fond de vérité

Les polars se suivent et souvent se ressemblent. Mais parfois, comme ceux de John Le Carré, ils sont criants de vérité. Un peu comme celui de Thierry Gandillot, journaliste au *Nouvel Observateur*: *L'Héritage Windsmith*.

MARIE-PAULE VILLENEUVE
LeDroit

Journaliste spécialisé surtout dans les questions d'économie, Thierry Gandillot est entré dans le monde de la littérature par la grande porte des polars. Ces livres qui intriguent, divertissent, effraient et, dans ce cas-ci, instruisent.

Le roman louvoie dans le monde des oeuvres d'art. Celles qu'on achète, celles qu'on vend et celles qu'on vole. Comme cela s'est produit avec plusieurs collections appartenant à des Juifs lors de la Seconde Guerre mondiale.

C'est ainsi que la vie du jeune Leo Windsmith, petits-fils du grand marchand de tableaux, Matthew Windsmith, prendra un beau matin un tournant inquiétant: celui de la vérité.

Une rencontre avec une jeune professeur de l'art à l'université de Columbia, Raphaëlle Debloye, le mènera sur une piste qu'il connaissait peu, celle du trafic d'oeuvres d'art par d'anciens nazis.

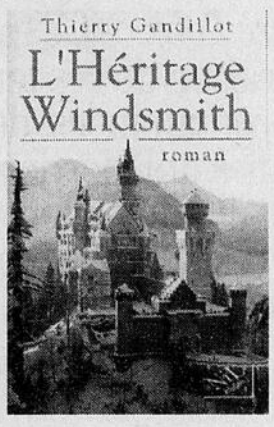
La vérité et l'amour

C'est ainsi qu'il se précipite de New York à Paris, de Londres à Berlin à la recherche de la vérité, une vérité qui lui fera mal et qui lui fera découvrir l'amour.

Mais, outre ces courses folles, ces personnages qui ont tous un passé malheureux à cacher, ces fiers à bras qui apparaissent et disparaissent en laissant des traces inquiétantes, il y a un fond de vérité fort intéressant dans ce polar.

Cette histoire se base sur l'ascendant qu'ont conservé certains officiers SS sur les gens qui ont fui l'Autriche et l'Allemagne après la guerre.

Installés en Amérique du Sud ou au Mexique, ils continuent de manipuler les apatrides.



Plusieurs ont aussi accepté de joindre les services d'espionnage communistes en échange de leur liberté et tirent les ficelles de l'autre côté de l'Atlantique.

On se doutera bien que Matthew Windsmith, le marchand de tableaux originaire d'Autriche et passé aux États-Unis en 1938, n'est pas étranger à toute cette affaire de tableaux volés par les anciens officiers SS.

Mais le vieux a plus d'une carte dans sa manche et la conclusion ne manque pas d'imagination.

Tout est bien qui finit bien et même ceux qu'on croyait méchants sont dans le bon camp.

Comme l'indique l'auteur à la fin du livre, les événement survenus au cours de la libération de la Bavière, et plus particulièrement du château Neuschwanstein (où se trouvaient les collections dérobées aux Juifs) étaient assez mal connus jusqu'ici.

Se basant sur un essai de Lynn H. Nicholas, *Le Pillage de l'Europe*, Thierry Gandillot a réussi avec son roman à atteindre un plus grand public.

Même si le traitement n'est pas nouveau et que certaines descriptions de richards sonnent faux, le premier roman de Thierry Gandillot possède la qualité essentielle du polar: il intrigue et divertit.

Il fait découvrir aussi le monde des oeuvres d'art grâce à une connaissance solide du sujet et pose des questions pertinentes sur le rôle des services secrets, la Stasi et la CIA.

L'Héritage Windsmith, Thierry Gandillot, éditions Nil, Paris, 365 pages.

Mario Jean

5 JUILLET AU 31 AOÛT
LES VENDREDIS ET SAMEDIS, 20H
AUDITORIUM
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, BOUL. CITÉ DES JEUNES, HULL

PERSONNAGES QUI M'ONT FAIT RIRE À GORGE DÉPLOYÉE.
EDGARD DEMERS - LEDROIT - 12-07-96

À MOURIR DE RIRE...
MARIO BOULIANNE - Week-end Outaouais 27-07-96

Une présentation de
CHOT 40
MULTI SPEC

Billets 755-1111
TICKETMASTER
TERMINUS VOYAGEUR HULL
238, boul. St-Joseph, Hull
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, boul. Cité des Jeunes, Hull

En collaboration avec
Week-end Outaouais
cjrc 1150
Association touristique de l'Outaouais
Château Cartier Sheraton

Théâtre français du CNA
Saison 1996-1997

L'abonnement à 5 pièces ou le populaire «4 à la carte» : tous les choix vous sont permis.
Alors... faites-vous plaisir!

Andrée Lachapelle
Jean-Louis Millette
Marie-France Marcotte
Luc Morissette
Gérard Poirier
Monique Mercure
Gabriel Arcand
Catherine Bégin
Sylvie Drapeau

Soyez dans le coup

Cinq grands spectacles!
Cinq soirées inoubliables!

Le Passage de l'Indiana
25 au 28 septembre 1996
L'Ange et le Corbeau
31 octobre au 9 novembre 1996
Le Tartuffe
5 au 14 décembre 1996
Les Parents terribles
13 au 22 février 1997
Le Temps d'une vie
15 au 24 mai 1997

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Abonnement rapido : (613) 594-9400
SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais
LeDroit

La Terre subjuguée

Devant la terre, derrière l'objectif, exposition ainsi nommée en raison de ces terres inviolées, protégées ou contaminées, de ces hommes et ces femmes qui, derrière l'objectif, s'approprient et réinventent ces contrées sauvages ou ces havres protecteurs aux ressources inépuisables.

JOANNE LEGAULT
collaboration spéciale

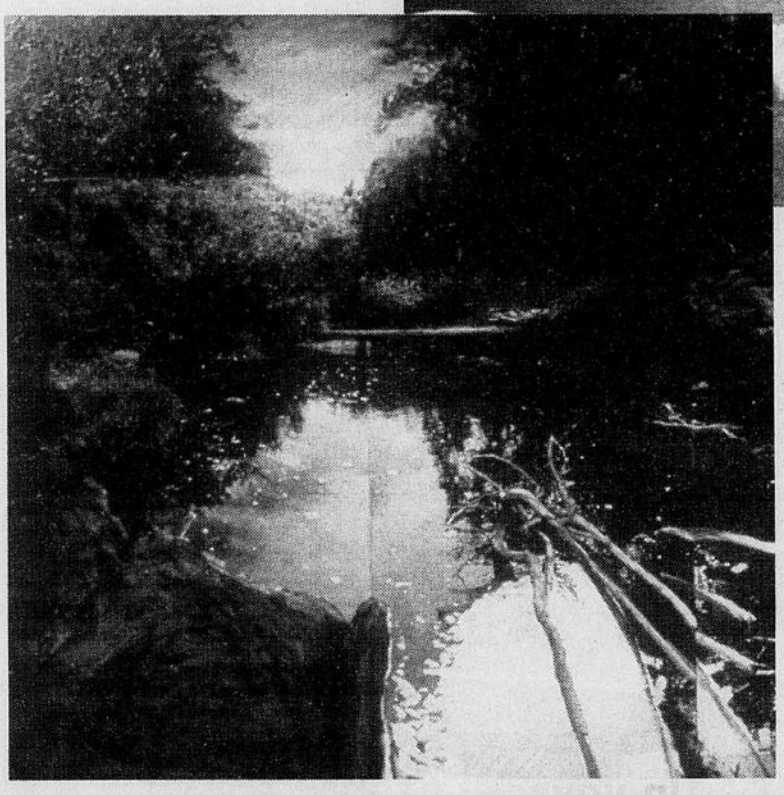
Jusqu'au 15 septembre, le Musée canadien de la photographie contemporaine célèbre ces terres influencées par l'activité humaine et les forces naturelles.

Je retiens notamment ces épreuves d'Edward Burtynsky et ses paysages de pierres: ses carrières de granit photographiées témoignent de cette étrange emprise de l'être humain sur la Terre.

«En photographiant ces lieux, souligne-t-il, j'ai été renversé de constater à quelle échelle nous arrachons à la terre ses richesses naturelles (...) et jusqu'où peut aller notre société de consommation, avec sa culture capitaliste, avant que les conséquences de nos agissements ne viennent nous hanter.»

Et d'ajouter: «L'oeuvre ne traite pas forcément de ce problème, mais elle peut susciter un débat sur ce thème. Et l'une des raisons d'être de l'art est justement de favoriser les échanges passionnants et enrichissants.»

Arnold Zageris, dont on a pu observer récemment les oeuvres au centre d'exposition L'Imagier, présente des pierres du Labrador qu'il photographie à l'aide d'un appareil de grand format. La richesse des détails et les couleurs des épreuves cibachrome autant que l'éclat de la lumière sur la nature sont une illustration de la parfaite maîtrise de l'artiste sur le médium.



On ne peut, certes, passer outre la série *Cours d'eau*, travée de pierres, signée Michael Schreier. Ses épreuves cibachrome in camera sont uniques, rappelle-t-on, car il n'y a aucun négatif puisque chaque photographie résulte d'une exposition directe du papier.

Ses oeuvres, qui naviguent entre la réalité et la fiction, surprennent autant par son esprit romantique que par cette recherche picturale: l'eau apparaît comme une pièce de tissu à l'état soyeux.

Aussi impressionnante est cette série *Poursuite du vent,* d'Alain Pratte.

Ses petites épreuves polaroïd sont de multiples vues du même arbre photographié selon le rythme des saisons et les différents moments de la journée.

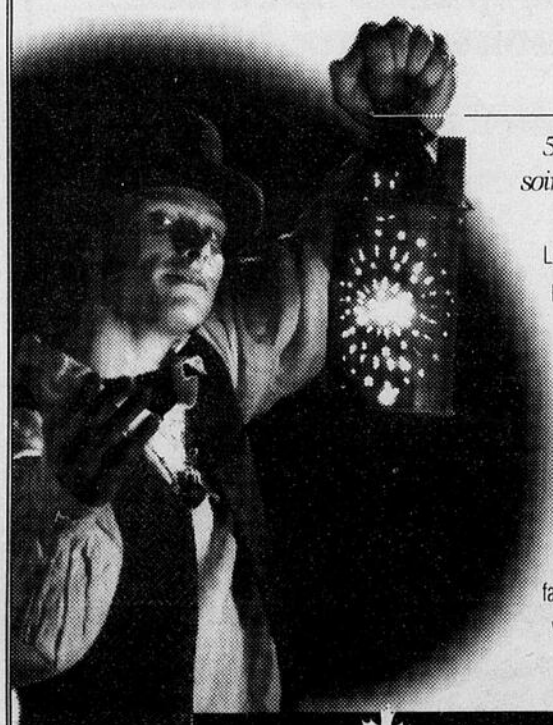
Le panorama, sorte de long tableau qui constituait au début du XIX^{e} siècle un divertissement très populaire, revit sous l'oeil de nombreux artistes, dont Eugénie Shinkle et son *Marais mer bleue* de la série *Paysage diachronique*.

On se doit de signaler l'approche sociologique chez Lorraine Gilbert ainsi que chez Mark Ruwedel, dont ses paysages révèlent des lieux de désolation.

En témoigne son épreuve *Les témoins*, site d'essai de Nevada, zone d'observation pour 14 essais de bombes atmosphériques à Frenchmans Flat, 1951-1962.

L'AVENTURE CANADIENNE - TOUS LES SOIRS DU MARDI AU VENDREDI

JEUX D'ESPRIT



La promenade des esprits

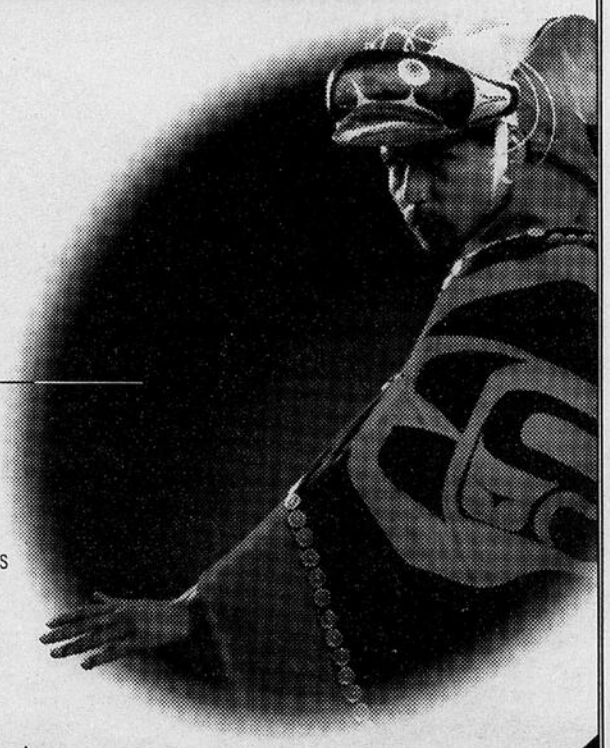
5 représentations tous les soirs, de 19 h 30 à 20 h 30, du mardi au vendredi

Le Canada n'a jamais été un pays pour les cœurs fragiles... et il ne l'est toujours pas! Alors venez rencontrer Sam, votre hôte, qui vous fera voyager dans le temps à travers *La promenade des esprits*, dans la salle du Canada. De la légende des pêcheurs de baleines basques jusqu'aux fantômes de la Nouvelle-France, voilà le Canada comme vous ne l'aurez jamais vu, à ce jour.

Le peuple du saumon

du mardi au vendredi à 21 h 30

Le corbeau apporte la lumière au monde et il présente aussi les mythes et les légendes du *peuple du saumon* - les Premières Nations de la côte nord-ouest - dans ce tout nouveau spectacle présenté dans la Grande Galerie, une des plus inspirantes salles du Musée. Ce sont d'authentiques danses amérindiennes où rythmes, costumes et personnages s'amalgament aux spectaculaires effets son et lumière pour offrir un divertissement inoubliable.



CANADA LA BONNE AVENTURE

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Hull, Québec

Les billets sont disponibles à la Billetterie du Musée :
La promenade des esprits et Le peuple du saumon 10 $
Le peuple du saumon 8 $ La promenade des esprits 6 $

Un rabais de 2 $ pour tout spectacle est accordé sur présentation de cette annonce.

RENSEIGNEMENTS : (819) 776-7000

Un roman savoureux à l'humour décapant

Bonjour la police!

Voici un roman policier où aucun policier ne tient la vedette. Est-ce pour cette raison que l'humour du principal personnage est si délinquant?

CAMILLE BOUCHARD
collaboration spéciale

Le Massicotte de *Massicotte enquête* a l'air d'un grand efflanqué, maladroit et distrait qui réussit malgré tout à faire passer le reste de la brigade pour de parfaits imbéciles à l'instinct grégaire.

Ce court roman d'une centaine de pages est savoureux.

On sourit souvent malgré la morosité du sujet: un tueur en série s'acharne à faire disparaître les blondes de la surface de la Terre.

L'auteur Michel-Pierre Sarrazin a développé un personnage, informaticien au service policier, très original, attachant et passionné, un véritable «Jean-Paul Belleau de la police», qui nous fait passer du rire aux frissons.

Plaisir et affaires...

Pas sérieux pour deux sous, candide, il mêle constamment le plaisir et les affaires.

Grand consommateur de blondes, le tueur l'interpelle d'abord indirectement, mais de façon plus soutenue au gré de la lecture.

L'auteur enrobe ses jugements cyniques sur le milieu policier et psychiatrique d'un humour décapant sans perdre la trame dramatique.

Virtuose de l'informatique, Massicotte, membre du club Mensa, détenteur du secret de Fatima, a une relation quasi orgasmique avec son super-ordinateur, Sam, qui l'aide à concocter de savantes théories.

> Un véritable «Jean-Paul Belleau de la police», qui nous fait passer du rire aux frissons

Ce duo de génies, qui serait navrant s'il se prenait au sérieux, surclasse les psychiatres suffisants et l'as-inspecteur chargé de l'enquête.

L'humour et une certaine frivolité assurent à Massicotte un rempart contre la sévérité de la vie, mais la fin tragique, triste et cruelle, emprunte un affreux détour pour lui rappeler qu'on ne peut pas tout à fait réussir à se blinder.

Massicotte enquête, Michel-Pierre Sarrazin, Édition Libre Expression, 169 pages.

ÉTÉ CULTUREL

Mario Jean
5 juillet au 31 août 1996
Mario Jean humoriste nous raconte ses aventures de gars, sa semaine de célibat, son rôle de père de famille et d'autres situations comiques sans oublier le camelot Ti-Guy Beaudoin. Rendez-vous avec le rire, tous les vendredis et samedis au Collège de l'Outaouais à 20 h.
Ticketmaster (613) 755-1111

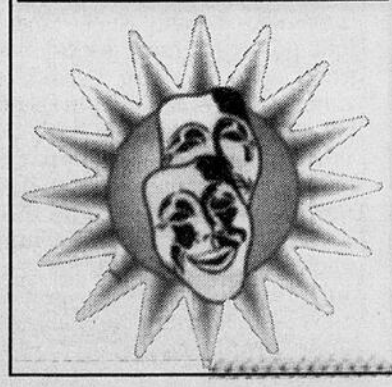
Théâtre du Domaine
vous présente
"Les Pingouins"
de l'auteur Jean-Raymond Marcoux
Mise en scène Serge Paquette.
Comédien(ne)s Pierre Vaillancourt, Lyne Girard, Charlotte Fortier, et Serge (Zazou) Paquette
Merc. au samedi 20 heures
15 $ ou souper-théâtre 30 $
Réservations: (819) 427-5831 ou (819) 427-6407

Le Théâtre de la Sucrerie à Casselman (Ontario)
vous présente cet été une comédie intitulée.
"Un politicien"
Les représentations auront lieu à 8:30 à compter
du 4 juillet jusqu'au 24 août ,
du jeudi au samedi
Pour information
(613) 764-5580

le centre culturel L'auberge Symmes
présente **«CASH-CASH»**
nouveau, amélioré et plus robuste!
«Claire Duguay, Micheline Marin, Jacques Pariseau et Guy Perreault: l'irrésistible quatuor... absolument délirant!»
«Un spectacle moqueur, au rythme fou...»
«En musique et en rires pendant deux heures»
Un spectacle à voir coûte que coûte!
Du 1er au 24 août à 20 h 30
les jeudis, vendredis et samedis
Pour informations: 685-5033

Théâtre de la Ferme Lipial
L'Intrus... méfiez-vous d'un p'tit homme vert!
Comédie de Yves Amyot.
Deux heures de fou rire avec Chrystiane Drolet * Roger Labelle * Lyne Riel * Marc-Antoine Picard * Souper-théâtre * Spéciaux du jeudi et vendredi
17 chemin Lussier, Ripon (QC)
Réservations : (819) 983-6718

Le Théâtre des Lutins
Présente sa onzième édition de son
Été-Théâtre-Étudiants
"Les aventures d'Ulysse, d'après Homère"
Mettant en vedette une vingtaine de jeunes de ses ateliers-théâtre-jeunesse.
Parc Richelieu, terrain des Pères blancs, à Vanier, du
1er au 10 août 1996
(relâche les 4 et 5) **à 20 h** 5$
Renseignements: 748-3110



Théâtre du Cyclone
présente sa soirée mystère
«Le Retour des Desperados»
au pavillon du Lac Beauchamp à Gatineau
Joignez-vous à l'équipe d'Animatour pour une soirée remplie de rires et de mystère. N'hésitez pas à vous costumer! Forfait: repas, soirée mystère & soirée dansante, nombreux prix à gagner.
Le 2, 8 & 9 août 1996.
Réservations: 775-9920

Économisez plus de 50 %...
Achetez votre «passeport» maintenant!

Vous pourriez gagner

Oui, en plus d'assister à l'envol de 150 ballons et aux nombreux spectacles, le « passeport week-end » du 9e Festival de montgolfières de Gatineau pourrait vous faire remporter de beaux prix!

Un voyage pour deux en France au Festival de montgolfières d'Annonay incluant transport, hôtel, petits déjeuners et un vol en montgolfière, une commandite de Swissair, LeDroit et Bonjour dimanche.

Un séjour au *Great Hudson Valley Balloon Race*
dans l'état de New York.

Un chèque-cadeau de 1000 $ de Loeb.

Une loge pour le match des Rough Riders d'Ottawa
le 14 octobre 1996.

Des CD-ROM et des vols en biplan
offerts par le Musée national de l'aviation.

Un des dix vols en montgolfière
pendant le Festival de montgolfières de Gatineau, gracieuseté d'Inovaco ltée.

Une location d'auto gratuite pour un mois
offerte par Thrifty.

swissair · Ville d'Annonay · Thrifty

Faites vite!
Des passeports vous attendent chez Inovaco ltée de Gatineau, au stand du festival aux Promenades de l'Outaouais ainsi que chez l'un des marchés Loeb de la rive ontarienne. Le « passeport week-end » est en vente à 18 $ **jusqu'au 29 août,** le passeport quotidien coûtera 12 $ sur le site. L'entrée est gratuite pour les enfants de 1,22 mètre (48 pouces) ou moins. Surtout, hâtez-vous! Avec une offre pareille, les passeports s'envolent rapidement!
Les gagnants devront se soumettre à une épreuve de calcul.

9e Festival de montgolfières de Gatineau

Renseignements : 243-2330 ou **1 800 668-8383**
http://www.vli.ca/clients/gatineau

Du 30 août au 2 septembre 1996 au parc de la Baie, Gatineau (Québec)

ICG · Avenor · Rénovateur Matériaux Inovaco · Les Annuaires Pages Jaunes · LOEB · Molson Dry

Collaborateurs · Médias officiels · CHOT 40 · Gallop Gallop · CBS Ottawa · The Journal de Montréal · Association touristique de l'Outaouais · Tourisme Québec · LeDroit · Bonjour dimanche · CIMF · HOOL FM 93.9 · The West-Quebec Post · TOS

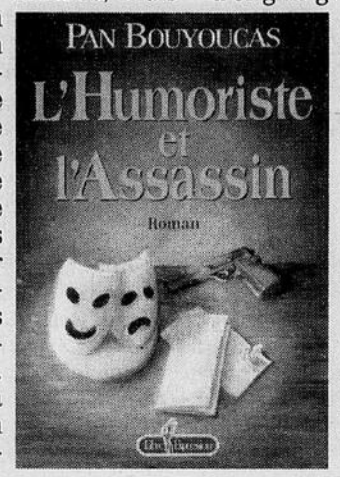
Quand un humoriste perd le goût de rire

Philippe Blais reçoit une lettre qui risque de lui faire perdre à tout jamais le sens de l'humour qui l'a rendu célèbre autrefois. Il a trois jours pour découvrir celui qui cherche à l'assassiner, sinon le tueur respectera son contrat. «On ne m'a pas oublié, je dérange encore», se dit-il, flatté, comme lorsqu'on le menaçait après l'un de ses orageux spectacles d'antan.

CAMILLE BOUCHARD
collaboration spéciale

Neuf ans après avoir quitté le milieu artistique, Blais découvre rapidement que tout le monde l'a oublié même ceux qu'il a si méchamment égratignés et qui auraient plusieurs bonnes raisons de le faire disparaître. En effet, Blais, pour relancer sa carrière, s'apprête à publier un livre aussi cinglant que ses monologues passés.

Cette mort aux trousses le fait renaître de ses cendres, mais l'oblige à un retour sur son passé où rancoeur et cynisme ont meublé une grande partie de son existence désoeuvrée. Le voyage au pays du souvenir ramène à la surface plusieurs désillusions existentielles. L'humoriste n'a rien perdu de son sens de l'observation ni de sa verve. L'ultime compte à rebours le force à l'honnêteté et à la lucidité.



L'humoriste et l'assassin, Pan Bouyoucus, Édition Libre Expression, 211 pages.

Ce roman entremêle le vrai et le faux et joue adroitement sur les dialogues à double sens. L'humour caustique de l'auteur Pan Bouyoucus, un Québécois d'origine grecque, recèle une originalité toute personnelle.

Nous découvrons un nouvel auteur qui n'a rien de l'écrivain ethnique. Sa vision de Montréal est contemporaine, rafraîchissante et riche d'une intégration réussie.

Un bon petit roman où le suspense est ponctué d'un retour sur les valeurs d'un homme seul au monde.

***Une mort sans nom*, Patricia Cornwell, Éditions du Masque, 414 pages**

Tueur en série déjà connu des policiers, Temple Gault, agit comme un chat qui ramène ses proies sur le perron de son maître. Et c'est à la médecin légiste newyorkaise, Kay Scarpetta, qu'il offre ses victimes. Véritable psychopathe, il n'hésite pas à frapper dans son entourage immédiat, collègues et membres de sa famille, pour la terroriser. Elle ne cède pas à la peur, même lors de l'affrontement final dans le métro. Elle a compris qu'il cherche à se faire démasquer par quelqu'un qu'il considère aussi intelligent que lui. Cet aspect du tueur, trop brillant, cultivé, polyglotte, devient agaçant, mais n'enlève rien à l'intelligence de l'intrigue. Patricia Cornwell a remporté des prix prestigieux qui confirment sa notoriété.

***Les enfants d'Hollywood*, Jackie Collins, Éditions Fixot, 486 pages**

La sémillante Jackie Collins remet ça avec un quinzième roman sur les dessous du *showbiz* hollywoodien. Avec son style pétillant et un rythme boulimique, la prolifique auteure raconte le milieu qui l'entoure. En effet, les *stars* lui confient leurs secrets, les médias à sensation en colportent d'autres et l'actualité hollywoodienne fait le reste. Une bonne dose de suspense, plusieurs coeurs brisés et un peu d'érotisme assurent à madame Collins des millions de lecteurs. Cette fois-ci, des enfants de *stars* blasés, affectivement abandonnés par leurs parents aux prises avec leurs propres égos, sont forcés de se reprendre en main et de s'unir contre un meurtrier qui les prend pour cibles. Les lecteurs n'ont qu'à mettre un nom connu sur les personnages et ainsi avec l'impression d'infiltrer ce monde magique.

***Le sous-marin de l'apocalypse*, Michael DiMercurio, Éditions de l'Archipel, 338 pages**

L'affrontement USA-URSS a beau être terminé depuis maintenant cinq ans, il n'en continue pas moins d'inspirer plusieurs romanciers en mal de protagonistes. Et c'est dans les eaux glaciales de l'Océan Arctique que l'auteur DiMercurio, un diplômé de l'Académie navale américaine d'Annapolis, a planté ce nouvel épisode de la guerre froide. Le lecteur nage alors pendant neuf jours entre pompes de relevage et bouées acoustiques à la recherche de deux sous-marins cachés sous la banquise. Le Soviétique possède à bord du Kaliningrad l'arme nucléaire. Pacino, le commandant américain du Devilfish, n'a pour lui que le désir de venger un père envoyé jadis par le fond par un sous-marinier. Un sous-marinier qui se trouve être Novskoy, l'amiral fou du Kaliningrad. Une histoire d'eau qui ressemble à d'autres du genre publiées auparavant, inondées de détails techniques.

La rentrée culturelle

LeDroit consacrera le cahier **Arts et Spectacles du 14 septembre** à la rentrée culturelle dans la région.

Créateurs, producteurs et diffuseurs de spectacles sont priés de nous faire parvenir leur programmation pour la prochaine année avant le 30 août afin de s'assurer de faire partie de notre agenda.

Faites parvenir à :
LeDroit
La rentrée culturelle
47, rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, succ. T.
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou par télécopieur à : 562-7539

"FINALEMENT, UN FILM HILARANT POUR LES PETITS ET POUR LES PLUS GRANDS!"
Richard Reid, KIRO-TV SEATTLE
"Un divertissement par excellence pour tous! Un film étrange et magnifique!"
Alan Silverman, VOICE OF AMERICA

Matilda
JERSEY FILMS
DISTRIBUÉ PAR LES FILMS COLUMBIA TRI STAR DU CANADA
TRI STAR

G VISA GÉNÉRAL
EN VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
DOLBY STEREO
Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS!

"UNE HISTOIRE SAISISSANTE. UNE INTERPRÉTATION SUPERBE. UN DRAME INTENSE."
–Janet Maslin, THE NEW YORK TIMES
"Un drame captivant et, des plus intenses."
–Richard Schickel, TIME
"Émouvant, captivant, divertissant."
–Peter Travers, ROLLING STONE
"Une tempête d'émotions! Une interprétation digne d'un Oscar!"
–Pat Collins, WWOR-TV

A TIME TO KILL
DE L'AUTEUR DES BEST-SELLERS LA FIRME ET LE CLIENT
EN VERSION FRANÇAISE "NON COUPABLE"
13 ANS +
CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
DOLBY STEREO
Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS!

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

MATINÉES DU WEEK-END
Représentations avant 6:00
5.00$

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
PINOCCHIO (G) 1:10 3:10
MULTIPLICITY (G) 7:30 9:50
NUTTY PROFESSOR (G) 1:45 7:05
THE FRIGHTENERS (13+) 3:40 9:20
INDEPENDENCE DAY (G)
EN FRANÇAIS 12:30 3:30 6:30 9:30
INDEPENDENCE DAY (G) 1:00 4:00 7:00 10:00
TIME TO KILL (13+)
EN FRANÇAIS 12:45 3:45 6:45 9:40
COURAGE UNDER FIRE (G) 10:10
MATILDA (G) EN FRANÇAIS 2:00 4:05 6:05 8:00
SUPERCOP (13+) 2:00 4:10 7:20 9:10
LE 8E JOUR (G) 1:20 3:50 7:10 9:35
CHAIN REACTION (G)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:30 4:15 7:15 9:45

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
INDEPENDENCE DAY (SP) CHAÎNE STÉRÉOPHONIQUE NUMÉRIQUE ..2:00 7:00 9:50

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
PINOCCHIO (F) 2:00 4:30 7:00
SUPERCOP (AA) 9:20
MATILDA SOUS-TITRÉ 1:45 4:15 6:50 9:00
INDEPENDENCE DAY (SP) 2:15 6:40 9:35
CHAIN REACTION (AA)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:30 4:00 7:10 9:50

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
COURAGE UNDER FIRE (AA) ...1:30 4:00 7:10 9:50
INDEPENDENCE DAY (SP) 2:20 6:40 9:40
FRIGHTENERS (AA) 2:10
NUTTY PROFESSOR (AA) 4:30 7:20 9:55
CHAIN REACTIO (AA)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:50 4:20 7:00 9:30
PINOCCHIO (F) 1:40 3:50 6:30
SUPERCOP (AA) 9:10

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822
IINDEPENDENCE DAY (SP) 2:30 6:40 9:40
COURAGE UNDER FIRE (AA) ...2:00 4:30 7:10 9:50
MATILDA SOUS-TITRÉ 2:15 4:20 6:50 9:00
PINOCCHIO (F) 1:45 3:50 6:00
SUPERCOP (AA) 8:00 10:00
CHAIN REACTION (AA)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:30 4:00 7:00 9:30

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
*PRÉSENTATION SPÉCIALE LE VENDREDI 2 ET SAMEDI 3 AOÛT À MINUIT.
*CHAIN REACTION (AA)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 2:00 4:20 7:00 9:30
*TRAINSPOTTING (AA) 2:10 4:25 6:50 9:20
*SUPERCOP (AA) 2:20 4:35 7:10 9:40
COURAGE UNDER FIRE* (AA) .1:40 4:10 7:20 9:50
MATILDA SOUS-TITRÉ 1:50 4:00 6:40 9:00
PINOCCHIO (F) 1:30 3:50 6:30
MULTIPLICITY* (SP) 9:10
NUTTY PROFESSOR (AA) 2:30
*FRIGHTENERS (AA) ....4:45 7:30 10:00 PAS PRÉSENTATION À 7:30 LE MERCREDI ET JEUDI

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145
NUTTY PROFESSOR (AA) 2:15 7:30 9:50
EXTRA MAT. SAM. 4:45
FRIGHTENERS (AA) 2:05 7:20 9:55
EXTRA MAT. DIM. 4:40
MISSION IMPOSSIBLE (SP) 1:30 6:45 9:20
EXTRA MAT. DIM. 4:00
DRAGONHEART (SP) 2:00 7:15 9:45
EXTRA MAT. DIM. 4:30
MULTIPLICITY (SP) 1:50 7:05 9:40
EXTRA MAT. DIM. 4:20
STRIPTEASE (AA) 1:35 6:50 9:25
EXTRA MAT. DIM. 4:05
TWISTER (SP) 1:45 7:00 9:35
PAS DE PRÉSENTATION LUNDI 7:00 EXTRA MAT. DIM. 4:15

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229
CHAIN REACTION (AA)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 1:30 4:00 6:55 9:30
TRAINSPOTTING (AA) 1:50 4:20 7:15 9:50
INDEPENDENCE DAY (SP) 2:10 6:40 9:40
PAS DE PRÉSENTATIN JEUDI 6:40

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Un hommage à Raymond Lévesque

Presse canadienne

Samedi aura lieu, à la Place des Arts à Montréal, un hommage à Raymond Lévesque dans le cadre des Francofolies. Jean-Pierre Ferland animera cette soirée qui réunira, entre autres, Robert Charlebois, Daniel Lavoie, Paul Piché, Dan Bigras, Luce Dufault, Isabelle Boulay, Les Frères à Ch'val. Au cours de cette fête, les invités puiseront dans les textes du chansonnier et chanteront ses chansons.

Un jeu musical pour Patrick Bourgeois

L'ex-B.B. Patrick Bourgeois réoriente sa carrière. Il animera à la rentrée un nouveau jeu-concours musical, *Fa Si La chanter*. L'émission d'une demi-heure sera présentée sur les ondes de la SRC à compter de septembre.

Arthur Lamothe à l'honneur au FFM

Le dernier film d'Arthur Lamothe, *Le silence des fusils*, sera présenté en première mondiale dans le cadre du Festival des films du monde de Montréal, section Hommages.

À l'occasion de cette projection, le FFM rendra hommage au cinéaste en lui décernant le Grand prix spécial des Amériques.

70 artistes chanteront pour le Saguenay

Plus de 70 artistes québécois ont accepté d'enregistrer une chanson destinée à venir en aide aux sinistrés du Saguenay.

La chanson sera intitulée *Si chacun* et sera lancée vers la fin du mois. La musique sera l'oeuvre de Gaston Rochon et le texte de Jacques Thivierge. Les profits réalisés avec la vente du disque seront versés à la Croix-Rouge.

Téléfilm Canada offre un prix de 25 000 $

Téléfilm Canada crée un prix d'une valeur de 25 000 $ qui sera décerné dans le cadre du Festival des films du monde de Montréal. Le festival, qui célèbre sa 20e édition cette année, aura lieu du 22 août au 2 septembre 1996.

Le prix Téléfilm Canada sera décerné, à la suite d'un vote du public, au réalisateur ou à la réalisatrice du meilleur film canadien inscrit dans la programmation du festival. Le montant du prix sera consacré au développement d'un court métrage, d'un long métrage ou d'une vidéo.

Manger comme Elvis

Les amateurs d'Elvis pourront manger à sa façon.

Un nouveau livre paru aux États-Unis donne des recettes inspirées de la vie gastronomique du King. Il est intitulé *The Life and Cuisine of Elvis Presley* et est proposé par l'auteur David Adler.

On y retrouve des recettes de mets qu'il a notamment goûtés dans l'armée, comme des omelettes, de même que le célèbre sandwich frit au beurre d'arachide.

Pour ceux qui n'auront pas la patience de lire le livre, une version télévisée sera proposée par Cinemax sur le câble.

L'émission *The Burger and the King: The Life and Cuisine of Elvis Presley* sera présentée à compter du 16 août.

Morissette menace le record de Houston

Morissette est sur le point d'établir des records de vente. *Jagged Little Pill* a été vendu à 11 millions d'exemplaires. Cela en fait pour le moment le deuxième meilleur succès de vente d'un album pour une chanteuse. Le record est détenu par Whitney Houston qui a vendu 12 millions de copies d'un disque à ses débuts en 1985.

Des insectes géants

Des essaims de libellules et de scorpions géants ont envahi Albany, la capitale de l'État de New York. Ces monstres de plusieurs mètres de long sont en fait des robots présentés dans le musée d'Albany, dans le cadre d'une exposition itinérante mise sur pied par la firme californienne de robotique Creative Presentations.

Les visiteurs se promènent au milieu de brins d'herbe de 3,70 m de haut, de balles de golf et de tournesols géants et y rencontrent des insectes gigantesques: des scorpions, des libellules, mais aussi des mantes religieuses, des scarabées et des fourmis.

«Des producteurs du film 'Dumb and Dumber' Voici le film le plus drôle de l'année.»
JEFF CRAIG, SIXTY SECOND PREVIEW

WOODY HARRELSON RANDY QUAID

KINGPIN

RYSHER ENTERTAINMENT

DISTRIBUTED BY MGM/UA DISTRIBUTION CO.

Un film spectaculaire pour toute la famille

«C'est magiciens ont fait un travail remarquable, qui impressionnera les petits et les grands»
Patrick Gauthier, JOURNAL DE MONTRÉAL

«Des effets spéciaux remarquables et des dialogues amusants font de ce film LE FILM POUR LA FAMILLE à battre cette année»
Steve Oldfield, KSTY-TV (FQX)

«Pinocchio comme vous ne l'avez jamais vu auparavant: merveilleux»
Jim Ferguson, PREVIEW CHANNEL

«Aussi moderne que ces effets spéciaux digitaux, aussi séculaire que l'amour»
Patrick Stoner, WHYY-TV

«Il réchauffera votre coeur et éblouira vos yeux»
Sam Hallenbeck, KTVT-TV (FOX)

Martin Landau

Jonathan Taylor Thomas

Les Aventures de Pinocchio

LeDroit le journal de montréal provigo CKOI 96,9 FM CFP DISTRIBUTION

Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour l'horaire.

4$ EN TOUT TEMPS 4$

MULTIPLICITY (V.O. ANGLAISE) (G)
TOUS LES SOIRS : 7:00
SAM. - DIM. : 1:00 7:00

FLED (V.O. ANGLAISE) (13 ANS)
TOUS LES SOIRS : 9:15
SAM. - DIM. : 3:15 9:15

CINÉMA PLAZA
569 ST-JOSEPH, HULL 777-1629

2 FILMS POUR LE PRIX DE 1

ÉCRAN 1 FRANÇAIS G
INDEPENDENCE DAY
(will Smith/Jeff Goldblum)
+ 2e film : L'AVÈNEMENT (THE ARRIVAL)
(Charlie Sheen)

ÉCRAN 2 FRANÇAIS G
FLIPPER (Paul Hogan)
+ 2e film NIGAUD DE PROFESSEUR (Eddie Murphy)

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

KINGPIN 1:20 3:50 7:10 9:50
LE BOSSU DE NOTRE-DAME (G) 1:30 3:40
FLED 7:20 9:40
PINOCCHIO
VERSION FRANÇAISE 1:10 3:30 6:45
ERASER 9:30
A TIME TO KILL (13+) 1:00 4:00 7:00 10:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

A TIME TO KILL (13+) 1:00 4:00 7:00 10:00
THE ROCK (AA) 7:15 10:15
KAZAAM (SP) 2:00 4:30
ERASER 4:15 7:30 9:45
MERCREDI PAS DE PRÉSENTATION À 7:30
JOE'S APPARTMENT 1:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

TRAINSPOTTING 1:30 4:15 7:15 9:30
A TIME TO KILL (13+) 1:00 4:00 7:00 10:00
PHENOMENON (SP) 1:45 4:45 7:50 10:25
THE ROCK (AA) 7:35 10:10
THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F) 2:30 4:30
KAZAAM (SP) 2:15
KINGPIN 5:00 7:25 9:45

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

A TIME TO KILL (13+) 12:30 3:45 7:00 10:15
MATILDA 1:15 3:30 6:45 8:45
KAZAAM (SP) 4:10
FLED (18+) 7:40 9:50
JOE'S APPARTMENT 1:40
THE ROCK (AA) 7:20 10:20
THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F) 1:30 4:00
PHENOMENON (SP) 1:50 4:20 7:10 10:00
KINGPIN (SP) 2:00 4:30 7:30 10:05

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

PHENOMENON (SP) 1:45 4:15 7:00 9:35
KINGPIN (SP) 2:00 4:30 7:15 9:50
HARRIET THE SPY (F) 2:15
FLED (18+) 4:45 7:40 10:05
PAS DE PRÉSENTATION LE JEUDI À 7:40

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croil

CHAIN REACTION + INDEPENDENCE DAY
A TIME TO KILL (13+) + TWISTER (F)
PHENOMENON + THE ROCK (AA)

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling

MULTIPLICITY + STRIPTEASE (SP)
CHAIN REACTION + INDEPENDENCE DAY

CINÉ-GUIDE

"'Le Huitième Jour' est le grand coup d'émotion de l'été."
-Marc André Lussier, LA PRESSE
«Jaco Van Dormael pour le plaisir du cinéma.»
- Louise Blanchard, JOURNAL DE MONTRÉAL
«Une fable tendre, drôle et idéaliste...»
- Georges Privet, VOIR

Daniel Auteuil Pascal Duquenne

LE HUITIÈME Jour

un film de Jaco Van Dormael
avec la participation de Miou-Miou avec Henri Garcin-Isabelle Sadoyan

G VISA GÉNÉRAL VERSION FRANÇAISE CINEMA 9 GATINEAU 568-6070 COIN MALONEY & L'HÔPITAL PolyGram FILMED ENTERTAINMENT CFP DISTRIBUTION
Consultez LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS! DOLBY STEREO

Voyez-le avant qu'il ne soit trop tard.

INDEPENDENCE DAY

13 ANS+ ©1996 TWENTIETH CENTURY FOX 20th Century Fox

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRE CINÉPLEX ODÉON ET FAMOUS PLAYERS.

Festival de musique de chambre

La maîtrise ailée de Donna Brown

La troisième édition du Festival de musique de chambre a pris son élan pour s'installer dans son folklore des longues files d'attente, de la touffeur des nefs, de l'armée des volontaires réglant avec l'euphorie des néophytes la circulation dense des 59 concerts, des 1700 abonnés de la première heure dans une prédominante atmosphère bon-enfant...

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Et il est vrai que le festival, au delà des accrocs d'organisation lors du concert inaugural et son retard d'une demi-heure, semble avoir trouvé sa vitesse de croisière. Une croisière qui nous a permis de glaner quelques perles en cette première semaine, dont le quintette pour bois de Nielsen.

Mais d'abord, ce récital (répété) du soprano Donna Brown qui dans sa foulée vocale aérienne a entraîné la clarinette de Kimball Sykes, le piano de Stéphane Lemelin et le violon de Martin Foster en une prestation aux normes salzbourgeoises.

Un récital sans indulgence, fait d'extraits d'opéra et de concert du plus exigeant de tous, W.A. Mozart, et qui, avant d'aboutir aux lieder de Schubert, a fait un éblouissant détour par Bellini et Puccini. Un récital à faire s'écrouler plus d'une diva sur le divan.

Pas Donna Brown néanmoins, rayonnante, de l'air de Barbarina jusqu'au terme de l'oeuvre vocale de Schubert: *Le pâtre sur le rocher*. Pas Donna Brown, dont les hautes pleines, arrondies étincellent, claires, dans un ciel pur; dont les harmoniques des graves ouvrent sur le foyer chaleureux des profondeurs d'une âme. C'est une voix qui permet au temps de suspendre son vol, qui permet à la musique de libérer sa voie. Et d'entendre en de telles conditions coup sur coup la Comtesse, Pamina et Barbarina, le paradisiaque *Tu es ma paix* ou encore *Seligkeit*, horizons infinis schubertiens, ou encore le belcanto bellinien dans sa pureté ravageuse, est un véritable cadeau au public.

Au piano, Stéphane Lemelin, la rythmique réglée comme une certitude, et chaque note portée par le sensible; à la clarinette Kimball Sykes, en dialogue révélateur avec la cantatrice; au violon Martin Foster qui, pour être à la hauteur du chant aurait dû être du calibre de Gil Shalam.

Le Quatuor de Tokyo

La veille, nous avons entendu un concert où les vents se sont donné à coeur joie, tempérés seulement par certaines oeuvres récupérées de la réserve du grenier, telles que la *Sérénade* d'Anton Titl ou encore d'*Esquisse* de Georges Barbiteau. Même le *Quatuor no 6* de Rossini sentait le renfermé et l'exercice. Il a fallu attendre le *Quintette à vents* de Carl Nielsen pour retrouver de la substance et pour permettre aux G'froerer, Haman, Sykes, Gress et Corey une interprétation, non une restitution.

La soirée d'ouverture nous proposa le Quatuor de Tokyo, ensemble réputé, avec en premier violon Andrew Dawes, ancien chef de file de feu le quatuor Orford, qui pendant une année a remplacé un autre violoniste canadien, Peter Oundjian. Le programme était — volontairement ? — sans risques, avec Mozart, Smetana et «le» Ravel (le quatuor le plus joué en Amérique du Nord!)

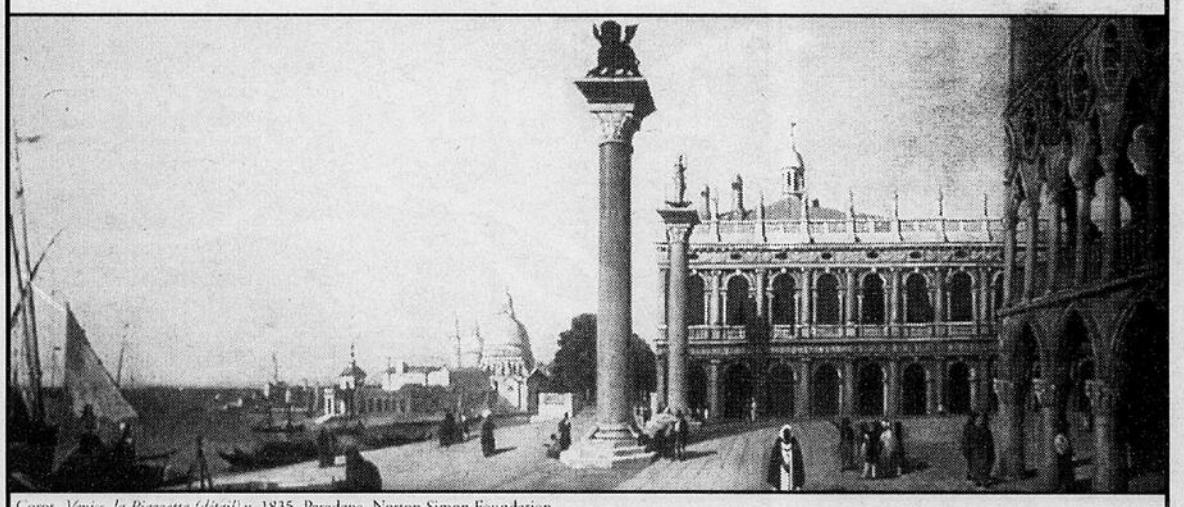
Certes, le «Tokyo» comprend des techniciens de haute volée, mais excepté l'interprétation équilibrée entre modernité et «nouvelle époque» du quatuor de Ravel, ni le *K 575* de Mozart ni *De ma vie* de Smetana ne dépassèrent une bonne moyenne d'interprétation.

Le Mozart souffrait de tempi mollassons, d'un jeu détaché, tandis que le Smetana était victime d'élans non centrés, d'intonations libéralement distribuées et de différences stylistiques entre le ton plus gracieux, plus vaporeux de Dawes et celui plus compact, plus foncé, plus musclé du trio nippon.

L'année passée les «Emerson» avaient été bien plus impressionnants.

Pour jouer aux comparaisons, attendons aussi en seconde partie du Festival, les «Allegri».

COROT 1796-1875
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA
JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE 1996



Corot, *Venise, la Piazzetta (détail)* v. 1835, Pasadena, Norton Simon Foundation

LES CRITIQUES NOUS ONT ENLEVÉ LES MOTS DE LA BOUCHE.

Lorsqu'on visite l'exposition...c'est la vie qu'on admire, c'est la beauté qu'on savoure.
Julie Lemieux, LE DROIT

Le célèbre paysagiste français a mis toute son âme dans son oeuvre.
Jennifer Couëlle, LE DEVOIR

Corot est un paysagiste raffiné, le plus grand, dit-on, de France.
Jocelyne Lepage, LA PRESSE

Le dimanche 4 août à 14 h au Grand Hall - des choristes vous divertiront avec des chansons folkloriques françaises. Activités pour la famille et les amis: *Le monde de papa Corot.* Le samedi 10 août à 13 h, pour les enfants de 8 ans et plus accompagnés d'un adulte et le dimanche 11 août à 13 h, pour les enfants de 4 à 7 ans accompagnés d'un adulte.

Cette exposition est organisée par le Musée des beaux-arts du Canada, la Réunion des musées nationaux, Paris et le Metropolitan Museum of Art, New York.

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada
CBC Radio 91.5 SRC SRC CBC Television Ottawa
380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) (613) 990-1985 http://mbeaux-arts.ca

attention annonceurs
attention annonceurs

LeDroit
publiera
le samedi 24 août
son cahier

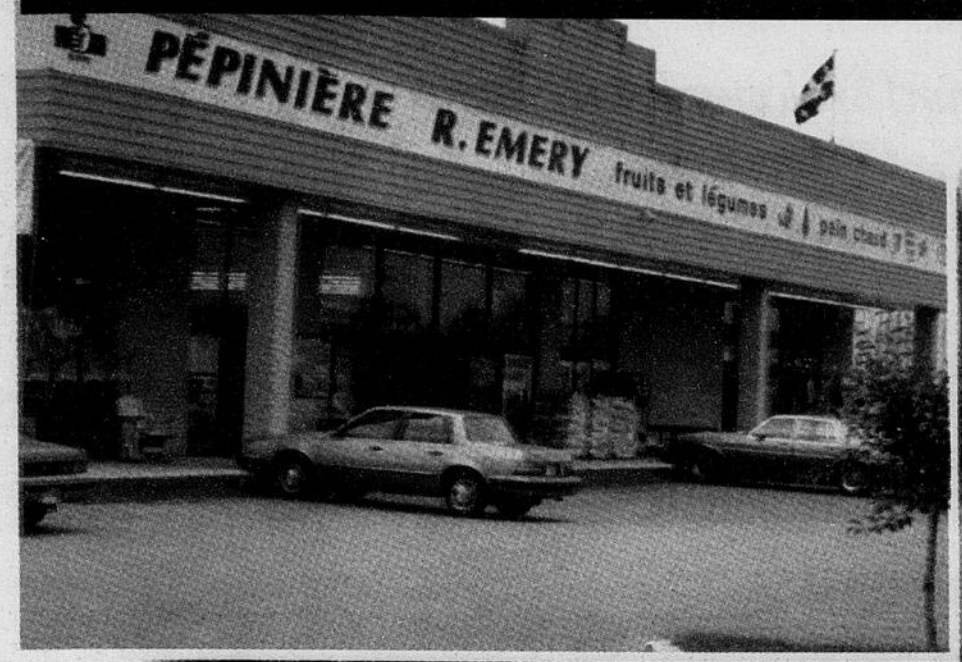
Festival de montgolfières de Gatineau

Réservez votre espace publicitaire avant le lundi 12 août, à midi.

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

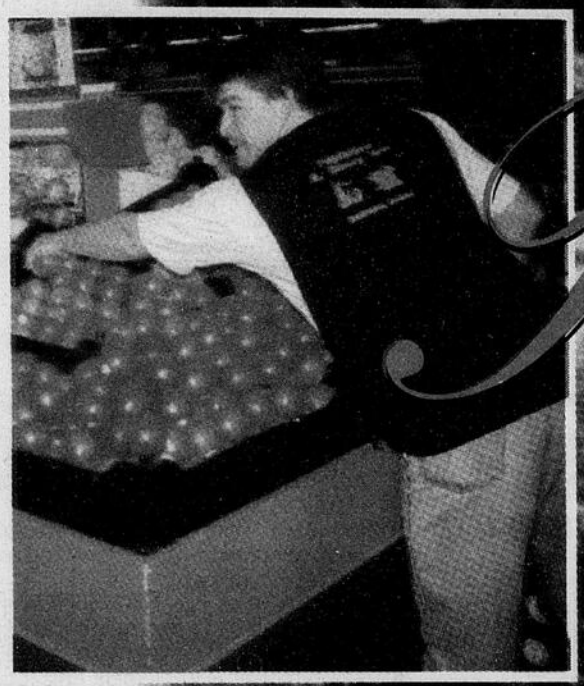
attention annonceurs

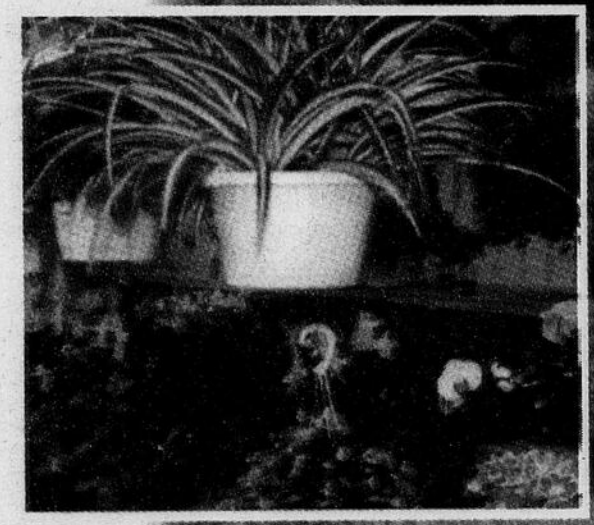
Publi-reportage LeDroit



Cahier anniversaire

Pépinière R. Emery





10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

La Pépinière R. Emery
Un succès remarquable axé sur le travail et le service à la clientèle

La pépinière R. Emery Inc. de Gatineau a connu, au fil des dix dernières années, un essor aussi formidable que continu qui l'a hissée au sommet des PME les plus performantes de l'Outaouais.

Ce succès n'est pas le fruit du hasard. Il est d'abord et avant tout le résultat tangible du travail inlassable de deux frères qui ont su partager le même rêve avec une solidarité remarquable.

À leur leadership éclairé, ils ont ajouté un sens peu commun d'initiatives, une ténacité constante et une rigueur sans faille quant à la variété et la qualité de leurs produits et services.

Ils ont également su gagner la loyauté de leur équipe d'employés qu'ils considèrent comme un élément clé dans la bonne marche de leur entreprise. Un service attentionné et d'une grande efficacité leur a assuré la fidélité d'une clientèle sans cesse grandissante.

Ce sont là les ingrédients de base d'un solide succès qui s'est bâti jour après jour et qui est devenu avec raison, synonyme d'une fierté outaouaise certaine.

Il s'agit sans contredit d'une des plus importantes pépinières non seulement de l'Outaouais mais également du Québec.

L'entreprise des frères Ronald et Raymond Emery célèbre cette année son **10e anniversaire** dans ses vastes installations du 600 boulevard Maloney Est à Gatineau.

Cet anniversaire se veut une belle occasion pour faire le point sur cette entreprise dynamique et originale, bien de chez-nous. La pépinière des frères Emery en est, de fait, dans sa quinzième année d'existence et constitue un véritable centre régional qui dessert les particuliers, les entrepreneurs et les paysagistes du grand territoire de l'Outaouais et même de l'extérieur, notamment de l'Ontario et de la région de Montréal.

Une seule visite à la pépinière suffit pour comprendre les raisons de son succès retentissant.

On y trouve un éventail exceptionnel de produits de la plus haute qualité, un service à la clientèle impeccable, chaleureux et extrêmement efficace, et des prix imbattables.

Il ne faut pas s'y méprendre, c'est un établissement à vocation multiple. Côté alimentation, c'est un véritable marché de fruits et légumes de la plus haute qualité; c'est également un comptoir de viande, charcuteries et fromages, on peut se procurer également des pâtisseries et de nombreux autres produits d'alimentation. Côté jardinage, que vous soyez un expert ou un parfait amateur, vous trouverez tout ce dont vous avez besoin. La pépinière présente une large sélection d'arbres, d'arbustes, de conifères, de vivaces, de rosiers, d'annuelles, de plantes exotiques, de paniers suspendus, de haies, de pierres de construction, de terreaux sans compter un éventail incroyable d'outils et produits de jardinage. Et tout ça dans un ordre impeccable, entre des rangées extérieures bien définies.

La pépinière R. Emery peut répondre aux besoins de chacun. Bien qu'elle a réalisé de grands projets de terrassement dont l'aménagement des terrains du Casino de Hull, elle peut aussi répondre aux besoins du consommateur qui désire aménager son petit coin de terrain ou son jardin.

Et fait inusité pour une entreprise de cette envergure, vous aurez de fortes chances de pouvoir bénéficier des conseils judicieux des propriétaires eux-mêmes. Chacun à sa façon, que ce soit Ronald dans les fruits et légumes ou Raymond dans les articles de jardinage, les arbres et arbustes; ils feront tout en leur possible pour satisfaire vos exigences et répondre à toutes vos questions. Même si leur entreprise n'a cessé de croître pour atteindre l'ampleur qu'elle connaît aujourd'hui, Ronald et Raymond Emery n'oublient jamais que leur succès est, bien sûr, le fruit d'un travail acharné, mais aussi, le résultat d'une clientèle dont la confiance à l'égard de ses produits et services ne s'est jamais démentie.

(suite à la page suivante)

FÉLICITATIONS
DE RAYMOND LEBEAU & LE PERSONNEL DE
GARAGE TRIPLE «R» ENR.
2019, boul. Maloney est
Gatineau (Québec) J8P 7G7
Mack TRUCKS
Trailmobile Canada
(819) 663-0055 • 1-800-567-6887 • Fax (819) 663-7315

FÉLICITATIONS!
Longue vie à votre entreprise
CAISSE Expert de l'Outaouais
RÉJEAN DESJARDINS
REPRÉSENTANT
CAISSE ENREGISTREUSE - BALANCE
SYSTÈME DE BOISSON
26, RUE ARCHAMBAULT
GATINEAU, QC J8T 2L9
TÉL. : (819) 243-3020
FAX : (819) 246-1038

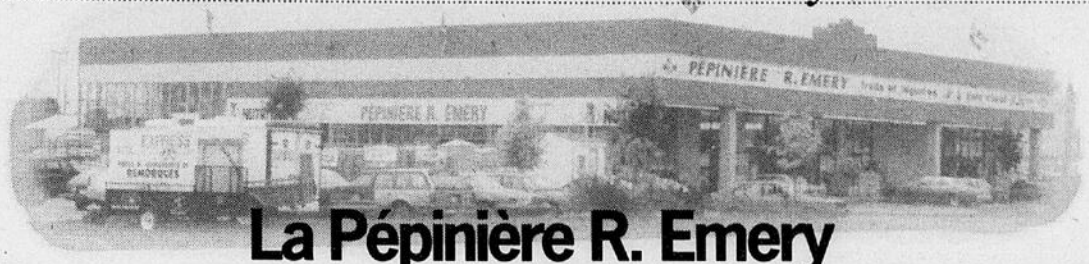
Nous sommes fiers de vous compter parmi nos clients. Vos efforts ont porté fruits. Félicitations!
L'ASSOCIATION DES COURTIERS D'ASSURANCES DU QUÉBEC
Votre courtier d'assurance comprend
Assurances générales & vie
500 boul. Gréber, bureau 103, Gatineau 243-3211
915 boul. St-Joseph, Hull 777-2711
2784 Laurier, Rockland 446-5133
110 Principale, suite 10, Saint-André Avellin 983-7366
..... 663-0411
..... 985-0411
270 Victoria, Thurso 985-2014
AGENCE RENÉ BOYER
ASSURANCES GÉNÉRALES INC.

PEINTURES
Multi-Décor ENR.
Peintures Benjamin Moore
VENTE ET INSTALLATION DE STORES VERTICAUX - HORIZONTAUX
VENTE DE TAPISSERIE
CIL
CROWN DIAMOND
sikkens
DÉCORATRICE SUR PLACE DU MARDI AU DIMANCHE
Félicitations à toute l'équipe de Pépinière R. Emery
630, boul. Maloney est, local 9, Gatineau 663-0707

Félicitations à la famille Emery pour son entrepreneurship et son succès!
PÉPINIÈRE DOMINIQUE SAVIO
On est fier de nos racines

ST-EUGÈNE PACKAGING
FOURNISSEUR DE PRODUITS HORTICOLES
Félicitations à Ronald & son personnel pour 10 ans de succès... et d'autres à venir!
(613) 674-2224

10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau



Publi-reportage

La Pépinière R. Emery
Un succès remarquable axé sur le travail et le service à la clientèle *(suite)*

On ne lésine donc jamais sur la qualité.

Il n'y a pas de petits clients à la pépinière R. Emery. Pour chacun des deux frères, le service à la clientèle est une véritable religion et ils n'ont pas peur de mettre la main à la pâte. Cette implication quotidienne leur permet non seulement de pratiquer un métier qu'ils aiment passionnément mais aussi de garder contact avec cette clientèle si précieuse qui ne cesse d'augmenter. Cette approche continue leur a d'ailleurs permis de tisser au fil des ans des liens très étroits avec un nombre incroyable de clients.

"Ce ne sont pas seulement des clients. Dans bien des cas, ce sont aussi des amis de longue date" souligne Raymond, au terme d'une discussion pendant laquelle il venait justement de conseiller de façon experte l'un d'eux quant à l'utilisation d'un herbicide et des précautions à prendre. De son côté, Raymond en a profité pour s'enquérir de l'état de santé de ce client et de ses plans d'avenir, côté professionnel. "Ces gens-là viennent chez nous depuis des années. Certains d'entre eux accompagnaient leurs parents à qui on vendait des fruits et des légumes ou des articles de jardinage. Aujourd'hui, à leur tour, ils viennent nous voir avec leurs propres enfants."

Pour Ronald, qui a la responsabilité première de gérer l'entreprise sur une base quotidienne, c'est évident: "Sans nos clients nous ne serions pas là. Et ça on n'est pas prêt de l'oublier." Il ne manque pas, lui non plus, une occasion de faire un brin de jasette avec un visiteur.Et cette façon très personnalisée d'assurer le service à la clientèle n'est pas l'apanage exclusif des deux frères. L'ensemble des employés a emboîté le pas. Et, plus souvent qu'autrement, c' est avec un grand sourire et une bonhommie contagieuse qu'on vous accueillera.

Sans compter que les employés de la Pépinière R. Emery, à l'instar des deux propriétaires, ont bien appris leur métier,peu importe leur secteur de responsabilités.

PRO-MARK
Normand Lareault
Président
4 X 35
■ Distributeur
■ Producteur
Félicitations à Raymond et Ronald Emery pour leur succès.
■ Distributeur exclusif des produits
PROFRUIT
PROROSE
■ Case postale 244 Repentigny, Qc J6A 5J1
Télécopieur: (514) 654-4186
Téléphones: (514) 654-5493
(514) 755-3888
1-800-963-7848

Location
LOU-X
(2945789 CANADA INC) 1993 ENR.
Notre entreprise est très fier de s'associer au succès de la Pépinière R. Emery
Bravo!
Claude Bilodeau
de Jacques Côté & le personnel!
605, boul. Maloney est, Gatineau (Québec) J8P 1G2
Tél.: (819) 669-5689 Fax: (819) 669-6955
Pagette: 594-1122

CHENAIL
FRUITS ET LÉGUMES
GROSSISTE • IMPORTATEUR
Toute l'équipe de Chenail Fruits & Légumes est fière de participer à la réussite de la Pépinière R. Emery inc.
Félicitations au personnel et à la direction.
Nous espérons être des vôtres pour fêter votre 20e anniversaire.
Bravo!

MSKENZIE A.E. McKENZIE CO. INC.
En 1996, nous fêtons nos 100 ans comme fournisseur de produits de jardin et de pelouse auprès des Canadiens et nous sommes fiers de célébrer avec la pépinière R. Emery son
10e anniversaire!
A.E. McKENZIE CO. 1896 1996 100 YEARS ANS

Félicitations et bon succès
Les bâtiments d'acier conçus selon vos besoins
LES BÂTIMENTS
ALAD'ART
BUILDING SYSTEMS
■ La direction
196 Industiel, Gatineau, J8P 7G7 • Tél.: (819) 663-4764 Téléc.: (819) 663-4704

10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

Une passion commune

Pour les deux frères Emery, la pépinière est la passion d'une vie. Les fruits, les légumes, les arbres, les arbustes, les plantes, les fleurs, les semences, cela fait partie de leur vie et ce, depuis leur plus tendre enfance.

Issus d'une famille de cultivateur de onze enfants, les deux frères Ronald et Raymond se sont initiés très jeunes au marché du travail. Ils ont appris leur métier sur le terrain, chacun de leur côté par le biais de diverses expériences commerciales, toujours dans les fruits et légumes, les arbres, les arbustes et les plantes de toutes sortes. Ce sont des travailleurs infatigables. Et même si leur entreprise est aujourd'hui une des plus importantes de son genre au Québec, avec un chiffre d'affaires de plusieurs millions de dollars, ils ont su, tous les deux conserver cette simplicité si attachante qui leur a valu une clientèle d'une remarquable loyauté. S'ils partagent le même amour du travail bien fait et des affaires, les deux frères n'en affichent pas moins des personnalités bien différentes et des goûts tout aussi distincts. Chacun gagne à être connu.

Un fan de Pavoretti

Administrateur de la pépinière, Ronald, âgé de 58 ans, s'impose, en dépit d'une semaine de travail très longue et d'une grande intensité, des moments rares mais très précieux de détente.

Ce travailleur acharné a quitté l'école après sa 5e année. Aujourd'hui, il dirige avec rigueur et un flair remarquable une entreprise dont le chiffre d'affaires annuel ne cesse de croître. Il sait transiger avec monsieur et madame tout le monde comme avec les hommes d'affaires les plus avertis, les gérants de banque, etc.

Il a découvert il y a longtemps une façon bien particulilère de se ressourcer pour mieux faire face aux défis que lui procure l'entreprise. Il a besoin, comme il dit, de "se relaxer". La musique classique lui apporte cette paix d'esprit qui lui est si chère. Il est un fan inconditionnel du grand chanteur d'opéra Luciano Pavoretti. Il possède d'ailleurs la collection entière du grand ténor italien. Le dimanche est le moment de prédilection pour l'écouter. Après un bon déjeûner, rien ne lui fait plus plaisir que de s'installer bien confortablement et d'écouter son cher Luciano.

Un mordu de camping

Ronald privilégie un autre moyen de détente de façon bien particulière. S'il ne pratique aucun sport, si ce n'est à l'occasion un peu de bicyclette ou de patins à roues alignées, il voue une passion de longue date au camping.

Bien sûr, au début, c'était la petite tente assez rudimentaire. Aujourd'hui, c'est une immense roulotte de 38 pieds d'un grand confort équipée de toutes les commodités possibles. Une ou deux fois par année, l'hiver, puisque c'est à peu près le seul temps où il peut s'absenter il quitte la région avec son épouse pour un périple vers le Sud. Deux fois déjà, il s'est rendu jusqu'au Mexique avec sa roulotte. C'est d'ailleurs à l'occasion d'un voyage au Texas qu'il s'était rendu compte que les grands magasins offraient comme lui, d'importantes variétés de produits.

L'hiver prochain il se rendra en Arizona et en Californie. Il est déjà propriétaire d'un terrain sur un terrain de camping en Floride, un terrain qu'il loue évidemment lorsqu'il ne l'occupe pas. Pourquoi râter une occasion!

Ronald aime la compagnie. Il préfère être entouré de gens. Le camping lui offre cette opportunité. Dès qu'il s'installe sur un terrain, il ne tardera pas à fraterniser avec ses voisins. Il profite de ces moments pour se livrer à un divertissement qu'il aime bien, le bingo. "On passe des bons moments."

Cet autodidacte qui a commencé à 13 ans, comme aide-cuisinier dans des chantiers forestiers, est un homme doux qui déteste la violence. C'est d'ailleurs la principale raison pour laquelle il ne regarde à peu près pas la télévision et qu'il n'est pas amateur de sports. "Pour moi, le hockey, c'est de la violence".

Contrairement à son frère Raymond qui est un véritable mordu de la chasse, Ronald avoue qu'il a abandonné la pratique de ce sport après avoir abattu son premier orignal, il y a déjà 20 ans.

"Cela m'a tellement marqué que j'ai été incapable de continuer à chasser par la suite. Inutile de dire qu'il n'a pas non plus mangé une bouchée de sa fameuse bête.

La pépinière Cramer est heureuse d'être associée au succès de ce leader de l'économie Outaouaise.
CRAMER

Fruits Botner Ltée
IMPORTATEURS DE FRUITS ET LÉGUMES
615 rue Marché Central, # 390, Montréal, Qc
Tél.: (514) 383-1717 Fax: (514) 383-2310
Pour votre 10e anniversaire nous tenons à vous féliciter pour la croissance continue de la Pépinière R. Emery Inc. et nous vous souhaitons un avenir prospère.
Le personnel Fruits Botner Ltée

Ridgecraft Products Ltd
&
La Pépinière R. Emery...
Les rois des pots!
Félicitations à tout le personnel!

Félicitations!

Le lait des gens pleins d'énergie.
ULTRA'LAIT
NOUVEAU!
Natrel
La force du lait

Félicitations pour votre 10e anniversaire!
PÉPINIÈRE ABBOTSFORD
À titre de fournisseur de végétaux de haute qualité, nous sommes fiers de vous compter parmi nos clients. Bonne continuation!
Tél.: (514) 379-5777
Fax: (514) 379-5158

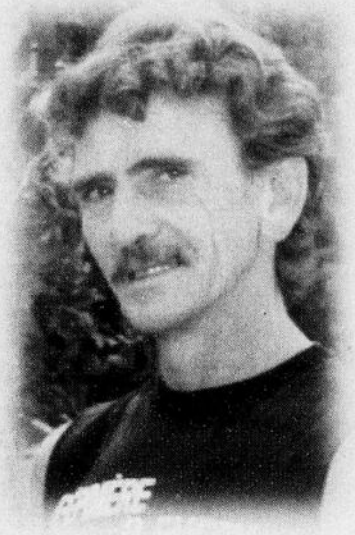
FLORABEC Inc.
• Amendement de sol
• Paillis décoratifs
• Pierre à mur et patio
• Couvre parterre Texel
Quel succès!
Bravo!

10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

L'esprit d'un coureur des bois

Il est bronzé comme un travailleur de la construction. Il a le pas léger et alerte. Mince, ses muscles laissent deviner des années de durs labeurs et surtout une grande force physique.



Lorsqu'on le croise entre les rangées de mélèzes pleureurs et tous les arbres et arbustes qu'il entretient avec un soin jaloux, on ne saurait imaginer que ce travailleur est également le co-propriétaire d'une des plus importantes pépinières indépendantes du Québec.

Raymond Emery est une force de la nature, comme on dit. C'est un gars qui n'a que faire d'un bureau. S'il entre fréquemment dans la pépinière dans la section jardinage pour conseiller un client sur les engrais ou les herbicides ou encore sur un outil de jardinage, c'est à l'extérieur qu'il retourne le plus vite possible.

Au grand air, au soleil, les deux mains dans la terre, c'est là qu'il se sent le plus heureux. Les arbres et arbustes n'ont plus de secrets pour lui.

Une bonne 10e année sous le bras, il n'a pas eu peur de se lancer dans les affaires comme son frère Ronald. Très jeune il manifeste un sens inné des affaires. Sur la terre de son père, il élève des lapins et des moutons qu'il revend ensuite.

À 17 ans, il achète son premier commerce de fruits et légumes sur le boulevard Lorrain. Plus tard, il s'associera avec le propriétaire d'un autre magasin, Roland Cadieux avec qui il travaillera pendant 13 ans "sans se chicaner une seule fois". Raymond estime que c'est probablement une des raisons pour lesquelles lui et Ronald forment aujourd'hui une aussi bonne équipe. Ils ne se disputent jamais et savent le moment venu de régler rapidement un différend.

Raymond est un perfectionniste. Il connaît les arbres et les arbustes sous "toutes leurs coutures". Et aujourd'hui, les gens sont plus connaissants et n'hésitent pas à poser des questions. "Il faut être capable de leur répondre et de les conseiller" souligne-t-il. S'il m'arrive de ne pas avoir la réponse, je vais la trouver le même soir dans les livres ou auprès d'un expert en la matière.

Il est bien conscient que très peu de gens qu'il rencontre sur le terrain devinent son statut dans l'entreprise. Très souvent on lui demande "Est-ce que le boss est autour?"

Mais cela ne le dérange pas du tout. Sa passion ce sont les arbres. Et comme il dit, c'est lorsqu'il a de la terre derrière les oreilles qu'il se sent heureux. Et pas question de profiter de son statut de co-propriétaire pour se soustraire aux corvées les plus difficiles. "C'est simple, les jobs sales, c'est moi qui les fait", tranche-t-il.

Un chasseur

Raymond est un amant inconditionnel de la nature.

Dès son travail complété à la pépinière, il se dirige à son domicile dans la région de St-André-Avelin, "sa maison de rêve", où il aménage, ces jours-ci un terrassement qui n'aura pas d'égal dans la région. Il y a des bassins d'eau, des cascades, des escaliers de pierres, etc. Et plus souvent qu'autrement c'est lui qui fait le travail.

Contrairement à son frère, il est un mordu de la chasse. Il loue son propre terrritoire et avec quelques amis il s'y rend dès que son travail le lui permet. Il parcourt la forêt, comme, dit-il lui-même, un "véritable coureur des bois". Il a un sens inouï de l'orientation. Sans boussole, il saura rejoindre un lac qu'il a identifié du haut des airs à bord de l'avion d'un bon ami.

C'est un gars qui n'a pas froid aux yeux. Les tempêtes, la forêt, rien ne l'arrête. Il se sent heureux et à l'aise en forêt, même en pleine nuit.

Contrairement à Ronald qui aime la compagnie des gens, Raymond adore la solitude que lui procure la forêt.

Il peut passer des journées entières dans sa cache. "Là, je suis très heureux", confie-t-il, tout en reconnaissant qu'il n'est pas donné à tout le monde d'aimer ce genre d'activité.

L'oeil perçant, il a gagné de nombreux concours de tirs. Il prend un soin jaloux de ses carabines.

Il aime particulièrement l'hiver où il se livre à de nombreux sports dont la motoneige et le ski.

C'est sa façon bien particulière pour retrouver l'énergie qu'exige le travail à la pépinière. Il y a des jours au plus fort de la saison, où plus de 500 personnes circulent en même temps dans la pépinière. Plusieurs veulent être informés et posent des questions. "Il faut être en mesure de leur donner service."

Il suffit de lui parler quelques instants pour se rendre compte de la détermination et de l'énergie de cet homme qui préfère travailler en jeans et sentir la terre dans ses mains!

Caisse populaire
Saint-René-Goupil – Gatineau

Siège social
408, rue Main
Gatineau (Québec) J8P 5K9

Centre de services
435f, boul. de la Vérendrye Est
Gatineau (Québec) J8R 2W8

Bravo! *Votre travail et votre persévérance ont porté fruit!*

Jean A. Fournier
Directeur général

Ultramar

ULTRAMAR & HECTOR MAUZEROLL
sont fiers d'être associé au 10e anniversaire de la Pépinière R. Emery. Félicitations, Ronald, Raymond & le personnel!

VALEUR PLUS
629, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU

LES COMPOSTS QUÉBEC OUTAOUAIS INC.
Filiale de LES COMPOSTS QUÉBEC INC.

L'innovation et le leadership dont vous avez fait preuve méritent d'être soulignés. Félicitations!

728, chemin Filion, L'Ange-Gardien (Québec) J8L 2W7
Tél.: (819) 281-5327 Tél. St-Henri: (418) 882-2736

Félicitations pour nos 10 ans de réussite!

Les engrais pour la pelouse et le jardin Nutrite: *pour des résultats dignes des maîtres jardiniers.*

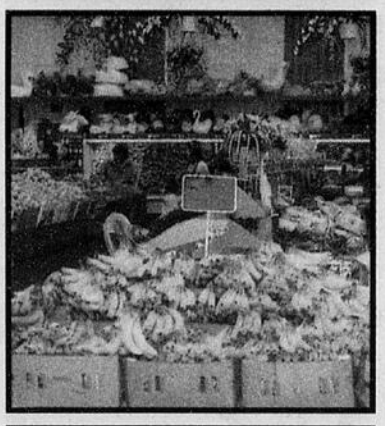
NUTRITE

10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

Un climat de travail où l'efficacité va de pair avec la bonne humeur

Dring, Dring..... Oui, Allo! Ronald? C'est Lyne. Pourrais-tu venir tout de suite? C'est urgent! À l'extérieur, dans les grandes baies vitrées de son bureau, Dame nature se déchaîne. La pluie torrentielle n'a cédé le pas qu'à la grêle et les bourrasques de vent.



Et Ronald Emery de s'esclaffer d'un grand rire sonore.
"Excuse moi", dit-il, au journaliste qui l'interview, alors que la tempête déferle à l'extérieur, "La petite "vlimeuse" a essayé de me remettre le coup que je lui ai fait la semaine dernière."
La "vlimeuse" c'est Lyne Simard, une jeune femme, employée de la pépinière. Elle est responsable de tous les camions de l'entreprise, les gros comme les petits. Elle voit à leur entretien, surveille les réparations et l'achat des pièces de rechange et s'assure que les livraisons soient exécutées dans les délais prévus. Un travail d'homme dans la plupart des entreprises.
À la pépinière Emery, c'est elle qui veille au grain et elle y veille bien. Il y a une semaine, c'est Ronald qui lui a fait le coup de la convoquer d'urgence à son bureau alors qu'une violente ondée s'abattait sur le site. Il a bien rit...elle aussi...toute détrempée.
L'anecdote révèle de façon éloquente le climat de travail qui prévaut chez les quelques 70 employés de l'entreprise. On travaille fort mais on sait aussi s'amuser. La bonhommie est de rigueur. Selon Ronald, cette attitude décontractée favorise une bonne atmosphère de travail.
Que ce soit Ronald dans son bureau ou Raymond sur le terrain, ce genre d'approche est très important. On ne veut pas d'un milieu guindé où les employés doivent quasiment faire des courbettes devant le patron pour lui parler. Ça ne se passe pas comme ça à la Pépinière R. Emery.
Pour les deux frères, l'apport des employés à la réussite de l'entreprise est capital. Bien sûr, ce ne sont pas les salaires les plus faramineux en ville mais ils se comparent très avantageusement et de plus on cultive un climat de travail le plus serein possible. Cette attitude très positive se répercute chez les clients qui peuvent déambuler dans les nombreuses allées du magasin ou de la cour extérieure, sans avoir à hésiter pour poser des questions.
Au cours de l'entrevue, le téléphone ne dérougit pas...Ronald que fait-on avec ceci...avec celà. Ronald ici, Ronald là, même chose avec Raymond dans la cour. Quand ce n'est pas carrément des visites à son bureau. La porte du bureau est toujours ouverte.
On veut discuter d'un sujet avec le patron. On va le voir, c'est tout. Et Ronald, de même que Raymond, prennent le temps de répondre à chacun même s'ils sont constamment sollicités, par des clients, d'autres employés, des contracteurs, des relations d'affaires.
Pour Ronald ce contact constant avec les employés favorise les bonnes relations. Et ça, c'est très important.
Il rappelle qu'une fois l'an, au printemps, il réunit tout son monde. Les employés sont alors informés des projets de l'entreprise, des règlements à respecter, des choses à surveiller. Chacun peut y aller de ses suggestions. On discute. On décide. À partir de là, on travaille.
Par la suite, il appartient à chaque gérant de section de diriger son unité, d'assurer les communications avec les employés et de régler les problèmes. Lorsqu'il est nécessaire de transmettre un message à un employé, Ronald sait respecter la hiérarchie. Il se fera un devoir de toujours passer par l'intermédiaire du chef de département.
Le climat de travail est manifestement très bon. Le congédiement d'un employé est un événement très rare.

La famille

Si l'entreprise est la propriété de Ronald et Raymond, plusieurs autres membres de la famille y travaillent.
Ginette, par exemple est là depuis le tout début. Comme l'indique Ronald, c'est elle qui tient la bourse de la compagnie, en rappelant que lui ne touche jamais à l'argent.
Ginette travaille au secrétariat et s'occupe des dépôts et voit à régler mille et un petits détails afin d'assurer la bonne marche des choses. Toute menue, le sourire facile, elle est la première au boulot le matin. Six jours par semaine, (en début de saison c'est sept jours) elle ouvre le bureau le matin et prépare le travail de la journée.
"J'ai pris une seule journée de congé récemment et je me suis fracturé le doigt", dit-elle d'un air qui en disait long sur son fameux congé. Elle connaît bien ses frères et sait anticiper le travail afin de leur faciliter la tâche.
Une autre soeur, Pierrette, CGA, s'occupe de la comptabilité de l'entreprise. Un troisième frère, Claude est responsable de la cour. Plusieurs des petits-enfants de la famille Emery travaillent à la pépinière.
Près de vingt membres de la famille Emery sont au boulot à la pépinière. Inutile de dire que l'esprit de famille ça compte pour beaucoup pour tous ces gens.

Un congé bien mérité

Fait inusité dans l'industrie, la pépinière ferme ses portes au mois de décembre pour les réouvrir le 23 mars. "Nous en profitons pour nous reposer. Quand le boss se repose, tous les employés se reposent" note Ronald.
Avec prévoyance, Ronald a réussi sur le plan financier à structurer l'entreprise de façon à pouvoir prendre ce congé.
La pépinière profite de cette fermeture prévue en décembre, (cette année ce sera les 7 et 8 décembre) pour écouler, à l'occasion d'une vente extraordinaire, tous les biens périssables. "Grâce à des rabais allant de 25 à 30 %, toute la marchandise est écoulée au cours de ces deux jours." souligne Ronald.
Une section de la pépinière demeure ouverte pour la vente des arbres de Noël.
Après cela, tout le monde hiberne jusqu'au mois de mars. Lorsque le printemps arrive, les employés ont tous hâte de reprendre le boulot.

Des employés compétents

L'entreprise compte sur des employés-clés dont la compétence est bien connue dans toute la région. Joe Neilan est un de ceux-là. C'est un expert dans les fleurs et les plantes exotiques. Un monsieur des plus sympathiques et collaborateur à une émission de radio sur l'horticulture, il est très sollicité par la clientèle de la pépinière.
Avec une grande patience, il se fait un plaisir de répondre aux multiples questions des clients.
On a d'ailleurs voulu mettre à profit ses vastes connaissances en instituant des cours en horticulture qui sont donnés dans les locaux mêmes de la pépinière. Dans une salle aménagée spécifiquement à cette fin, monsieur Neilan donne à l'automne, des cours sur les plantes et les fleurs, qui sont suivis religieusement par plus de 240 personnes.
Il s'agit d'une formation de six semaines à raison d'une journée par semaine.
Pour la pépinière c'est une façon originale d'intéresser les amateurs.
Gerry Knight, conseiller en pavé uni s'est également avéré un homme-clé dans les aménagements industriels, un secteur de la pépinière appelé à connaître un développement important au cours des prochaines années.
Récemment, la pépinière a réalisé plusieurs grands chantiers dont le Casino de Hull. Le savoir-faire de M. Knight a été d'un précieux recours.
En terrassement, Raymond Emery joue lui aussi un rôle de première importance. Un homme aux talents multiples, il peut dessiner lui-même les plans de terrassement d'un client.
La pépinière R. Emery est devenue avec le temps un véritable centre régional qui dessert les particuliers, les entrepreneurs et paysagistes de la grande région de l'Outaouais. À ce sujet, Raymond assure un lien constant avec un grand nombre de paysagistes clients de la pépinière Emery dans la grande région de l'Outaouais, Gatineau, Hull, Aylmer, et jusqu'en Haute-Gatineau, Maniwaki et Mont-Laurier.
En deux mots, les jours de répit sont peu nombreux pour les frères Emery. Même si l'entreprise peut "rouler" par elle-même durant ses absences, Ronald s'offre très rarement des congés tout comme son frère Raymond. Ils sont toujours là.
Les grandes décisions appartiennent bien sûr, à Ronald et à Raymond, mais les chefs de départements et les employés sont en mesure d'opérer par eux-mêmes. Ronald intervient dans le règlement des problèmes. C'est, à son avis, une des responsabilités principales du patron que de savoir trouver des solutions aux problèmes lorsqu'ils se présentent. Sa grande connaissance de l'entreprise lui ont donné, à ce sujet, un flair remarquable pour identifier les sources d'une difficulté et de trouver le meilleur moyen d'y remédier.

Les frères Raymond et Ronald Emery posent fièrement entourés d'une partie de leur équipe; de gauche à droite, rangée du fond: Yvan Madore, Jonathan Lauzon, Éric Laroque, Gilles Clément, Lucien Bénard, Jacques Lafrance, Éric Rochon et Stéphane Gagnon. Troisième rangée: Stéphane Guénette, Claude Emery, Raymond Beaudoin, Gaston Bisson et Claude Clément. Deuxième rangée: Daniel Hurtubise, Pierre Séguin, Thérèse Lalonde, Pauline Desjardins et Ginette Joanisse. Première rangée: Claire Osborne, Francine Guay, Annik Emery, Line Simard, Monique Cadieux et Gilles Ouellette.

10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

Le recyclage: une réalité quotidienne

**C'est avant tout une question de bon sens!
À la pépinière R. Emery le recyclage
est devenu une réalité de tous les jours. On le fait par conviction
mais aussi parce que c'est payant.
Et cela fait quatre ans déjà que l'entreprise assure le recyclage
intensif de ses produits.**

Comme Ronald Emery l'indique, la manutention des déchets, même s'ils devaient être acheminés vers le dépotoir, entraînerait des dépenses considérables. Cela est d'autant plus vrai lorsqu'on considère le volume de produits que l'entreprise doit manipuler tous les jours.

Pour Ronald, les entreprises d'aujourd'hui ne doivent pas rater une occasion de réaliser des économies. Le recyclage des produits en est une. Sans compter qu'il s'agit d'une préoccupation chez un nombre sans cesse grandissant de gens conscients des limites des ressources de la nature. Les gens qui se livrent à une forme quelconque de recyclage à la maison s'attendent à ce que les entreprises en fassent autant.

Cela a commencé lentement, et aujourd'hui, on en est rendu à faire du recyclage de plusieurs façons à la pépinière R. Emery.

Le carton constitue cependant une des sources principales de recupération de la pépinière. Une grande partie des produits, surtout dans la division fruits et légumes, arrive dans des boîtes de carton.

Pour compléter ses stocks, la pépinière achète également des quantités de boîtes dans de grosses épiceries de la région.

Ce carton est ensuite vendu à des usines de transformation de Montréal. Cela permet de rentabiliser les voyages fréquents dans la métropole. Le carton est livré à l'usine de transformation et le camion revient par la suite à Gatineau avec son chargement de fruits et légumes.

Il fallait y penser!

La pépinière Emery est, par ailleurs, la seule entreprise de la région à faire la récupération du carton ciré. Ronald a réussi à dénicher un débouché et il en est bien fier.

Les boîtes de bois des fruits et légumes sont également mises de côté pour le recyclage.

Même chose pour les pots dans lesquels sont plantés les arbres. La pépinière réutilise les pots vendus aux paysagistes de la grande région de l'Outaouais.

On recycle en plus les produits secs comme par exemple, le métal dont les bandes d'acier qui entourent les produits de béton.

Le recyclage le plus important de la pépinière est sans doute l'eau. Comme nous l'avons expliqué dans un autre texte de ce reportage, la pépinière accumule l'eau de pluie et alimente ses besoins d'eau pour fins d'arrosage à partir d'une nappe souterraine. C'est un système unique qui en plus, permet l'utilisation d'une eau dépourvue de tout produit chimique.

Tous les résidus des produits périssables comme les légumes, sont également mis de côté.

Pour Ronald, le recyclage se veut une façon efficace et rentable de gérer l'entreprise. Ce dernier n'hésitera pas, par exemple, à aller fermer l'interrupteur d'une pièce s'il constate que personne ne l'occupe. Pourquoi consommer de l'électricité lorsqu'on ne s'en sert pas?

Ce souci d'efficacité et d'économie des ressources se manifeste de bien des façons même dans l'utilisation de la machinerie.

Après avoir vu un des camionneurs accélérer sur le boulevard Maloney pour ensuite freiner brusquement afin d'accéder à la pépinière, Ronald souligna à ce dernier qu'il aurait dû prendre quelques secondes de plus de son temps et rouler plus lentement afin d'éviter d'avoir à freiner aussi abruptement.

Ronald aime bien souligner que lui-même utilise bien peu les freins de sa propre voiture. "Tu ne verras pas mes feux arrières s'allumer bien souvent", affirme-t-il. Il s'agit de prévoir. C'est un détail, mais ce sont autant de faits et gestes qu'il ne faut pas négliger dans une entreprise.

Cette attitude témoigne du souci des propriétaires de la pépinière d'économiser les ressources. "C'est une question de bon sens"!

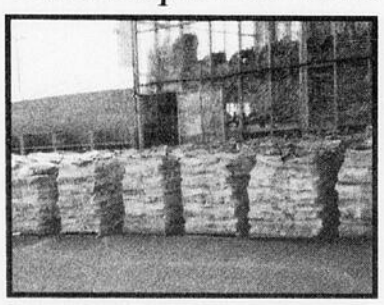
CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

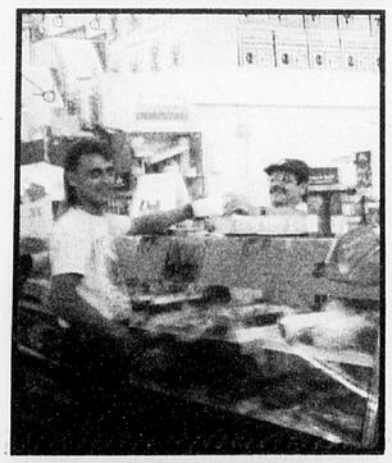
10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

Un climat de travail où l'efficacité va de pair avec la bonne humeur

Dring, Dring..... Oui, Allo! Ronald? C'est Lyne. Pourrais-tu venir tout de suite? C'est urgent! À l'extérieur, dans les grandes baies vitrées de son bureau, Dame nature se déchaîne. La pluie torrentielle n'a cédé le pas qu'à la grêle et les bourrasques de vent.





Et Ronald Emery de s'esclaffer d'un grand rire sonore.
"Excuse moi", dit-il, au journaliste qui l'interview, alors que la tempête déferle à l'extérieur, "La petite "vlimeuse" a essayé de me remettre le coup que je lui ai fait la semaine dernière."
La "vlimeuse" c'est Lyne Simard, une jeune femme, employée de la pépinière. Elle est responsable de tous les camions de l'entreprise, les gros comme les petits. Elle voit à leur entretien, surveille les réparations et l'achat des pièces de rechange et s'assure que les livraisons soient exécutées dans les délais prévus. Un travail d'homme dans la plupart des entreprises.
À la pépinière Emery, c'est elle qui veille au grain et elle y veille bien. Il y a une semaine, c'est Ronald qui lui a fait le coup de la convoquer d'urgence à son bureau alors qu'une violente ondée s'abattait sur le site. Il a bien rit...elle aussi...toute détrempée.
L'anecdote révèle de façon éloquente le climat de travail qui prévaut chez les quelques 70 employés de l'entreprise. On travaille fort mais on sait aussi s'amuser. La bonhommie est de rigueur. Selon Ronald, cette attitude décontractée favorise une bonne atmosphère de travail.
Que ce soit Ronald dans son bureau ou Raymond sur le terrain, ce genre d'approche est très important. On ne veut pas d'un milieu guindé où les employés doivent quasiment faire des courbettes devant le patron pour lui parler. Ça ne se passe pas comme ça à la Pépinière R. Emery.
Pour les deux frères, l'apport des employés à la réussite de l'entreprise est capital. Bien sûr, ce ne sont pas les salaires les plus faramineux en ville mais ils se comparent très avantageusement et de plus on cultive un climat de travail le plus serein possible. Cette attitude très positive se répercute chez les clients qui peuvent déambuler dans les nombreuses allées du magasin ou de la cour extérieure, sans avoir à hésiter pour poser des questions.
Au cours de l'entrevue, le téléphone ne dérougit pas...Ronald que fait-on avec ceci...avec celà. Ronald ici, Ronald là, même chose avec Raymond dans la cour. Quand ce n'est pas carrément des visites à son bureau. La porte du bureau est toujours ouverte.
On veut discuter d'un sujet avec le patron. On va le voir, c'est tout. Et Ronald, de même que Raymond, prennent le temps de répondre à chacun même s'ils sont constamment sollicités, par des clients, d'autres employés, des contracteurs, des relations d'affaires.
Pour Ronald ce contact constant avec les employés favorise les bonnes relations. Et ça, c'est très important.
Il rappelle qu'une fois l'an, au printemps, il réunit tout son monde. Les employés sont alors informés des projets de l'entreprise, des règlements à respecter, des choses à surveiller. Chacun peut y aller de ses suggestions. On discute. On décide. À partir de là, on travaille.
Par la suite, il appartient à chaque gérant de section de diriger son unité, d'assurer les communications avec les employés et de régler les problèmes. Lorsqu'il est nécessaire de transmettre un message à un employé, Ronald sait respecter la hiérarchie. Il se fera un devoir de toujours passer par l'intermédiaire du chef de département.
Le climat de travail est manifestement très bon. Le congédiement d'un employé est un événement très rare.

La famille

Si l'entreprise est la propriété de Ronald et Raymond, plusieurs autres membres de la famille y travaillent. Ginette, par exemple est là depuis le tout début. Comme l'indique Ronald, c'est elle qui tient la bourse de la compagnie, en rappelant que lui ne touche jamais à l'argent.
Ginette travaille au secrétariat et s'occupe des dépôts et voit à régler mille et un petits détails afin d'assurer la bonne marche des choses. Toute menue, le sourire facile, elle est la première au boulot le matin. Six jours par semaine, (en début de saison c'est sept jours) elle ouvre le bureau le matin et prépare le travail de la journée.
"J'ai pris une seule journée de congé récemment et je me suis fracturé le doigt", dit-elle d'un air qui en disait long sur son fameux congé. Elle connaît bien ses frères et sait anticiper le travail afin de leur faciliter la tâche.
Une autre soeur, Pierrette, CGA, s'occupe de la comptabilité de l'entreprise. Un troisième frère, Claude est responsable de la cour. Plusieurs des petits-enfants de la famille Emery travaillent à la pépinière.
Près de vingt membres de la famille Emery sont au boulot à la pépinière. Inutile de dire que l'esprit de famille ça compte pour beaucoup pour tous ces gens.

Un congé bien mérité

Fait inusité dans l'industrie, la pépinière ferme ses portes au mois de décembre pour les réouvrir le 23 mars. "Nous en profitons pour nous reposer. Quand le boss se repose, tous les employés se reposent" note Ronald.
Avec prévoyance, Ronald a réussi sur le plan financier à structurer l'entreprise de façon à pouvoir prendre ce congé.
La pépinière profite de cette fermeture prévue en décembre, (cette année ce sera les 7 et 8 décembre) pour écouler, à l'occasion d'une vente extraordinaire, tous les biens périssables. "Grâce à des rabais allant de 25 à 30 %, toute la marchandise est écoulée au cours de ces deux jours." souligne Ronald.
Une section de la pépinière demeure ouverte pour la vente des arbres de Noël.
Après cela, tout le monde hiberne jusqu'au mois de mars. Lorsque le printemps arrive, les employés ont tous hâte de reprendre le boulot.

Des employés compétents

L'entreprise compte sur des employés-clés dont la compétence est bien connue dans toute la région. Joe Neilan est un de ceux-là. C'est un expert dans les fleurs et les plantes exotiques. Un monsieur des plus sympathiques et collaborateur à une émission de radio sur l'horticulture, il est très sollicité par la clientèle de la pépinière.
Avec une grande patience, il se fait un plaisir de répondre aux multiples questions des clients.
On a d'ailleurs voulu mettre à profit ses vastes connaissances en instituant des cours en horticulture qui sont donnés dans les locaux mêmes de la pépinière. Dans une salle aménagée spécifiquement à cette fin, monsieur Neilan donne à l'automne, des cours sur les plantes et les fleurs, qui sont suivis religieusement par plus de 240 personnes.
Il s'agit d'une formation de six semaines à raison d'une journée par semaine.
Pour la pépinière c'est une façon originale d'intéresser les amateurs.
Gerry Knight, conseiller en pavé uni s'est également avéré un homme-clé dans les aménagements industriels, un secteur de la pépinière appelé à connaître un développement important au cours des prochaines années.
Récemment, la pépinière a réalisé plusieurs grands chantiers dont le Casino de Hull. Le savoir-faire de M. Knight a été d'un précieux recours.
En terrassement, Raymond Emery joue lui aussi un rôle de première importance. Un homme aux talents multiples, il peut dessiner lui-même les plans de terrassement d'un client.
La pépinière R. Emery est devenue avec le temps un véritable centre régional qui dessert les particuliers, les entrepreneurs et paysagistes de la grande région de l'Outaouais. À ce sujet, Raymond assure un lien constant avec un grand nombre de paysagistes clients de la pépinière Emery dans la grande région de l'Outaouais, Gatineau, Hull, Aylmer, et jusqu'en Haute-Gatineau, Maniwaki et Mont-Laurier.
En deux mots, les jours de répit sont peu nombreux pour les frères Emery. Même si l'entreprise peut "rouler" par elle-même durant ses absences, Ronald s'offre très rarement des congés tout comme son frère Raymond. Ils sont toujours là.
Les grandes décisions appartiennent bien sûr, à Ronald et à Raymond, mais les chefs de départements et les employés sont en mesure d'opérer par eux-mêmes. Ronald intervient dans le règlement des problèmes. C'est, à son avis, une des responsabilités principales du patron que de savoir trouver des solutions aux problèmes lorsqu'ils se présentent. Sa grande connaissance de l'entreprise lui ont donné, à ce sujet, un flair remarquable pour identifier les sources d'une difficulté et de trouver le meilleur moyen d'y remédier.

Les frères Raymond et Ronald Emery posent fièrement entourés d'une partie de leur équipe; de gauche à droite, rangée du fond: Yvan Madore, Jonathan Lauzon, Éric Laroque, Gilles Clément, Lucien Bénard, Jacques Lafrance, Éric Rochon et Stéphane Gagnon. Troisième rangée: Stéphane Guénette, Claude Emery, Raymond Beaudoin, Gaston Bisson et Claude Clément. Deuxième rangée: Daniel Hurtubise, Pierre Séguin, Thérèse Lalonde, Pauline Desjardins et Ginette Joanisse. Première rangée: Claire Osborne, Francine Guay, Annik Emery, Line Simard, Monique Cadieux et Gilles Ouellette.

10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

Le recyclage: une réalité quotidienne

C'est avant tout une question de bon sens! À la pépinière R. Emery le recyclage est devenu une réalité de tous les jours. On le fait par conviction mais aussi parce que c'est payant. Et cela fait quatre ans déjà que l'entreprise assure le recyclage intensif de ses produits.

Comme Ronald Emery l'indique, la manutention des déchets, même s'ils devaient être acheminés vers le dépotoir, entraînerait des dépenses considérables. Cela est d'autant plus vrai lorsqu'on considère le volume de produits que l'entreprise doit manipuler tous les jours.

Pour Ronald, les entreprises d'aujourd'hui ne doivent pas rater une occasion de réaliser des économies. Le recyclage des produits en est une. Sans compter qu'il s'agit d'une préoccupation chez un nombre sans cesse grandissant de gens conscients des limites des ressources de la nature. Les gens qui se livrent à une forme quelconque de recyclage à la maison s'attendent à ce que les entreprises en fassent autant.

Cela a commencé lentement, et aujourd'hui, on en est rendu à faire du recyclage de plusieurs façons à la pépinière R. Emery.

Le carton constitue cependant une des sources principales de recupération de la pépinière. Une grande partie des produits, surtout dans la division fruits et légumes, arrive dans des boîtes de carton.

Pour compléter ses stocks, la pépinière achète également des quantités de boîtes dans de grosses épiceries de la région.

Ce carton est ensuite vendu à des usines de transformation de Montréal. Cela permet de rentabiliser les voyages fréquents dans la métropole. Le carton est livré à l'usine de transformation et le camion revient par la suite à Gatineau avec son chargement de fruits et légumes.

Il fallait y penser!

La pépinière Emery est, par ailleurs, la seule entreprise de la région à faire la récupération du carton ciré. Ronald a réussi à dénicher un débouché et il en est bien fier.

Les boîtes de bois des fruits et légumes sont également mises de côté pour le recyclage.

Même chose pour les pots dans lesquels sont plantés les arbres. La pépinière réutilise les pots vendus aux paysagistes de la grande région de l'Outaouais.

On recycle en plus les produits secs comme par exemple, le métal dont les bandes d'acier qui entourent les produits de béton.

Le recyclage le plus important de la pépinière est sans doute l'eau. Comme nous l'avons expliqué dans un autre texte de ce reportage, la pépinière accumule l'eau de pluie et alimente ses besoins d'eau pour fins d'arrosage à partir d'une nappe souterraine. C'est un système unique qui en plus, permet l'utilisation d'une eau dépourvue de tout produit chimique.

Tous les résidus des produits périssables comme les légumes, sont également mis de côté.

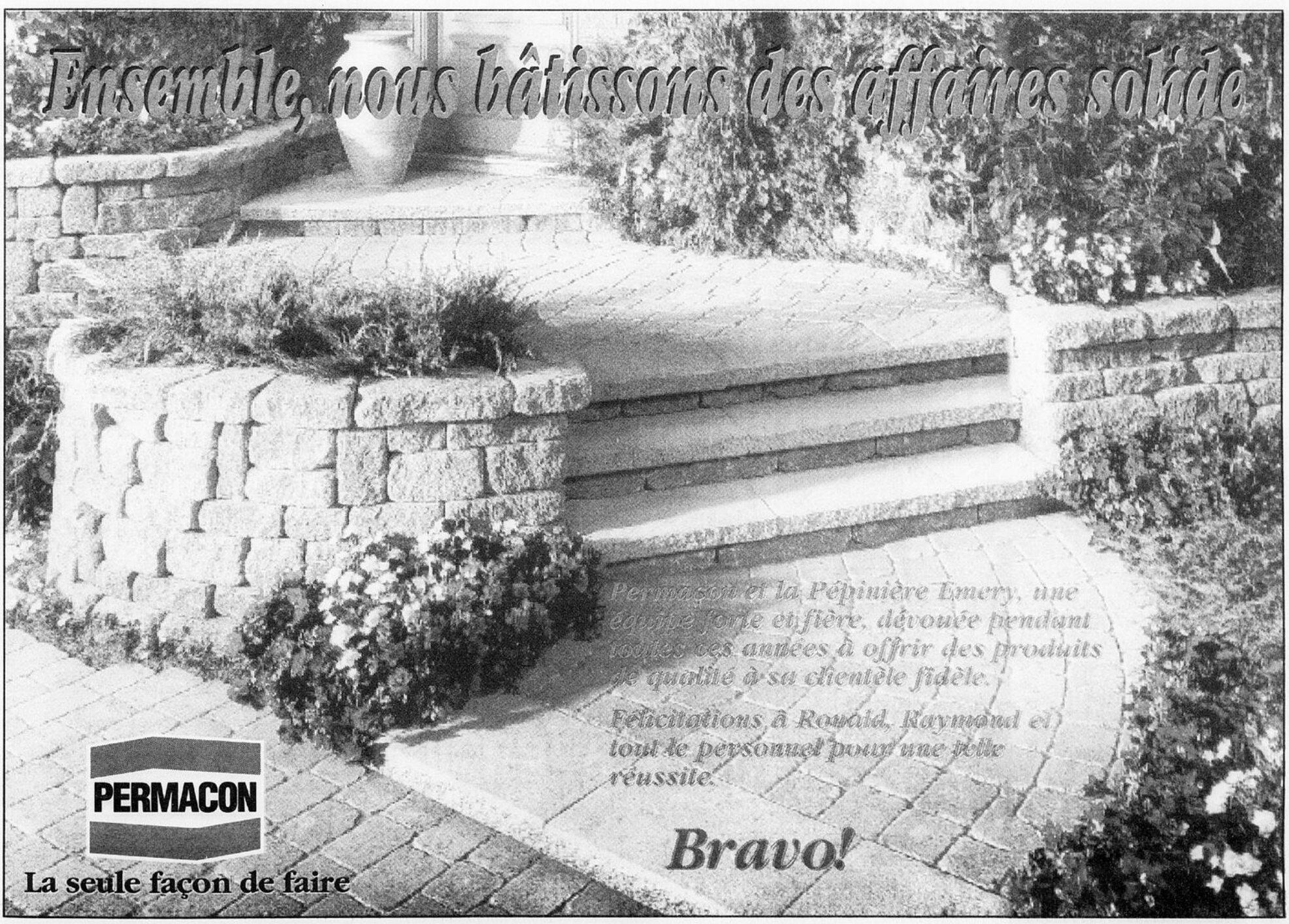
Pour Ronald, le recyclage se veut une façon efficace et rentable de gérer l'entreprise. Ce dernier n'hésitera pas, par exemple, à aller fermer l'interrupteur d'une pièce s'il constate que personne ne l'occupe. Pourquoi consommer de l'électricité lorsqu'on ne s'en sert pas?

Ce souci d'efficacité et d'économie des ressources se manifeste de bien des façons même dans l'utilisation de la machinerie.

Après avoir vu un des camionneurs accélérer sur le boulevard Maloney pour ensuite freiner brusquement afin d'accéder à la pépinière, Ronald souligna à ce dernier qu'il aurait dû prendre quelques secondes de plus de son temps et rouler plus lentement afin d'éviter d'avoir à freiner aussi abruptement.

Ronald aime bien souligner que lui-même utilise bien peu les freins de sa propre voiture. "Tu ne verras pas mes feux arrières s'allumer bien souvent", affirme-t-il. Il s'agit de prévoir. C'est un détail, mais ce sont autant de faits et gestes qu'il ne faut pas négliger dans une entreprise.

Cette attitude témoigne du souci des propriétaires de la pépinière d'économiser les ressources. "C'est une question de bon sens"!



CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

Le 600 Maloney : Un point tournant!

Quant on demande aux frères Ronald et Raymond Emery d'identifier un point déterminant dans l'histoire de leur entreprise, ils n'hésitent pas une seconde pour l'identifier.

C'est l'achat, il y a exactement dix ans, des terrains actuels de l'entreprise au 600 Maloney. C'est vraiment là que l'entreprise a pris son envol pour atteindre les niveaux de performances commerciales qu'elle connaît aujourd'hui.

Depuis leur association en 1981, les deux frères avaient déménagé leurs pénates dans bien des endroits, toujours toutefois en complétant leur apprentissage dans le domaine des fruits et légumes ainsi que dans les plantes, arbres et arbustes.

Ronald ne manque pas de rappeler qu'il a occupé, depuis qu'il s'est lancé en affaire, pas moins de 17 endroits différents, dont quatre seulement sur le boulevard Maloney. "Dix sept adresses c'est beaucoup", note-t-il avec un sourire.

En 1986, un ami, Claude Bérard, fort bien connu en Outaouais, suggérait à Ronald de s'installer sur un de ses terrains sur le boulevard Maloney, entre Gatineau et Templeton, pas très loin à l'est du boulevard Labrosse.

"On s'est rapidement entendu sur le prix ainsi que sur les conditions", note Ronald. Cela n'a pas été bien compliqué. Pour sa part, Raymond trouvait le terrain trop grand. Et pourtant, quelques années plus tard, la compagnie devait se porter acquéreur de terrains avoisinants pour répondre à ses nouveaux besoins d'expansion.

L'ancien établissement

Le terrain du boulevard Maloney a cependant exigé beaucoup de travail. Il était constitué en grande partie d'un marais qui a nécessité des milliers de chargements de camions pour le remplir. Puis ce fut la construction d'un premier édifice, une maison "canadienne" à laquelle se sont greffés des rajouts de toile de différentes grandeurs. Comme le souligne aujourd'hui Ronald avec humour, "Ça faisait pas mal mexicain notre affaire."

L'apparence de l'établissement a d'ailleurs été la source de certaines difficultés avec la municipalité qui obligea éventuellement la pépinière à se doter de locaux permanents. Les agrandissements se sont succédés. Cinq ans après l'achat du terrain en 1986, les deux frères construisaient un premier rajout de 80 pieds par 120, et deux ans plus tard, un 2e de 45 pieds par 120 pieds.

Au début de la présente année, on terminait la construction d'un immense entrepôt de 14 500 pieds carrés, où l'on garde tous les substrats en vrac tels le sable, la terre, le compost et les pierres concassées.

L'entreprise compte aujourd'hui une superficie totale de 318 000 pieds carrés de terrain pour ses collections d'arbres, d'arbustes ainsi que des produits de béton de toutes sortes. Elle mise aussi sur 35 000 pieds carrés de surface de magasin et d'entrepôt.

"Sans le terrain, nous n'aurions jamais été capables de prendre une telle expansion" insiste Ronald. Il est évident, tant pour lui que pour son frère Raymond, que l'achat du terrain au 600 boulevard Maloney a été déterminant dans le succès de l'entreprise.

(suite à la page suivante)

Nous sommes fiers de vous compter parmi nos clients!

AMS RÉFRIGÉRATION
Réparation - Vente - Installation
Air climatisé
Dépanneurs, hôtels, autos, commerces et chambres froides

André Sanscartier 593-6771 (pag.) | Bureau 671-1737 | Mario Sanscartier 788-4764 (pag.)

EXIGEZ!
- les mélanges à gazon et engrais VERT ÉTERNEL
- les mélanges de nourriture CRIC CROC pour oiseaux
- les cônes à rosiers LABON

Disponibles chez
Pépinière R. Emery inc.
LABON INC.
Boucherville Tél.: (514) 641-1050

Félicitations à Pépinière R. Emery
Les agences
Yves Plante inc.
Agent exclusif au Québec
C.P. 1902, Terminus Québec
Québec, Canada
G1K 7M1
Téléphone: (418) 623-2808
Fax: (418) 623-6943
Fax: 1-800-575-YVES
Pan American Nursery Products inc.

Félicitations à Ronald et son personnel.
M.C. MALETTE Électrique Ltée
Commercial - Résidentiel - Industriel
909-B Notre-Dame
Gatineau, Qc
J8P 1P1
Prop.: Michel Malette
Tél.: (819) 663-1880

Portes de garage
DOMAC inc.
- Vente et installation
- Service de réparation
- Industriel
- Commercial
- Résidentiel

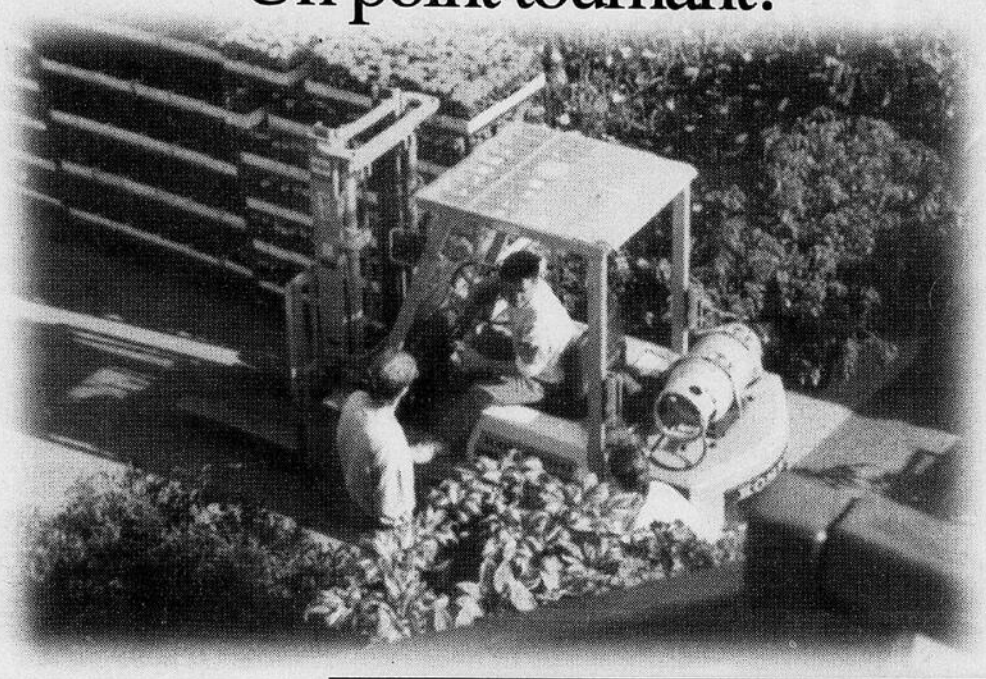
24, de Bécancour
Gatineau (Québec) J8P 7G7
Tél.: 643-5299 / Fax: 663-2525
GARAGA EXPERTS
Toujours bien fait!

Bravo à toute l'équipe!
READY BAKE
Bureau des commandes: (514) 637-5802
1-800-361-3411
LES ALIMENTS READY BAKE INC.
1560 Brandon Crescent, Suite 200
Lachine, Québec
H8T 2M8
Administration: (514) 637-4641
1-800-361-3437
poste # 4302
FOURNISSEUR DE PRODUITS DE BOULANGERIE.

10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

Le 600 Maloney : Un point tournant!



Un système d'irrigation unique

L'entreprise ne cesse d'innover. Et une de ces nouveautés les plus originales échappe pourtant à l'oeil du visiteur mais témoigne de façon éloquente de l'esprit d'entrepreneurship et de la débrouillardise des frères Emery. En installant un immense réservoir d'une capacité de 22 000 gallons destiné à accumuler l'eau nécessaire à l'arrosage des milliers d'arbres, arbustes, fleurs et plantes de toutes sortes, voilà qu'ils découvrent deux nappes d'eau souterraine qui expliquent la présence des marais d'antan.

Conscients des avantages qu'ils pouvaient retirer de ces sources naturelles, les deux frères entreprennent des travaux d'irrigation pour le moins novateurs. À l'aide de puits coulés en ciment et de canaux planifiés par des ingénieurs, et d'un système de plomberie installé à la grandeur du site, la pépinière peut s'alimenter d'eau directement chez elle grâce aux sources souterraines. De plus, Dame nature contribue d'une autre façon au succès de l'entreprise. À part les sources naturelles, on peut maintenant récupérer l'eau de pluie qui tombe sur les grandes surfaces des bâtisses. Des tuyaux collecteurs dirigent l'eau vers le grand réservoir souterrain.

Et comme par hasard, au moment même où le journaliste l'interroge pour les fins de ce reportage, un violent orage s'abat sur le site. C'est le déluge.

Devant l'air médusé du journaliste, Ronald commente, en regardant la pluie tomber, "Tant mieux, on va économiser!"

Il précise que l'eau de pluie ajoutée aux sources souterraines permet à l'entreprise de réduire considérablement sa consommation d'eau provenant du système d'aqueduc de la municipalité. Il suffit en effet d'appuyer sur un simple bouton électrique pour enclencher le système-maison d'eau.

"Cela signifie une économie d'environ 6 000 $ par année sur la facture d'eau municipale."clame fièrement Ronald.

Sans compter que cette économie d'eau permet de répondre plus facilement à la demande locale.

Félicitations à
Pépinière Emery Inc.

Imprimerie Brisson Inc. 1954

Tél. : (819) 663-4981 Fax. : (819) 663-0638

524, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1M5

Inter Design est fière d'être fournisseur de la Pépinière R. Emery inc., un pilier de sa région. Nous lui souhaitons longue vie.

5240 rue St-Roch, Drummondville, Québec J2B 6V4
Tél.: (819) 474-2480
Fax : (819) 474-2488

Entreprendre, c'est agir ensemble

Nicole Danis
Directrice

Serge Crevier
Directeur de compte

405, boul. Maloney, Gatineau - Services aux entreprises

BANQUE NATIONALE

MANDERLEY

Gazon de qualité. Tout de suite.

Nous sommes plus que fier d'être fournisseur pour la Pépinière R. Emery inc.
Nous tenons à les féliciter ainsi qu'à leur souhaiter une longue vie au sein de la communauté de la région.
1-800-267-8597

SOUTH RIDGE
GAZON TOURBE

Tourbe mélangée Kentucky Bleu
PREMIÈRE QUALITÉ
POUSSÉ SUR LA TOURBE OU DANS LE SOL MINÉRAL

Félicitations à l'occasion de votre 10e anniversaire!

GROS & DÉTAIL LIVRAISON RAPIDE

FAITES-LE VOUS-MÊME

OTTAWA SUD 821-3764
1-800-267-9772

TOURBE FRAÎCHE ASSURÉE-LIVRAISON QUOTIDIENNE DE TOUTES QUANTITÉS

10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

Une entreprise en avance sur son temps

À bien des égards, la pépinière R. Emery Inc. de Gatineau a fait figure de précurseur. C'est une des caractéristiques des frères Emery. Ils n'ont jamais hésité à s'aventurer dans de nouveaux sentiers sans toutefois manquer de bien penser et de bien mûrir chaque nouveau projet. Voyons un peu. Depuis quelques années, on assiste en Outaouais ainsi qu'à travers le Québec, à l'émergence de nombreux magasins à grandes surfaces où l'on trouve une variété de produits de toutes sortes. Or, les frères Ronald et Raymond Emery avaient déjà développé, il y a belle lurette, cette approche commerciale.

Cela a commencé, il y a déjà plusieurs années par les fruits et légumes. Au fil des ans et dans les divers endroits où ils avaient élu domicile pour leurs affaires, les frères Emery ont su innover et développer sans cesse de nouveaux créneaux. ' Aux fruits et légumes, ils ont ajouté de nombreux autres produits tels les outils de jardinage, les arbres et arbustes, les plantes de toutes sortes, y compris les plantes exotiques, les fleurs, les plants de légumes, et quoi d'autre encore.

Vinrent ensuite les produits de béton et les matériaux secs pour les aménagements paysagers. La pépinière est aujourd'hui distributrice des produits de deux des plus importantes compagnies dans ce domaine, à savoir Permacon ainsi que Béton Bolduc. C'est ce qu'on appelle les ligues majeures dans le domaine.

A l'intérieur de l'édifice se sont ajoutés avec le temps une pâtisserie et un comptoir de viande, des fromages et les produits laitiers et de nombreux autres produits d'alimentation.

Et aux produits multiples se sont greffés les services de terrassement, un secteur en pleine expansion comme nous pourrons le constater.

Les progrès de la pépinière se sont ainsi réalisés de façon graduelle mais tout à fait constante. Le chiffre d 'affaire est là pour en témoigner, pas de bonds soudains mais une ascension ordonnée et soutenue.

Et ce n'est pas terminé. Dans un avenir rapproché, d'autres initiatives viendront marquer le cheminement et la diversification des services de la pépinière, comme par exemple, un service d'architecture horticole et un centre de mobilier de parterre et de jardin. Sur le plan de la gestion, les ordinateurs feront bientôt leur entrée à la pépinière. Ronald n'est pas un fervent des ordinateurs. Il connaît par coeur l'inventaire considérable de la pépinière. "Je peux te dire en quelques secondes si nous disposons de tel ou tel produit".

Seuls les comptes recevables sont présentement inscrits dans les ordinateurs de l'entreprise. Mais Ronald entend bien, probablement d'ici la fin de l'année, greffer les autres services de la pépinière aux ordinateurs.

Tout ça fait partie des grands objectifs de l'entreprise. C'est clair, pour Ronald et Raymond, la pépinière Emery doit être à la fine pointe dans son domaine d'exploitation, elle doit être la première, et cela veut dire être la meilleure.

Le secteur commercial et industriel en développement

Ronald Emery, reconnaît que le volet commercial et industriel de la pépinière est appelé à se développer au cours des prochaines années. Pas question toutefois de négliger pour autant sa clientèle au détail qui représente 60 % du chiffre d'affaire de l'entreprise.

Déjà, par exemple, la pépinière s'est illustrée en réalisant, au cours des toutes dernières années, des contrats d'aménagement paysager de grande envergure tant auprès d'entreprises privées, de municipalités que d'individus.

Parmi les grands chantiers entrepris par la Pépinière R. Emery, il y a lieu de noter l'aménagement des immenses terrains du tout nouveau Casino de Hull, un contrat de 1 million de dollars. Cela fut un projet qui témoigne de la capacité considérable de la pépinière de répondre à des défis de grande envergure.

Pas moins d'une centaine de camions pleins à craquer ont livré 35 000 arbres et arbustes qui ont été plantés par les ouvriers de la pépinière. Pour les circonstances celle-ci a du procéder à l'embauche de quelques 30 employés supplémentaires.

La pépinière a d'ailleurs le contrat d'entretien des terrains du Casino pour deux ans encore. Et cela suppose notamment l'application d'engrais, etc...

(suite à la page suivante)

ESSROC
UNIMIX
Nous sommes fiers d'avoir participé à la construction de l'entrepôt de produits en vrac
Miron Concrete
A division of ESSROC Canada Inc.
2787 Sheffield Road
Ottawa, Ontario K1B 3V8
Tél.: (613) 748-6650 ext. 231
Fax (613) 741-0392

QUÉBEC MULTIPLANTS
Pépiniériste-producteur
est fier de se compter parmi les fournisseurs de la Pépinière R. Emery Inc.
Félicitations!
Bureau et centre de distribution
755 Marais, Québec (Québec),
Canada, G1M 3R7
Tél.: (418) 687-1616,
(800) 463-8940
Fax: (418) 687-2227

LAITERIE CHÂTEAU DAIRY
DU GOÛT SURTOUT!
La laiterie Château est la propriété d'environ 500 familles de producteurs agricoles des vallées Outaouais-Laurentides, regroupées depuis 1940, par la coopérative Agrodor qui, à son tour, emploie une centaine de personnes.
En achetant des produits de la laiterie Château vous posez un geste concret qui contribue à l'essor économique régional. MERCI!
LONGUE VIE À VOTRE COMMERCE ÉMÉRITE.
Agrodor
Division Laiterie Château
625, rue Georges, Buckingham (Québec) J8L 2E1
Téléphone : (819) 986-3805 Télécopieur : (819) 986-6528

La Maison des Fleurs Vivaces
Fidèle fournisseur à la Pépinière R. Emery, nous vous souhaitons longue vie et espérons être des vôtres pendant plusieurs autres années.
Bravo! Quel accomplissement!

10 ans... Ça se fête! Félicitations!
BRABANT & PHILIPS LTÉE
Quincaillerie et articles de chasse et pêche
Réparation fenêtre et moustiquaire
Pierre Brabant
Propriétaire
310, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1L1
Tél.: (819) 663-5352 - Fax: (819) 663-2181

Belle réussite!
Continuez le bon travail
Guy Bernard, c.d'a.a.
GROUPE GODARD
ASSURANCES SERVICES FINANCES SERVICES IMMOBILIERS
Guy Bernard Courtier d'Assurance
17 Juan les Pins
Gatineau, Québec, J8T 6B7
Tél.: (819) 246-3586
Pagette: (819) 778-4429
Fax: (819) 246-7630

10e anniversaire au 600 boulevard Maloney Est à Gatineau

Publi-reportage

Une entreprise en avance sur son temps *(suite)*

La pépinière a également réalisé l'aménagement des terrains de la firme AVENOR à Gatineau, de même que ceux de l'édifice du Cinéma 9. Plusieurs autres chantiers ont été réalisés pour les municipalités environnantes, dont Hull.

Tel que mentionné précédemment, la pépinière sera dotée bientôt d'un service spécialisé en architecture horticole afin de répondre aux demandes d'aménagement de plus en plus sophistiquées des grandes entreprises et des institutions.

Cette habileté à répondre aux demandes des consommateurs individuels et à pouvoir réaliser en même temps de grands travaux d'aménagement, met en évidence la souplesse de l'entreprise sa capacité d'adaptation.

"Nous n'avions pas prévu devenir ce que nous sommes aujourd'hui" reconnaît bien humblement Ronald. "Nous avons travaillé fort. Notre clientèle nous a encouragé et nous avons grandi progressivement avec elle en offrant des produits de qualité ainsi que le meilleur service possible."

C'est le cas de le dire, cela n'est pas un "success story" du jour au lendemain. Le succès de la Pépinière R. Emery est le résultat d'un travail inlassable, "des semaines de 100 heures" pour les deux frères et de l'appui indéfectible de plusieurs autres membres de la famille ainsi que de l'ensemble des employés.

Ronald explique que pour connaître le succès, une entreprise doit "paraître en santé". Et cela suppose des étagères bien garnies et un service à la clientèle irréprochable. Dans ce style qui lui est propre, il donne l'exemple du client qui même s'il est impatient, choisira d'entrer dans un restaurant occupé, où il y a "plein de monde" plutôt que dans un autre, vide et désolant.

Quant à la gestion de l'entreprise, Ronald rappelle que c'est une question de tous les instants. Compte tenu du contexte économique difficile, les entreprises n'ont pas la tâche facile. Il faut être alerte et prévoyant. Par exemple, en payant plus rapidement que prévu une facture importante à un fournisseur, il a réussi à soutirer un escompte supplémentaire de 1 %. Pour la pépinière, cela a représenté une économie de 3000 $.

"Il faut tirer profit de toutes les possibilités" insiste-t-il.

Le succès de la pépinière n'est d'ailleurs pas passé inapercu puisqu'elle se voyait décerner en 1992, le prix d'excellence de la Chambre de commerce de l'Outaouais.

Comme le rappelle Raymond, les deux frères avaient, en 1981, simplement profité d'une rencontre du temps des Fêtes pour décider, après des années d'expériences commerciales chacun de leur côté, d'unir leurs efforts et de s'associer pour "travailler ensemble". "On ne savait pas ce qui nous attendait", ne manque-t-il pas de dire avec un large sourire.

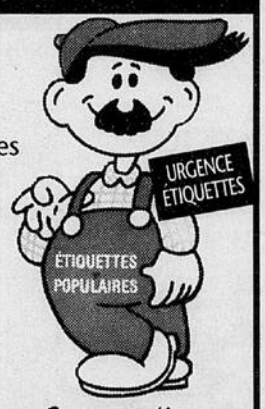
FÉLICITATIONS
Que votre succès se poursuive!

ADAMS INDUSTRIAL RENTAL AND LEASING LTD.
Chariots élévateurs Komatsu
Vente d'équipement neuf et d'occasion
Entretien - Location - Crédit-bail
Réparations sur place
4521A, Southclark Place, Ottawa
Tél. : (613) 822-0459 Téléc. (613) 822-6354

ÉTIQUETTES POPULAIRES INC.
▶ **ÉTIQUETTES**
- Personnalisées
- Alimentaires
- Industrielles
- Sérigraphie

▶ **ÉQUIPEMENTS**
- Balances
- Imprimantes
- Réembobineuses

▶ **MARQUEURS**
Étiquettes - tiges
Carton
Pistolet à linge



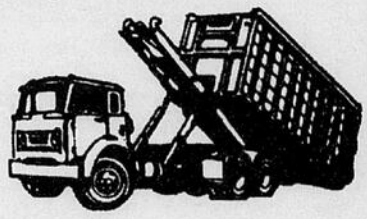
Félicitations: 10 ans!
Merci de votre confiance
"On est collant"
3020, boul. Du Jardin, Charlesbourg, G1G 3Y4 418-623-2437 418-623-5048

Consultez les vrais spécialistes!
FORD MERCURY
Un grand choix et des vrais «pros»!
Carle et Wallingford Ford-Mercury
901 Dollard, Buckingham, (Québec)
986-3000

PREMIER
Produits horticoles à haute performance

Mousse de tourbe 5.95$ Rég. 7.95
Félicitations et longue vie au sein de la communauté de la région à Pépinière R. Émery.
1785, 55e Avenue Dorval (514) 631-6700

Quel succès! Félicitations
Les boîtes à rebut de Gatineau Ltée
(Gatineau Trucking 1993 Ltée)
Service de contenants 20 v.c. / 30 v.c.



925, boul. Maloney Est
Gatineau (Québec)
J8P 1H8
Tél.: (819) 663-9235
Fax: (819) 663-6680

AJB
GREENWORLD
Produits de jardins
FOURNISSEUR DE TOURBE ET TERRE VÉGÉTALE
Nous tenons à profiter de cet événement pour souligner le succès de la Pépinière R. Emery
Bravo!

Grande fête 10e anniversaire

Depuis 10 ans, notre fidèle clientèle a fait de notre commerce une entreprise florissante. Pour vous remercier nous vous invitons à venir célébrer avec nous.

BBQ

hot-dog liqueur

25¢ ch.

les samedi et dimanche
3 et 4 août

Réservez ou commandez votre

bois de foyer (bois franc) maintenant

65$ corde

sur palette - taxes incluses
Livraison gratuite
(min. 3 cordes)

Mousse de tourbe (3.8 pi.ca.) rég. 7,95	**5,95**
Terre noire sac de 35 litres, rég. 1,99	**,99**
Fumier de mouton sac de 20 kg, rég. 2,49	**1,49**
Roche blanche sac de 20 kg, rég. 3,59	**2,19**

Tous les arbres et arbustes en contenant

Toutes les fleurs vivaces en contenant de 3 1/2" à 3 gallons

25% de rabais

Nourriture pour animaux

Chats- Mistigri 8 kg	Chiens- Bonrepas 18 kg	Oiseaux- Tournesol noir ou strié, 18kg
8,95	**8,95**	**12,95**

10% de rabais
sur les produits
Permacon
en inventaire seulement

Grande vente 10e anniversaire
pour 10 jours seulement
(jusqu'au 13 août)

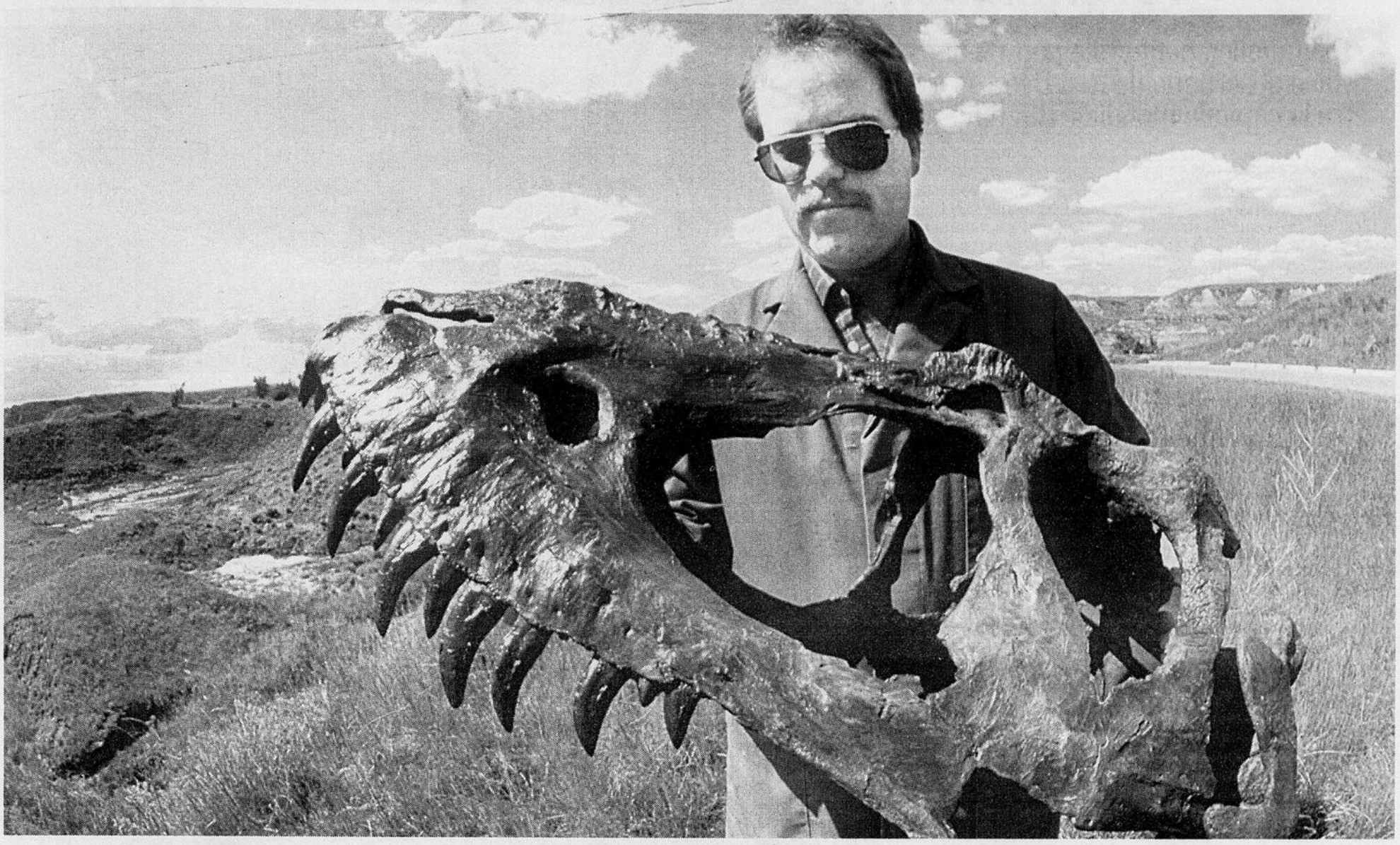
Ne manquez pas nos spéciaux de fruits et légumes et charcuterie en vigueur dès le mercredi 7 août dans la Revue de Gatineau

PÉPINIÈRE R. EMERY

600, boul. Maloney Est, Gatineau

663-1331 **http://PPP.ATREIDE.NET/connection/emery**

Ouvert 7 jours/semaine de 8h à 22h (livraison même le dimanche)



Au pays des dinosaures

Bien avant Spielberg, les Canadiens ont découvert que les dinosaures pouvaient rapporter des dollars. Avec intelligence, ils ont aménagé en parc et musée les grands cimetières de fossiles de l'Alberta. Protection de la nature, recherche scientifique et tourisme y font bon ménage.

JEAN-PIERRE SYLVESTRE
collaboration spéciale

L'atmosphère est chaude et humide. Une forêt de pins et de cocotiers borde le rivage de la mer de Bearpaw. Le bruit assourdissant émis par des milliers d'insectes cache le danger de cette contrée sauvage. D'énormes fougères laissent apparaître une tête mi-reptilienne, mi-oiseau. De couleur verte, triangulaire et fine, elle porte deux yeux globuleux. L'animal, tel un poulet, regarde à gauche et à droite avec des mouvements brusques et électriques, puis s'immobilise. Soudain, il sort de sa cachette et laisse découvrir toute sa morphologie. Long cou, longue queue, corps rond assez haut perché sur de grandes pattes, membres antérieurs griffus... Il ressemble à une autruche.

D'ailleurs, les scientifiques le baptiseront bien plus tard Struthiominus, ce qui peut se traduire par «qui imite l'autruche». Après avoir effectué une petite halte, notre dinosaure se met à courir. Sa queue ne touche pas le sol et fait office de balancier. Il se déplace réellement comme une autruche et disparaît dans la forêt primitive. Le silence règne à nouveau et les vagues viennent doucement mourir sur la terre ferme...

Quelque 74 millions d'années plus tard, cette plage marécageuse est devenue un désert de roches et de graviers, au beau milieu du continent nord-américain et à plus de mille kilomètres de l'océan Pacifique. Nous sommes dans la province de l'Alberta. Bienvenue au pays des dinosaures américains.

Le Parc provincial des dinosaures (Dinosaur Provincial Park) est la partie la plus spectaculaire de la vallée de la rivière Red Deer. C'est probablement le site fossilifère le plus riche d'Amérique du Nord pour l'époque qui nous intéresse. En 1979, l'UNESCO reconnut son importance en l'inscrivant sur la liste du patrimoine mondial à préserver.

Sur ses 6622 hectares de *badlands* (mauvaises terres), plus de 70 millions d'années vous contemplent.

Des ossements de dinosaures, de crocodiles, de tortues aquatiques, de reptiles volants et marins ainsi que des arbres fossilisés jonchent le sol.

Chaque printemps, avec la fonte des neiges, l'érosion fait son travail et met à jours des restes d'animaux. Parfois un tibia, une vertèbre, une mâchoire, un crâne ou un squelette complet... il ne reste plus aux scientifiques qu'à les cueillir.

Mais attention, il est interdit aux profanes de ramasser les fossiles dans l'enceinte du Parc !

«Il y a plus de 300 carrières de fouilles et près d'une centaine sont des lits d'ossements», explique Fred Hammer, l'un des gardiens de ce gisement fossilifère à ciel ouvert. Un lit d'ossements, c'est une caverne d'Ali Baba pour paléontologues. Imaginez-vous une concentration d'une centaine de dinosaures sur un terrain de deux à trois mètres de largeur sur quelques centaines de mètres de longueur. C'est là que les alluvions du crétacé ont recouvert les cadavres d'animaux transportés par l'eau des fleuves.

«En 1979, une équipe de paléontologues canadiens a découvert un lit d'ossements de 3000 mètres, raconte le Dr Philip J. Currie, spécialiste des dinosaures au Tyrell Museum of Paleontology. Nous y avons compté plus de 1100 ossements, dont 84 % étaient attribués à des dinosaures à cornes (50 individus), 5 % à des thérapodes, 4% à des dinosaures à bec de canard.

Le reste appartenait à des poissons, des amphibiens, de petits reptiles et des mammifères... La région fut très riche en vie animale durant des millions d'années et il n'est pas étonnant que l'on trouve une aussi grande concentration de vestiges.»

Alors qu'on ne connaît que 600 espèces de dinosaures dans le monde, 36 d'entre elles ont été mises à jour en Alberta.

Tous ces dinosaures canadiens ont, de surcroît, été découverts entiers. Généralement, le paléontologue ne dispose que d'une partie de squelette.

Certains dinosaures ont même laissé l'empreinte de leur peau, de leurs excréments et de leurs repas!

Quoi qu'il en soit, une petite visite dans l'Alberta suffit à se convaincre qu'avant d'être envahie par l'Homme, cette province de l'Ouest canadien fut bien le domaine impérial des dinosaures.

Drumheller, la capitale des dinosaures

Drumheller, petite ville perdue dans la vallée désertique de Red Deer, se trouve être la capitale mondiale des dinosaures.

JEAN-PIERRE SYLVESTRE
collaboration spéciale

C'est en 1874 que les premiers vestiges de dinosaures furent découverts en Alberta.

Dix ans plus tard, le géologue canadien Joseph Burr Tyrell, naviguant en canot sur la Red Deer, s'échoua dans une crique. En fouillant le sol pour recueillir des roches, il se trouva nez à nez avec un formidable crâne d'un dinosaure carnivore.

Il donna à l'animal le nom de la province : Albertosaure. Il y a 74 millions d'années, ce dinosaure était le prédateur le plus grand des rivages de l'ancienne mer de Bearpaw. Debout sur ses puissantes pattes postérieures, il mesurait près de 3 m de haut pour 8 m de long et devait peser plus de 2 tonnes.

Les scientifiques ont calculé qu'il devait pousser des pointes de plus de 40 km/h quant il poursuivait ses proies. Ses membres antérieurs avaient deux petits doigts fortement griffus et son cou était puissamment musclé, supportant une tête massive avec une mâchoire garnie de longues dents recourbées.

La petite ville de Drumheller, près du site où a été découvert le premier crâne de l'Albertosaure, vit depuis plus d'une dizaine d'années de la 'dinosauromania'.

Ici, on n'a pas attendu la sortie de *Jurassic Park* pour s'intéresser à ces animaux. Dans les parcs publics, les magasins et les restaurants, ils sont chez eux. Leurs statues, grandeur nature mais un peu naïves, apparaissent brusquement au détour des rues...

Mais cet engouement pour la paléontologie ne va pas sans dérapage. Sur la route qui mène au musée, un magasin s'est spécialisé dans la vente des fossiles, et principalement de véritables os de dinosaures. On y propose par exemple un fragment de corne de tricératops pour 200 $ et la moitié d'une omoplate d'un dinosaure à bec de canard pour deux fois cette somme.

Donna Goodwin, la responsable de ce commerce, ne cache pas son intérêt purement mercantile pour les fossiles.

Depuis juillet 1986, elle reçoit plus de 20 000 visiteurs par an et son chiffre d'affaire annuel atteint les 200 000 $. Les vieux os valent de l'or!

Selon une employée, il y aurait près de 100 000 pièces dans les réserves, autant que dans le musée. «On pourrait ouvrir un musée avec ce qu'on vend», reconnaît-elle.

Pour conserver ces fossiles mis à jour un peu partout en Alberta, le gouvernement canadien a ouvert en 1985, à Drumheller, le Tyrell Museum of Paleontology.

Ce musée est un véritable palais des dinosaures. Plus d'une trentaine de squelettes complets y sont exposés.

Certains de ces fossiles dépassent, de par leur taille et leur masse, l'imagination. Tel ce squelette gigantesque d'un Tyrannosaure dont le crâne s'élève à plus de 5 m au-dessus de la tête des visiteurs.

Carnivore, il fut le prédateur le plus redoutable de tous les temps. Il vécut à la fin de l'ère des dinosaures (fin du crétacé) et était parmi les sauriens les plus perfectionnés.

Géologiquement parlant, c'était toutefois un 'flot' par rapport aux espèces les plus courantes de la vallée de Red Deer, puisque quelques millions d'années les séparent.

«Dans les laboratoires du Tyrell Museum, où travaillent plus d'une vingtaine de spécialistes, nous avons plus de 100 000 fossiles catalogués. C'est la plus grande collection mondiale de dinosaures d'une période du crétacé», explique son directeur, le Dr Currie.

Un guide pour touristes handicapés

Presse canadienne – Trois-Rivières

Vous trouvez difficile de planifier vos vacances? Essayez d'y arriver avec un fauteuil roulant. Une virée à Percé, un petit tour par La Tuque, une sortie au restaurant ou une soirée au théâtre peuvent vite tourner au cauchemar pour une personne aux prises avec des capacités physiques restreintes si elle n'a pas pris soin de vérifier les services disponibles et l'accessibilité des endroits où elle souhaite se rendre.

Dans ce cas, si on veut éviter de se taper des dizaines d'appels téléphoniques, on peut toujours consulter le tout nouveau guide *Accès tourisme*, de Kéroul, qui contient une foule de conseils et d'adresses pour les voyageurs qui ont des problèmes de mobilité.

Bilingue, le guide fournit des adresses utiles, que ce soit pour des recherches d'informations touristiques, le transport ou pour des besoins spéciaux de type CLSC ou services d'orthopédie.

Il offre plus de 500 coordonnées détaillées de restaurants, hôtels et autres types d'hébergements et attractions touristiques accrédités ou partiellement accessibles pour des vacances au Québec.

Accès tourisme comprend aussi un volet pour le reste du Canada ainsi que certains pays étrangers.

M^me^ Joan Pothier, de Trois-Rivières, est une utilisatrice enthousiaste du guide de Kéroul.

«Il est très bien fait, note-t-elle, et basé sur une bonne grille d'évaluation.»

Un coup d'oeil

La jeune femme apprécie particulièrement la clarté des pictogrammes utilisés et les informations supplémentaires personnalisées qu'on a ajoutées.

D'un seul coup d'oeil, la personne handicapée peut voir si elle peut se rendre seule à un endroit, s'il est préférable qu'elle soit accompagnée d'une aide ou si le site est inaccessible.

«En fait, le guide a simplement besoin d'être enrichi, note M^me^ Pothier, qui a elle-même une bonne connaissance des lieux accessibles de sa propre ville.

«Moi, au début, on me disait de me ménager et de ne pas trop sortir. Je l'ai fait pendant deux ans, mais je déprimais.

«J'ai décidé, tel Alexandre le Bienheureux, de sortir. Mon handicap causé par la sclérose en plaques a changé ma personnalité. Maintenant, je fonce.»

Ses sorties l'ont menée dans un café, un hôtel Delta, plusieurs restaurants dont le Pacini (cette chaîne est un modèle du genre), au nouveau Musée des arts et des traditions populaires, au Baluchon qui a un beau trottoir de bois pour aller en forêt, (on n'a pas idée comme les personnes handicapées s'ennuient de la forêt), tous des endroits accessibles aux fauteuils roulants mais qui n'apparaissent pas encore dans le guide de Kéroul.

«Moi, je voudrais que l'on réclame une accessibilité universelle pour les personnes handicapées.

«Il est temps que les propriétaires des endroits publics non encore accessibles comprennent que nous sommes une bonne clientèle. Beaucoup d'entre nous ont des revenus, des rentes. Nous sommes des personnes normales... mais qui roulent.»

Pour les personnes handicapées, l'obstacle principal demeure les escaliers et les paliers de portes trop hauts.

Mais le plus frustrant, c'est sans doute de se buter à de mauvais aménagements pour fauteuils roulants. Comme une belle rampe qui mène à une porte qui ouvre du mauvais côté, ou à un seuil de porte trop élevé, ou encore de fragiles porte-serviettes de plastique utilisés en lieu et place de solides barres d'appui dans les toilettes.

Et que dire des stationnements en gravier menant à des établissements autrement parfaitement accessibles, et d'espaces de stationnement qui obligent les fourgonnettes à faire descendre les fauteuils roulants (et leur passager) du côté de la circulation automobile?

«Heureusement, il existe des endroits qui, à l'intérieur d'un cours de technique en tourisme, offrent de la formation à ce sujet, remarque M^me^ Pothier. Il y a aussi des ergothérapeutes qui peuvent donner de bons conseils aux personnes intéressées à rendre leur établissement accessible à la clientèle qui circule en fauteuil roulant.»

LA MUSIQUE, C'EST AU MUSÉE. BIEN ENTENDU.

Rendez-vous au Musée pour les spectacles d'enfants.

Ma disquette ! - L'Arsenal à musique

Le dimanche 4 août à 13 h

Plongez les enfants dans l'univers sonore et visuel étourdissant des merveilleuses sculptures Baschet, et faites-leur découvrir de nouvelles voies musicales. (Bilingue) Billets 5 $, pour la série : 15 $

Musée des beaux-arts du Canada — National Gallery of Canada

Canada

380, promenade Sussex, Ottawa, (Ontario) (613) 990-1985, http://musee.beaux.arts.ca

Destinations Vacances

Outaouais

Château Les Beaulne
Lauréat du Grand Prix de tourisme 1995-1996 (HM)
Offrez-vous la vie de château, dans un ancien monastère restauré en centre de santé, situé sur le bord du Lac Vert. Nous vous accueillerons chaleureusement, nous vous entourerons de petits soins attentifs et notre chef se fera un plaisir de gâter votre palais. Au plaisir de vous rencontrer!
*** sans frais 1-888-428-2244 (819) 428-2244

Le Centre touristique La Petite Rouge (CV)
Forfait spécial pour adultes et aînés seulement
Du 19 au 23 août. 4 nuits, 12 repas, animation, équipements, taxes incluses. 200$ par personne.
Réservation 4 personnes minimum.
(819) 426-2191

Laurentides

Auberge la Caravelle - Ste Agathe (AG)
Le retour aux vraies valeurs. Tout près des pistes cyclables, sentier pédestre, golf, piscine extérieure chauffée, bicyclettes sur place, près des plages, canots, pédalo, planches à voile, bains thérapeutiques, suite nuptiale, chambre à partir de 35$ p.p. occ. d., aussi forfait souper. Chez nous vous n'êtes pas un numéro.
Rés.**1-800-661-4272**

Motel Chantolac - Face au Chantecler (HM)
À distance de marche des meilleurs restaurants et plage municipale. Carte rabais. Théâtres d'été, pêche, équitation, piste cyclable, spécial golf. Piscine chauffée, air clim., suites disponible, bain tourbillon, propreté et confort hors pair. Prix à partir de 49 $ occ. double. Réservation **1-800-561-8875** ou **514-229-3593**

LE JARDIN FAÎTIÈRE (C) **St-Sauveur**
À LOUER : Magnifique condo, 3 chambres, cuisine toute équipée, s. de bain, s. à manger, garage au s.-sol. Équipé d'un foyer, télé avec câble, magnétoscope, bain tourb. Laveuse-sécheuse, lave-vaisselle et vaisselle, literie fournie, ce condo est à voir! Accès aussi au Pavillon des Loisirs (piscine int. sauna, bain tourb.). Prix compétitifs. À 2 minutes de St-Sauveur.
(819) 771-0092

Laurentides

AUBERGE CHAMPETRE (AG) **Ste-Adèle**
À 2 pas de tout: glissades d'eau, théâtres, golfs, St-Sauveur, Parc Linéaire (200 km) piste cyclable). Super forfaits été 96 : théâtre, croisière, Séraphin, Plaisirs d'enfants, Plein Air (vélo & équitation). 48 ch. climatisées, 18 tourbillons dbles. Piscine ext. chauffée. A partir 59 $/nuit/2 pers. incl. déj. continental.
Info/dépliant: 1-800-363-2466.

Ile d'Orléans-Québec

AUBERGE CHAUMONOT (AG)
Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique. À St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. **(418) 829-2735**

Montréal

Hôtel Manoir des Alpes (HM) Montréal
1245, St-André, Montréal, centre-ville, 15 min. du Casino, auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, téléviseur, téléphone, stationnement et petit déjeuner continental gratuit. À partir de 45$ + taxes.
Réservations :1-800-561-8875

Gites du passant / Maisons de ville

... où l'accueil avec vos hôtes devient une douce amitié.

ACCRÉDITÉ PAR AGRICOTOURS QUALITÉ • CONFORT

RÉGION DE QUÉBEC

Québec les Trois Balcons - B & B au coeur de Québec, à 5 min. du Musée, des plaines et rue Cartier. Ch. occ. d. S. de B. privée avec petit déj. 65 $. 130 rue Saunders: **(418) 525-5611**

RÉGION DE LA PETITE-NATION

Auberge du Château Epi d'Or (Gîtes du Passant)
5 ch. + 5 s. d. b. 45 $/jour pour 2 pers. et enfant - 10 ans incluant petit déj. et **admission gratuite au spectacle du Festival Outaouais des vedettes québécoises, le samedi soir à notre amphithéâtre**. Pêche en lac privé, chaloupe, canot, baignade dans rivière, tarif s.p. pour séjour en caravane dans Parc Papineau-Labelle et tours d'avion récréatifs. Repas en sus: 7,50 $/pers. (Lac Viceroi, Ripon, J0V 1V0) **Pour réservation: 1-819-428-7120**

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM Condos : C Centres de Villégiature : CV Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA Centre de ski Alpin • Ski de randonnée : CSA • CSR Festival : F

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au
(613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

Priebke attendra son extradition en prison

Reuter – Rome

Dans l'attente de son éventuelle extradition en Allemagne, l'ancien officier SS Erich Priebke a été placé en détention, hier, à la prison Regina Coeli, là même où les victimes italiennes de la Seconde Guerre mondiale avaient passé leurs dernières heures.

Acquitté jeudi par un tribunal militaire italien des crimes de guerre dont il était accusé, Erich Priebke a été arrêté quelques heures après l'annonce d'un verdict qui a suscité un véritable tollé en Italie.

Des centaines de jeunes manifestants ont assiégé le tribunal et se sont heurté à la police.

Erich Priebke, aujourd'hui âgé de 83 ans, a reconnu au cours du procès avoir participé en 1944 au massacre par les SS de 335 hommes, dont 75 Juifs, aux Fosses Ardéatines, près de Rome, mais il a affirmé avoir été contraint d'obéir à des ordres.

Le président du tribunal a estimé que l'accusé bénéficiait de circonstances atténuantes et ne pouvait être poursuivi car les crimes qui lui étaient reprochés tombaient sous le coup d'une prescription prévue par le code pénal militaire italien.

«Je suis convaincu que je n'ai fait que mon devoir et que j'ai appliqué la loi.

«La Justice ne doit être soumise qu'à la loi et non pas à la pression populaire», a déclaré Agostino Quistelli.

Indignation générale

À Bonn, le porte-parole du ministère de la Justice, Bernhard Boehm, a expliqué qu'Erich Priebke avait été interpellé à la demande du parquet allemand en prévision de son extradition.

«Il faut s'attendre à ce que le gouvernement réclame l'extradition de Priebke d'Italie», a-t-il dit.

Bonn dispose maintenant de 40 jours pour présenter sa demande d'extradition, période au cours de laquelle l'Italie doit obtenir de l'Argentine l'autorisation d'extrader l'ancien capitaine SS.

L'Argentine avait accepté en novembre 1995 de remettre Erich Priebke à l'Italie à la condition qu'aucun autre pays ne demande ultérieurement son extradition.

Jeudi, l'Argentine avait déclaré qu'«à la demande expresse du président Carlos Memen», elle n'autoriserait pas Erich Priebke à rejoindre sa femme Alicia en Argentine.

Comme d'autres anciens nazis, Priebke s'était réfugié en Argentine après la guerre et vivait sous son propre nom à Bariloche, une station de montagne, où il dirigeait un hôtel et une école allemande.

La presse italienne s'est déchaînée contre la décision du juge Agostino Quistelli.

Le quotidien *La Repubblica* publie en première page un dessin représentant Adolf Hitler en enfer, un journal à la main, et faisant le commentaire suivant: «Je pense que je vais également faire appel à la justice italienne.»

La presse allemande s'est elle fait l'écho de l'indignation des proches et des parents des victimes des Fosses ardéatines.

«La justice a été pervertie», déplore l'éditorialiste du *Frankfurter Rundschau,* tandis que le *Saechsische Zeitung* de Dresde estime que le verdict est une insulte et un précédent judiciaire fâcheux.

Les Juifs d'italie et les proches des victimes ont rencontré hier le président Oscar Luigi Scalaforo pour lui faire part de leur indignation.

Le chef de l'État italien s'était lui-même adressé jeudi soir à la nation pour exprimer sa peine.

Carrières et Professions

LeDroit

AVIS AUX PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-EMPLOI

Programme débutant le 19 août

Spécialiste en support technique

18 semaines, incluant un stage de 4 semaines en entreprise

- Systèmes d'exploitation
  Dos, Windows, WIN 95, OS/2, Unix et Novell
- Connectivité : INTERNET et réseau local
- Programmation en C++

Séance d'information
le mercredi 7 août, à 10 h
pièce F3270

C'est gratuit!

La Cité collégiale

Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professional Development

801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3 **(613) 742-2493, poste 2345**

Voir le guide de l'Éducation permanente dans LeDroit du 10 août

OFFRE D'EMPLOI **FORMATEUR(E)S**

CENTRE DE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL

Le Centre de développement professionnel de *La Cité collégiale* est à la recherche de formateur(e)s à temps partiel pour enseigner en français ou en anglais, le jour, le soir ou la fin de semaine, dans les domaines suivants :

- **Langues et rédaction (français, anglais et espagnol)**
- **Administration et gestion**
- **Entrepreneurship**
- **Service à la clientèle**
- **Réinsertion au travail**

- **Informatique**
  - Dos, Windows 3.1, Windows 95
  - OS\2, Unix, Novell, Windows NT
  - Lotus Notes, Lotus Suite
  - C, C++, VISUAL BASIC
  - Périphériques, PC et réseaux, communication entre ordinateurs
  - Internet, Java, HTML
  - MS Office
  - Corel Draw, Corel Suite
  - Éditique et autres domaines informatiques

Envoyez votre curriculum vitae avant 17 h, le 9 août 1996 à :

La Cité collégiale
Service des ressources humaines
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
(613) 742-2493, poste 2450

ou par télécopieur : (613) 742-2495

La Cité collégiale

Le Centre de développement professionnel
The Centre for Professeional Development

AGENT D'APPROVISIONNEMENT ET SUPERVISEUR AU MAGASIN.

Sous la supervision du directeur commercial, vous aurez à:
- anticiper et évaluer les besoins en approvisionnement des produits et des services de l'usine;
- rapatrier et coordonner toutes les activités d'achats et de gestion des inventaires;
- implanter et administrer un système éprouvé de requêtes d'achats et de soumissions des fournisseurs;
- obtenir les biens et les services au meilleur rapport qualité-coût.

Vous travaillerez conjointement avec le personnel, les demandeurs et les fournisseurs afin d'assurer la continuité dans les approvisionnements et un retour élevé sur l'investissement.

Vous détenez un DEC en administration et avez complété 70% du programme d'approvisionneurs agréés ou détenez un diplôme d'études universitaires en administration ou commerce (ou en voie d'être complété). Vous devez être membre de l'Association canadienne de gestion des achats. Vous comptez plus de 5 années d'expérience en gestion des approvisionnements et des inventaires acquise idéalement dans le secteur industriel. Vous maîtrisez parfaitement l'anglais et le français, tant oralement que par écrit.

Vous vous distinguez par vos talents de communicateur et favorisez des rapports harmonieux avec toutes les parties concernées. Vous manifestez un excellent jugement pour déterminer les priorités et les orientations à prendre tout en adhérant à la mission de l'usine. Vous démontrez un esprit curieux face aux développements qui ont cours dans l'industrie et vous possédez idéalement une bonne connaissance pratique des logiciels de gestion des achats et des inventaires. Vous avez de l'ascendant et vous inspirez confiance.

Le salaire sera déterminé en fonction de l'éducation et de l'expérience auquel s'ajoute un ensemble complet d'avantages sociaux. Vous habitez idéalement dans la région de l'Outaouais.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confidentialité, avant **17 h le 14 août 1996 à:**

Directeur du service de soutien à l'usine
ALBRIGHT & WILSON AMÉRIQUE LIMITÉE
470, rue Erco, Buckingham (Québec) J8L 1E1
Télécopieur: (819) 986-1090

Seules les personnes considérées pour une entrevue seront contactées
Albright & Wilson Amérique Limitée souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

Lieu de prestige pour le jeu et le divertissement en général, le Casino de Hull offre à sa clientèle des services de restauration dignes d'un établissement de classe internationale. Responsable des services de restauration, RESTO-CASINO INC. (filiale de Loto-Québec) est présentement à la recherche de candidats-es afin de se constituer une banque de candidatures et de combler les emplois à temps plein et à statut occasionnel suivants :

Cuisinier-ère/Aide-cuisinier-ère

Vous préparerez, confectionnerez et mettrez en place des menus élaborés par le chef cuisinier.

Pâtissier-ère

Vous verrez à la confection des différents apprêts de pâtisserie et participerez au service.

Exigences

- Un diplôme de secondaire V et de deux à cinq années d'expérience pertinente à l'emploi convoité dans un restaurant haut de gamme.
- Un diplôme d'un institut reconnu en cuisine ou en pâtisserie constitue un atout certain.
- Un sens développé du service à la clientèle, une intégrité irréprochable et la disponibilité pour travailler selon un système de quarts de travail incluant les fins de semaine et les jours fériés.

RESTO-CASINO INC.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, **avant le 13 août 1996,** en prenant soin d'inclure une photocopie du diplôme requis et d'indiquer clairement le **titre de l'emploi postulé** sur votre envoi adressé au :

CASINO DE HULL, SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES, 1, BOULEVARD DU CASINO, HULL (QUÉBEC) J8Y 6W3.

Veuillez prendre note que seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

Nous souscrivons au principe de l'équité en emploi.

Sida: le sarcome de Kaposi serait provoqué par un virus de l'herpès

Associated Press – New York

Les travaux de deux équipes de chercheurs confirment que le sarcome de Kaposi, l'un des cancers les plus fréquents parmi les malades du sida, serait bien provoqué par un virus de l'herpès, distinct du HIV, et qui se transmet aussi par voie sexuelle.

Si cette explication se confirme, il y a donc un espoir de traiter cette affection en bloquant le virus, même si le sida reste incurable.

Le sarcome est une maladie commune chez les homosexuels atteints du sida, mais rares dans les autres populations à risque. Avant l'apparition du sida, il était surtout observé chez les hommes âgés, de descendance méditerranéenne ou juive.

Des lésions rouges sur la peau sont le principal symptôme du sarcome de Kaposi, qui peut aussi atteindre la région gastro-intestinale et les poumons. Dans ce dernier cas, il peut être mortel.

Selon deux études publiées dans l'édition d'août de *Nature Medecine*, le virus de l'herpès humain de type huit est la cause du sarcome de Kaposi.

Des chercheurs aux États-Unis, en Italie et en Ouganda ont trouvé la trace de ce virus chez 79 % à 89 % des personnes atteintes à la fois par le sida et le sarcome. En revanche, ils ont constaté que le sang des patients qui n'étaient pas affectés par le sarcome présentait moins de traces de ce virus, sauf en Ouganda où le germe semble être plus répandu.

Dans la deuxième étude, des chercheurs de Californie qui ont examiné 913 personnes ont découvert que 83 % des malades souffrant du sarcome de Kaposi présentaient des traces du virus de l'herpès humain de type huit dans leur sang. En revanche, ils n'ont quasiment pas retrouvé trace de ce virus chez les malades du sida qui avaient contracté le virus HIV par transfusion sanguine.

Plus de risques

Les deux études montrent que les personnes qui sont infectées par le virus du sida au cours de rapports sexuels présentent plus de risques de contracter le virus responsable du sarcome que ceux qui ont été contaminés lors d'une transfusion sanguine. Ce constat semble montrer que, comme le virus HIV, celui de l'herpès humain de type huit est transmissible sexuellement.

Le virus de l'herpès humain de type huit a été isolé pour la première fois en 1994 à partir des lésions de patients atteints du sarcome de Kaposi, ce qui a conduit la plupart des chercheurs à conclure que ce germe était à l'origine de cette maladie.

Certains ont remis en question cette théorie, affirmant que ce virus pouvait être un germe répandu qui ne provoque de maladie que chez les personnes dont le système immunitaire est affaibli, comme les malades du sida.

La plupart des virus de l'herpès sont présents dans les organismes de l'homme, mais ne provoquent de maladie que dans certains cas.

Carrières et Professions

LeDroit

Service canadien du renseignement de sécurité
Canadian Security Intelligence Service

PROGRAMMEUR-ANALYSTE ou PROGRAMMEUSE-ANALYSTE

Le SCRS est à la recherche d'une personne professionnelle dans le domaine de l'informatique afin de combler un poste à la Division des Applications Informatiques.

Échelle de salaire: 41 326 $ - 51 657 $
Lieu: Ottawa, Ontario

Les personnes intéressées doivent:

- être citoyennes ou citoyens canadiens.
- se soumettre à un processus des plus exigeants pour l'obtention d'une autorisation de sécurité.

La personne idéale pour ce poste possède :

- un diplôme universitaire dans une discipline connexe;
- au moins deux (2) années d'expérience pertinente dans le domaine du développement d'applications;
- de l'expérience avec Microsoft Visual Basic, Serveur SQL, et l'utilisation d'une méthode de prototypage;
- connaissance et expérience avec Windows, Windows/NT, HP-UX, IBM-AIX, SCO/UNIX et Novell GroupWise serait un atout;
- une certification Microsoft comme Développeur de solution ou Spécialiste de produit serait un atout certain.

Vous ferez partie d'une équipe de projet qui s'occupera des activités de développement suivantes: l'analyse des systèmes en place; la détermination des besoins des clients par prototypage; l'établissement des spécifications techniques des architectures des applications et des banques de données: et l'amélioration, l'essai et la mise en oeuvre des programmes.

Ceux et celles qui satisfont à ces critères doivent faire parvenir leur curriculum vitae, en toute confiance, avant le 17 août 1996 à l'adresse suivante :

Service canadien du renseignement de sécurité
Recrutement national
Re : Programmeur-analyste/Programmeuse-analyste
C.P. 9732
Succursale "T",
Ottawa, Ontario
K1G 4G4

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature ; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Le Service souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la participation de tous les canadiens.

Les renseignements personnels sont protégés conformément aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans la banque de données personnelles SRS PPU 025.

You may obtain this information in English Canada

Service canadien du renseignement de sécurité
Canadian Security Intelligence Service

CHEF DE PROJET

Le SCRS est à la recherche d'une personne professionnelle dans le domaine de l'informatique afin de combler un poste de chef de projet à la Division des Applications Informatiques.

Échelle de salaire: 47 318 $ - 59 148 $
Lieu: Ottawa, Ontario

Les personnes intéressées doivent :

- être citoyennes ou citoyens canadiens.
- se soumettre à un processus des plus exigeants pour l'obtention d'une autorisation de sécurité.

La personne idéale pour ce poste possède :

- un diplôme universitaire dans une discipline connexe;
- au moins sept (7) années d'expérience pertinente dans le domaine du développement d'applications, dont au moins deux (2) années en tant que Chef de projet;
- de l'expérience pratique avec Microsoft Visual Basic, Serveur SQL, et l'utilisation d'une méthode de prototypage;
- connaissance et expérience avec Windows, Windows/NT, HP-UX, IBM-AIX, SCO/UNIX, et Novell GroupWise serait un atout;
- de l'expérience avec des logiciels de gestion de projet tel Microsoft Projects;
- une certification Microsoft comme Développeur de solution ou Spécialiste de produit serait un atout certain.

Vous planifierez, organiserez, dirigerez et contrôlerez toutes les ressources et toutes les activités du projet. Vous participerez à toutes les activités, de l'analyse fonctionnelle à la mise en oeuvre réussie de l'application.

Ceux et celles qui satisfont à ces critères doivent faire parvenir leur curriculum vitae, en toute confiance, avant le 17 août 1996 à l'adresse suivante :

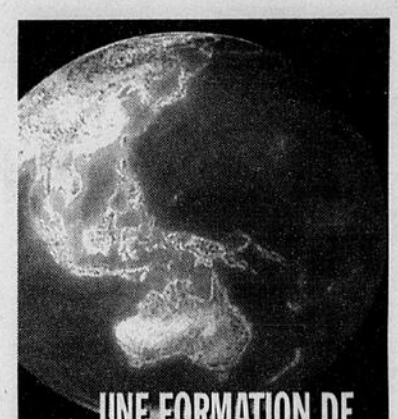
Service canadien du renseignement de sécurité
Recrutement national
Re : Chef de projet
C.P. 9732
Succursale "T",
Ottawa, Ontario
K1G 4G4

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature ; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Le Service souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la participation de tous les canadiens.

Les renseignements personnels sont protégés conformément aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans la banque de données personnelles SRS PPU 025.

You may obtain this information in English Canada



UNE FORMATION DE CLASSE MONDIALE EN INFORMATIQUE

Le Collège

MULTI HEXA

•Programmeur-analyste (903.64)
•Technicien en micro-informatique (901.91)

Programme de formation menant à l'obtention d'une Attestation d'Etudes Collégiales (A.E.C.)

•Prêts et bourses
•Programme Sprint
•Possibilité d'assurance-chômage
•Stage en entreprise
•Soutien au placement

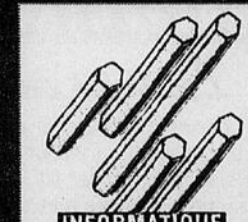
SESSION SEPTEMBRE 1996

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!

NOVELL

• Formation de haut niveau permettant de devenir spécialiste de réseaux Novell.
• Possibilité de devenir CNE ou CNA.
• Formation reconnue et recherchée sur le marché du travail.

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE!



INFORMATIQUE MULTI HEXA INC

Internet: www.cqc.multihexa.ca

HULL: (819) 777-3288

259, BOUL. ST-JOSEPH, BUREAU 301

Presque deux fois plus de terrorisme en cinq ans aux États-Unis

Associated Press – Washington

Les attentats hyper-médiatisés d'Atlanta et d'Oklahoma City occultent une triste réalité: le quasi-doublement des actes terroristes en cinq ans aux États-Unis.

Un nombre croissant d'Américains ont en effet recours au terrorisme, non pour des motifs politiques, mais pour des raisons personnelles.

Le nombre annuel d'actes terroristes — explosions criminelles effectives ou attentats manqués-recencés dans le pays — est ainsi passé de 1699 en 1989 à 3163 en 1994, selon le Bureau de l'alcool, du tabac et des armes à feu (ATF).

La bombe «est devenue un outil de choix non plus seulement pour les fanatiques, mais aussi pour les personnes qui cherchent à se venger ou à commettre un meurtre ou un assassinat», déclare Buck Revell, ancien chef des enquêtes criminelles du FBI.

Il n'y a pas de profil type du terroriste américain.

De nombreuses affaires montrent que des citoyens apparemment ordinaires peuvent se muer en poseurs de bombe: un contribuable qui refuse de payer ses impôts, un membre d'une milice anti-gouvernementale, un ex-agent du FBI, ou même des adolescents.

Un grand nombre d'attentats effectifs ou d'actes terroristes manqués se produisent localement chaque mois dans le pays.

Ainsi, il y a deux semaines, dans la banlieue d'Oklahoma City, une explosion s'est produite dans une chambre de motel où un homme de 30 ans fabriquait des bombes. La police a découvert sur place quatre engins et une vingtaine de kilos d'explosifs. Le «terroriste» voulait tuer son ex-femme.

À Baton Rouge, en Louisiane, une jeune fille de 18 ans et deux de ses amis ont été inculpés ce mois-ci pour avoir volé dans le laboratoire d'un lycée du matériel entrant dans la fabrication des bombes. Les adolescents voulaient faire sauter le train ramenant de vacances les parents de la jeune fille pour empocher l'argent de l'assurance-vie du couple. Ils utilisaient un manuel d'instructions diffusé sur Internet.

En décembre dernier, une catastrophe a été évitée de peu à Reno (Nevada): une bombe artisanale composée de 160 kg d'engrais et de kérosène a fait long feu dans le parking d'un bâtiment de l'Internal Revenue Service, les services du fisc américain. Deux hommes, dont un qui n'avait pas payé ses impôts depuis 10 ans, ont été inculpés.

Contrairement aux terroristes internationaux, ces poseurs de bombe amateurs ont peu de moyens.

Ils construisent souvent leurs engins explosifs dans leur jardin ou leur garage avec du matériel en vente dans le commerce, en suivant des instructions diffusées sur le réseau Internet.

Il y a plusieurs dizaines d'années, au cours du mouvement pour la conquête des droits civiques, les habitations des noirs dans le sud du pays étaient régulièrement détruites par des bombes incendiaires. Les opposants à la Guerre du Vietnam ont aussi eu recours aux explosifs et le terroriste «Unabomber» a commencé ses envois de lettres piégés dans les années 1970.

Mais, jamais auparavant un si grand nombre d'Américains ont commis ou tenté de commettre des actes terroristes pour des motifs aussi divers.

Selon Richard Rawlins, directeur adjoint de l'ATF, le brusque accroissement du nombre d'attentats correspond à la prolifération sur Internet d'informations provenant de documents militaires récemment déclassifiés et de guides terroristes illicites.

Carrières et Professions

LeDroit

RESTAURANT HAUT DE GAMME
ET BANQUETS À LA RECHERCHE DE
SERVEURS PROFESSIONNELS ET COMMIS DÉBARRASSEURS

SUR APPEL (4 à 30 heures/semaine)

Exigences requises - Serveurs, restaurant et banquets
Belle personnalité, entregent
Bilinguisme impératif
Minimum de 2 années d'expérience en service
de restauration haut de gamme
Certificat de serveur professionnel
en hôtellerie exigé ou l'équivalent.

Exigences requises
- Commis débarrasseurs, restaurant et banquets
Belle personnalité, entregent
Bilinguisme impératif
Minimum de 2 années d'expérience en service
de restauration haut de gamme et/ou en service traiteur.

Les demandes doivent être reçus
au plus tard à 12 h le 15 août 1996.

Direction générale des ressources humaines
C.P. 1021
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

EXCLUSIVELY LEATHER FURNITURE **(1991) inc.**

VENDEUR/VENDEUSE
PROFESSIONNEL(LE)
DE MEUBLES POUR LA MAISON

Je travaille entre 38 et 42 heures par semaine. J'aime vraiment les gens et j'éprouve une grande satisfaction à les aider à faire de leur chez-soi un endroit douillet où il fait bon vivre.

Je travaille dans une salle de montre bien aménagée offrant une vaste sélection de produits, je gagne présentement entre 2 200 $ et 2 500 $ par mois... et je ne suis pas la personne la mieux payée de la compagnie!

Ça vous ressemble? Alors, il faut se parler.
Appelez maintenant et demandez Betty

Exclusively Leather — 241-2484

Développement des ressources humaines Canada

PROFITEZ DE VOTRE ÉTÉ!
CONFIEZ VOS MENUS TRAVAUX À UN ÉTUDIANT

- Tonte de pelouse
- Garde d'enfants
- Travaux légers
- Travail de bureau
- Entretien intérieur
- Peinture
- Jardinage
- Déménagement

POUR UNE HEURE, UNE JOURNÉE, UNE SEMAINE OU PLUS

Les Centres de ressources humaines du Canada pour étudiants peuvent vous aider à trouver l'étudiant ou l'étudiante qui répondra à vos besoins.

CONTACTEZ-NOUS!

GATINEAU: 994-0004 **HULL: 997-6744**
CAMPBELL'S BAY: 648-5812

Canada

Chef de file dans le domaine du transport de valeurs et des services automatisés,
Sécur est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour le poste de:

Gérant(e) de succursale
Hull

Relevant du directeur de l'exploitation localisé à Montréal, ou vous devrez planifier, organiser, contrôler et diriger les activités de la succursale. Vous devrez travailler en étroite collaboration avec le chef des opérations afin de maximiser la productivité, l'efficacité des équipes de travail et la qualité du service à la clientèle. Enfin, vous devrez vous assurer du respect des normes de sécurité établies.

Reconnu(e) pour votre grande autonomie et votre sens des responsabilités, vous êtes parfaitement bilingue, possédez un D.E.C. en administration ainsi qu'une expérience de 5 ans dans la gestion d'entreprise et de personnel en milieu syndiqué.

Fortement sensibilisé(e) à la qualité du service à la clientèle, vous vous distinguez par votre esprit d'équipe, votre facilité à motiver votre personnel et apprendre des décisions.

Les personnes intéressées par ce défi sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le vendredi 16 août 1996, soit par courrier à l'adresse suivante:

Sécur
SÉCUR
Direction des ressources humaines
1390, rue Barré
Montréal, Québec H3C 1N4
ou par télécopieur: (514) 281-2860

LE TRAVAIL D'AGENT DE SÉCURITÉ VOUS INTÉRESSE?
DELSEC INC.
Vous offre le cours pour
AGENT DE SÉCURITÉ (D.S.S.)
(40 heures à temps complet)
Qualification au niveau des Normes nationale du Canada

Inscrivez-vous dès maintenant

Reconnu comme établissement d'enseignement par les gouvernements provincial et fédéral

880, boul. de la Carrière, Hull (Québec)
776-4401

REPRÉSENTANT D'INSCRIPTION

Les bons vendeurs sont rares!

Nous recrutons notre personnel individuellement . Nous nous intéressons surtout à votre personnalité et à vos aptitudes pour les relations interpersonnelles. Si vous croyez à l'importance de l'éducation postsecondaire, nous sommes disposés à investir le temps, l'argent et les efforts requis pour faire de vous un représentant dont la carrière chez USC sera une réussite.

Des postes sont disponibles immédiatement et vous offrent d'excellents programmes de rémunération et de motivation qui sauront récompenser vos efforts. Les Régimes d'Épargne-Études USC offrent un barème de commission très compétitif.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Lise Landry
Directrice d'Agence
49, rue Roy
Gatineau (Québec)
J8P 7M2
Télécopieur: (819) 643-2425

UN AVENIR GARANTI, ENSEMBLE
USC
RÉGIMES D'ÉPARGNE-ÉTUDES
DISTRIBUTEUR - CONSULTANTS EN BOURSES D'AMÉRIQUE DU NORD LTÉE

Quelle est la meilleure façon de trouver un emploi?

RÉSEAU DE CONTACTS Selon les experts en orientation professionnelle, l'échec ou le succès d'une recherche d'emploi peut entièrement dépendre de la qualité **d'un *RÉSEAU DE CONTACTS.***

21 000 EMPLOYEURS Le journal Post Scriptum vous permet d'élargir votre réseau de contact en rejoignant pour vous les ***21 000 EMPLOYEURS*** de la région de la Capitale Nationale

DITES-LE HAUT ET FORT En insérant votre profil de carrière, Post Scriptum vous permet de dire aux 21 000 employeurs que vous êtes disponibles.

Ne ratez pas la chance d'obtenir un emploi dès maintenant.
Réservez votre place pour la prochaine parution
de septembre-octobre. Date limite: 23 août

Post Scriptum (819) 771-1522 Fax: 771-6362

Avon

Gérant-e de relève, région de Hull et Gatineau
temps partiel et temps plein.

Suite à l'expansion continuelle de nos affaires, nous offrons une occasion fort intéressante aux personnes de carrière, bilingues, désireuses de se joindre au chef de file dans le domaine des cosmétiques.

Si vous êtes prêts-tes à travailler sérieusement comme gérants-tes de relève, afin de sélectionner, recruter et former un personnel de vente, nous aimerions vous rencontrer.

Prière de faire suivre votre curriculum vitae à:

Mme Carmen Murphy
Gérante des ventes
Avon Canada Inc.
C.P. 8000
Pointe-Claire, (Qc)
H9R 4R3

La France perd Michel Debré à 84 ans

Reuter – Paris

Michel Debré, ancien premier ministre du général de Gaulle, est décédé hier à l'âge de 84 ans, a-t-on appris auprès du RPR.

Père de la constitution de la Ve République, figure historique du gaullisme, Michel Debré, souffrant depuis plusieurs années, est décédé dans la matinée à son domicile de Montlouis-sur-Loire.

Né le 15 janvier 1912 à Paris et fils du professeur Robert Debré, l'un des fondateurs de la pédiatrie française, Michel Debré aura, comme l'homme du 18-Juin, défendu avec fougue une «certaine idée de la France».

Docteur en droit, diplomé de sciences politiques, entré au Conseil d'Etat en 1939, Michel Debré entre dans la Résistance dès la première heure. Sous le pseudonyme de «Jacquier», il organise des réseaux et siège au Comité central général d'études de la Résistance. En 1943, il devient adjoint au délégué en territoire occupé du Comité français de libération nationale. À la libération, il est nommé commissaire de la République pour la région d'Angers. C'est là qu'il rencontre Charles de Gaulle.

Avant que le général ne quitte temporairement les affaires, en 1946, Michel Debré a le temps de mettre en place l'École nationale d'administration. De sa tribune du Sénat — il est élu d'Indre-et-Loire — et dans les colonnes de son *Courrier de la colère*, il clame son indignation contre le «régime des partis». Cela lui vaudra le sobriquet de «Michou la colère».

Michel Debré sera ensuite l'un des artisans du retour au pouvoir du général de Gaulle, le 13 mai 1958. Le 1er juin, quand Charles de Gaulle devient le dernier président du Conseil de la IVe République, Michel Debré est nommé garde des Sceaux.

Il pourra ainsi préparer une nouvelle constitution fondée sur un renforcement du chef de l'exécutif, placé au-dessus des partis.

Avec Georges Pompidou

En janvier 1959, Michel Debré sera tout naturellement le premier premier ministre de la Ve République. La guerre d'indépendance algérienne l'amènera à combattre ses anciens amis de l'Algérie française, ce qui lui vaudra de profondes inimitiés.

En 1962, Michel Debré est à la fois élu député de la Réunion et conseiller municipal d'Amboise, dont il deviendra maire quatre ans plus tard.

Il sera constamment réélu à la députation jusqu'en 1988, ses «amis» politiques lui préférant alors un autre candidat. En 1989, il perdra sa mairie et démissionne de son poste de conseiller municipal.

En 1966, Michel Debré est de retour aux affaires. ministre de l'Économie et des Finances du gouvernement Pompidou puis ministre des Affaires étrangères.

Il conservera son poste dans le gouvernement de Maurice Couve de Murville. Lorsque Georges Pompidou entre à l'Élysée, Michel Debré est nommé ministre de la Défense.

Le départ du général de Gaulle, sa mort sonnent le début de la retraite pour Michel Debré. Peu à peu il abandonne le devant de la scène politique pour se consacrer à deux thèmes qui lui sont chers: la lutte contre la supranationalité et contre la dénatalité.

L'Académie française en 1988

Dans ce but, il conduira, en compagnie de Jacques Chirac, la liste DIFE (Défense des intérêts de la France en Europe) lors du premier scrutin européen en juin 1979. Le score est médiocre et sa liste est largement devancée par celle de l'UDF conduite par Simone Veil.

En 1981, Michel Debré, dont les relations avec Jacques Chirac se sont dégradées, se présente à l'élection présidentielle. Il n'obtient qu'un peu plus de un pour cent des suffrages exprimés.

Le socialiste François Mitterrand, qui avait combattu le général de Gaulle depuis 1958, est élu.

Retiré dans sa propriété de Montlouis-sur-Loire, Michel Debré peut alors se consacrer entièrement à une autre de ses passions, la lecture et l'écriture.

Car l'homme politique a aussi mené une carrière d'écrivain qui lui vaudra en mars 1988 d'occuper à l'Académie française le fauteuil laissé vacant par le duc de Broglie.

De l'oeuvre de ce grand connaisseur de Labiche, on retiendra surtout *La République et son pouvoir* (1950), *Ces princes qui nous gouvernent* (1957), *Sur le gaullisme* (1967). Sans oublier ses mémoires parus en 1984 et 1988 en trois volumes sous le titre «*Trois Républiques pour une France*.

Cette année, il avait publié le récit de ses entretiens avec Georges Pompidou.

Deux des quatre fils de Michel Debré ont choisi eux aussi la carrière politique. Jean-Louis, magistrat de formation, est aujourd'hui ministre de l'Intérieur du gouvernement d'Alain Juppé. Bernard, chirurgien, avait été ministre du gouvernement Balladur.

Pendant deux ans, Jean-Louis et Bernard avaient siégé aux côtés de leur père dans l'hémicycle du Palais-Bourbon. Michel Debré en tirait une grande fierté.

Carrières et Professions

LeDroit

OFFRE D'EMPLOI

Association canadienne de santé publique (ACSP)
Gérant(e), Centre national de documentation sur le SIDA

L'Association canadienne de santé publique (ACSP) a besoin dès maintenant d'un(e) **Gérant(e) pour son Centre national de documentation sur le SIDA**. Le Centre national de documentation sur le SIDA est l'organisme central au Canada pour la diffusion d'information sur le VIH/SIDA. Il recueille et distribue plus de 600 documents éducatifs sur le VIH (vidéos, dépliants, rapports, affiches, etc.) produits par toute une gamme d'agences au Canada. Le Centre national de documentation sur le SIDA recueille également des documents pour alimenter son service de prêt de matériel pédagogique sur le VIH.

Le(La) gérant(e) du Centre national de documentation sur le SIDA a la responsabilité de la gestion quotidienne du centre et supervise un personnel de six personnes, dont des professionnels, du personnel technique et de secrétariat. Les candidats doivent avoir une MB ou une MBSI en bibliothéconomie et science de l'information avec spécialisation en bibliothéconomie des systèmes. Le poste exige des compétences très élevées en gestion, notamment dans le domaine des opérations, de la surveillance directe, des budgets et de la planification à long terme, avec au moins cinq ans d'expérience de gestion d'un programme ou d'un centre de documentation national. Le candidat doit être parfaitement bilingue dans les deux langues officielles. Il serait avantageux que les candidats possèdent de l'expérience dans le domaine de l'analyse des coûts ou des pratiques commerciales. Le Centre possède un système de gestion des données spécialement conçu pour lui, aussi une expérience substantielle d'au moins cinq ans en réseaux compatibles avec IBM dans un environnement Novell est exigée. De même, le site Web du centre de document est en plein essor et de l'expérience dans ce domaine serait un atout apprécié.

Gamme salariale 42 000 $ - 52 000$. À L'ACSP, on en fume pas au travail.

Les candidats qualifiés peuvent présenter leurs candidatures par écrits d'ici au **16 août** à:

Directrice générale adjointe, gestion
Association canadienne de santé publique
1565 avenue Carling, suite 400
Ottawa, ON K1Z 8R1
Téléphone (613) 725-3769 Télécopieur (613) 725-9826

Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc.

recherche les services de
PRÉPOSÉ(E)S SERVICE AUX MEMBRES (temps partiel)

pour ses centres de service

Rideau: 450, rue Rideau
Montfort: 595, chemin Montréal
Bank: 1399, rue Bank

LA DESCRIPTION
Sous l'autorité de la directrice du centre de service, votre rôle sera de fournir aux membres les services relatifs au guichet, de faire la promotion des produits et services de la caisse et de participer aux différentes campagnes promotionnelles.

LE PROFIL

- diplôme d'études secondaires;
- posséder au moins une (1) année d'expérience dans une institution financière;
- entregent et bonne facilité à communiquer;
- excellentes aptitudes à s'exprimer en français;
- autonomie, jugement et précision;
- bonne capacité à communiquer en anglais;
- connaissances des systèmes SIC et SIMIC serait un atout.

LES CONDITIONS

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue pour le niveau N-2 (19 799 - 24 551).

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae, avant le 23 août 1996 à:

Louise Cuillierrier
Conseillère ressources humaines et communications
Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc.
450, rue Rideau, pièce 401
Ottawa (Ontario)
K1N 5Z4

Somalie: le général Aidid succombe à des blessures

Reuter – Mogadiscio

Le chef de guerre somalien Mohamed Farah Aidid est décédé dans la nuit de jeudi à vendredi à Mogadiscio des suites de blessures par balles.

Le général Aidid, 62 ans, est mort jeudi après-midi chez lui, dans le sud de Mogadiscio. Les circonstances de son décès restent incertaines.

D'après des membres de sa milice et des témoins, Aidid a été blessé par balles à l'estomac et à l'épaule mercredi dernier lors d'affrontements avec les milices rivales d'Osman Hassan Ali Atto et de Mohamed Ali Mahdi.

D'autres sources affirment qu'il a succombé à une crise cardiaque.

Ses hommes auraient fait appel à un médecin italien pour le soigner.

Le porte-parole d'Aidid basé à Washington affirme pour sa part qu'il a été attaqué et blessé par des inconnus le week-end dernier.

La capitale somalienne était calme hier après l'annonce du décès d'Aidid, qui s'était autoproclamé président de Somalie en 1995 après le départ des derniers casques bleus de l'ONU. Il a également formé un gouvernement qui n'est pas reconnu par la communauté internationale.

Le «Général» avait livré une guerre sans merci à la force d'intervention américaine en 1993, à Mogadiscio, qui avait précipité la débacle du contingent de l'ONU.

Né Mohamed Farah Hassan le 15 décembre 1936 à Belet Huen, dans le centre de la Somalie, Aidid doit son surnom à son père, un gardien de chameaux. Il suivit un entraînement militaire dans les années 1950 en Italie.

En 1960, date de l'indépendance, Aidid devint officier au sein de la toute nouvelle armée nationale. Accusé d'avoir fomenté un coup d'État contre le général Mohamed Siad Barré, qui avait accédé au pouvoir le 21 octobre 1969 par un coup de force, Aidid fut incarcéré et resta en prison jusqu'en octobre 1975.

Il réintégra l'armée en 1977 en qualité de conseiller lors du conflit de l'Ogaden, que se disputaient l'Éthiopie et la Somalie. Aidid devint ensuite ambassadeur de Somalie en Inde.

Il renversa le président Siad Barré en janvier 1991 à la faveur d'un coup d'État sanglant qui précipita la Somalie dans la guerre civile et déclencha une lutte féroce entre clans rivaux.

mission

LE CONSEIL D'ÉDUCATION
COCHRANE-IROQUOIS FALLS, BLACK RIVER-MATHESON

REQUIERT DES ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES POUR
L'ÉCOLE SECONDAIRE COCHRANE HIGH SCHOOL

2.07 postes d'enseignants/d'enseignantes des matières suivantes:
Art/arts visuels - Family Studies - Music - Business Studies - French as a Second Language.

Les personnes choisies enseigneront une combinaison des cours susmentionnés. Le bilinguisme est un atout.

Prière de faire votre demande par écrit avant le 14 août à 16 h à:

Norman Collette
Surintendant des écoles
Conseil d'éducation Cochrane-Iroquois Falls, Black River-Matheson
C.P. 820, Iroquois Falls (Ontario) P0K 1G0
Téléphone: (705) 232-4017
Télécopieur: (705) 232-5450

Patricia Toffolo
Présidente

Craig Shelswell
Directeur de l'éducation

RÉSEAU DES FEMMES
DU SUD DE L'ONTARIO

OFFRE D'EMPLOI

Le Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario, Simcoe, organisme à but non-lucratif, qui travaille au mieux-être des femmes francophones et en prévention de la violence, est à la recherche d'une

conseillère thérapeutique

pour fournir appui et consultation auprès des femmes francophones du Comté de Simcoe.

Ceci est une occasion unique pour une personne dynamique possédant les qualifications énumérées ci-dessous.

* Baccalauréat en travail social ou l'équivalent en intervention thérapeutique individuelle et de groupe.
* Connaissance des questions entourant l'agression sexuelle et la violence en général ainsi qu'un engagement philosophique visant la prévention et l'élimination de la violence.
* Connaissance générale des procédures judiciaires reliées à l'agression sexuelle et au viol.
* Une excellente connaissance du français parlé et écrit, l'anglais serait un atout.
* Une excellente communication et sens de l'organisation.
* Une aptitude pour le travail en équipe.
* Un moyen de se déplacer.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante au plus tard le jeudi 15 août à 16 h.

Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario, Simcoe
Édifice E-123, Borden, Ontario, L0M 1C0
Tél.: (705) 424-9988
Fax: (705) 424-9400

Le Réseau des Femmes remercie toutes les personnes qui présenteront leur candidature. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Nous, ensemble: on peut beaucoup...

City of Ville d' Ottawa

AGENT(E) D'EXPANSION COMMERCIALE

Concours no PSC1996/PL-002

Échelle de traitement : 47 553,20 $ - 57 816,22 $ par an (à l'examen) et avantages sociaux exhaustifs.

Le (la) titulaire du poste coordonne et crée des zones d'améliorations commerciales, assure la liaison entre l'hôtel de ville et les milieux d'affaires, lance et entreprend divers programmes et activités de nature commerciale dans le secteur de la petite entreprise et de l'expansion économique communautaire.

Baccalauréat spécialisé en Administration des affaires ou en Géographie économique avec un minimum de trois (3) ans d'expérience professionnelle en expansion économique municipale. Connaissances pratiques des lois régissant les ZAC et expérience pratique de ce domaine, requises. Excellentes aptitudes à la rédaction de rapports, en relations interpersonnelles et en analyse requises; expérience de l'application des principes du développement organisationnel, de la gestion de la petite entreprise et du développement de l'entrepreunariat. Expérience en liaison entre organismes des secteurs privé et public et aptitudes manifestes à l'animation de groupe. Les candidat(e)s doivent être disposé(e)s à travailler en dehors des heures normales de bureau. Aptitude à parler, à lire et à écrire l'anglais, nécessaire. Aptitude à parler le français, nécessaire.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae le 15 août 1996 au plus tard en mentionnant le numéro du concours à l'adresse suivante :

Ville d'Ottawa, Ressources humaines,
111, promenade Sussex, pavillon Bytown,
Ottawa (Ontario), K1N 5A1

La Ville d'Ottawa offre des chances égales d'emploi et dispose d'une politique contre l'usage du tabac.

D-0001

OFFRE D'EMPLOI

La maison de la Famille de l'Île de Hull, un organisme communautaire sans but lucratif, est à la recherche d'une personne pour combler le poste de **Coordonnateur ou Coordonnatrice**.

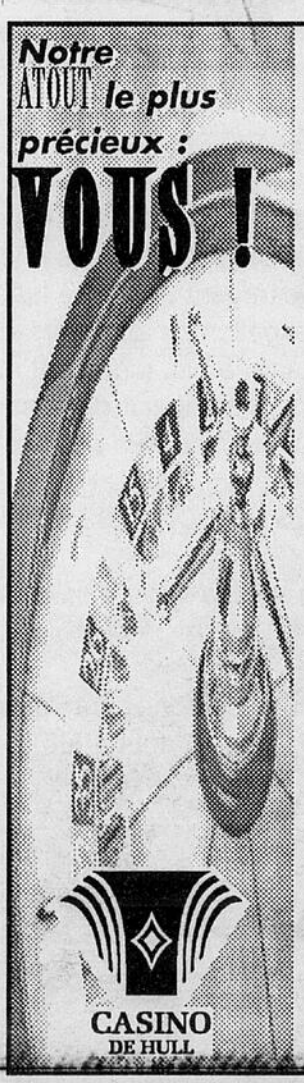
Sommaire de la fonction
Sous l'autorité du conseil d'administration, et en conformité avec la philosophie, les politiques et les objectifs établis par celui-ci, la personne choisie exerce toutes les fonctions reliées à la gestion (planification, organisation, contrôle et évaluation) pour l'ensemble des services et des ressources humaines et matérielles de l'organisme.

Exigences
- un minimum de deux années d'expérience en gestion de projet communautaire;
- une bonne connaissance du réseau de la santé et des services sociaux de la région de Hull;
- une expérience en comptabilité;
- une expérience de travail en gestion de personnel et de bénévoles;
- une expérience du travail en milieu communautaire;
- connaissance des problématiques reliées à la famille et à la petite enfance.

Qualités personnelles
- autonomie et capacité de travailler en équipe;
- Leadership et initiative.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 10 août 1996.

Maison de la Famille de l'Île de Hull
132, rue Saint-Jacques
Hull (Québec)
J8X 2Z4



Technicien-ne en systèmes de sécurité

La Société des casinos du Québec inc. recherche une personne hautement motivée pour combler cet emploi au Casino de Hull, un lieu de prestige pour le jeu et le divertissement en général.

Membre de l'équipe des services de sécurité, vous assumerez deux principales responsabilités : optimiser la performance des composantes mécaniques et électroniques des systèmes de sécurité et participer activement à la surveillance afin d'assurer l'intégrité des opérations.

Vous devrez notamment entretenir, calibrer et réparer les appareils audiovisuels tels que les éléments des réseaux de caméras en circuit fermé, les magnétoscopes et le système de contrôle d'accès. Vous serez également appelé-e à participer à la surveillance de toutes les activités du Casino incluant le déroulement des opérations de comptage et l'application des règles et procédures de jeux.

Vous devez posséder un DEC en électrotechnique ou dans une discipline connexe et de deux à cinq ans d'expérience pertinente, idéalement dans le domaine de la sécurité. De plus, vous devez faire preuve d'un sens marqué de l'observation et d'une très bonne capacité d'adaptation.

Pour postuler, vous devez faire preuve d'une intégrité irréprochable, laquelle sera vérifiée au moyen d'une enquête de sécurité, et d'un sens évident du service à la clientèle. Puisque le Casino est ouvert tous les jours de l'année, vous travaillerez selon un système de rotation de quarts de travail de jour, de soir et de nuit, ainsi que les fins de semaine et les jours fériés. Bien que la langue de travail soit le français, une connaissance appropriée de la langue anglaise est également requise.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 13 août 1996, en prenant soin d'indiquer clairement le titre de l'emploi postulé sur votre envoi adressé au :

Casino de Hull,
Service des ressources humaines,
1, boulevard du Casino
Hull (Québec)
J8Y 6W3.

Veuillez prendre note que seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

Nous souscrivons au principe de l'équité en emploi.

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

Habitation
TEXTES PUBLICITAIRES
Le Droit
3 AOÛT 1996

Des cadres plus ou moins énergivores

PHOTO: HUNTER DOUGLAS / DÉCORLÉANS

PUBLI-REPORTAGE

Des cadres plus ou moins énergivores

Le cadre et le châssis d'une fenêtre peuvent être fabriqués en bois, en métal ou en plastique. Les fenêtres en bois, de par leur matériau, sont moins énergivores que les fenêtres de métal ou de plastique. Cependant, elles requièrent plus d'entretien. Par contre, il existe maintenant sur le marché des fenêtres de bois recouvertes à l'extérieur de métal ou de vinyle, ce qui élimine cet inconvénient.

Fenêtres métalliques

Les fenêtres métalliques sont particulièrement conductrices de chaleur. Elles devraient être munies d'isolant (extrusions de plastique insérées dans la structure métallique) ou de polyuréthane injecté qui réduiront ces pertes thermiques et éviteront les problèmes de condensation et de givre sur la face intérieure. Du point de vue de l'étanchéité, les châssis métalliques offrent des possibilités supérieures aux châssis de bois. Les coupe-froid s'adaptent bien aux profilés métalliques. Le vieillissement ainsi que les conditions climatiques les affectent peu, ce qui n'est pas toujours le cas pour les châssis de bois.

(Source: ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec)

Century 21

CENTURY 21 ACCORD 1996 LTÉE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

HULL, 48 DES CAROUGES - Magnifique semi de 1 300 pi.ca., cour clôturée, patio, piscine hors-terre, cabanon, près du pont Champlain, 103 500 $.
Gilles Gagnon 684-0806
Jean-Claude Morin 770-2100

PRIX RÉDUIT - Vendeur motivé, superbe semi-détaché, secteur de l'hôpital, Gatineau, transfert, prix 96 500 $. 96-134
Gilles Gagnon 684-0806
Jean-Claude Morin 770-2100

23 DU BRUANT - Résidence chaleureuse et immaculée, aucun voisin arrière, bain romain, aspirateur central, faut voir. 96-022
Gilles Gagnon 684-0806
Jean-Claude Morin 770-2100

PRIX RÉDUIT - Transfert, unique, semi-détaché, secteur paisible, près du Parc de la Gatineau, à Hull, prix 124 500 $. 96-145
Gilles Gagnon 684-0806
Jean-Claude Morin 770-2100

440 DES VOILIERS - Perle rare avec beaucoup d'extra, piscine creusée, pavé uni, bain giratoire et plus, vendeur motivé. 96-226
Gilles Gagnon 684-0806

WYCHWOOD, 32 LAKE - Cuisine moderne avec îlot, plancher de bois franc, bain tourbillon, P.C.L., près parc, tennis et rivière. 31
Gilles Gagnon 684-0806

PONTIAC - CHALET - Au lac Hughes, 154 pieds sur le lac, vue magnifique du salon/cuisine, prêt à emménager et jouir de la vie. 96-217
Gilles Gagnon 684-0806

FERME LOISIR - 72.5 acres, bungalow en brique, 1 440 pi.ca., très grand garage double, finition soigneuse, bijou à visiter. 96-218
Gilles Gagnon 684-0806

**RÉDUIT DE 20 000 $** - 82 900$, const. 1991, très propre, grand garage, 2 chambres des maîtres, 1 1/2 salle de bain, 2 minutes du pont Champlain. 95-249
Wanda J. Cotie
Kenneth Hubert 684-1220

24 DES JONQUILLES - Réduit, réduit, 3 + 1 c.c., salle familiale avec foyer, ensuite, éval., 160 000 $, réduit de 139 000 $, fait offre.
Wanda J. Cotie
Kenneth Hubert 684-1220

FERME SHAWVILLE

R.R. 2, 110 acres, maison et bâtiments 145 000 $, Île du Grand Calumet, grand bung., 1 600 pi.ca., plus 5 acres, 69 700 $. 95-315
Claude Nault 595-9434
Hortense Proulx-Roy 778-5763

AYLMER, 562 FORAN

Transfert, 3 + 1 c.c., garage 110 000 $, Aylmer 1 Guertin, 2 étages, 2 garages, grand terrain sur un coin, 157 900 $. 96-070
Claude Nault 595-9434
Hortense Proulx-Roy 778-5763

1 1/2 ÉTAGE - 2 + 2 chambres, situé sur rue non achalandé, rénovations récentes, possibilité de revenu au 2e étage, 97 900 $ nég.
Todd Keeley 682-4848

BUNGALOW IMPECCABLE - Tout rénové avec goût, magnifique terrain paysagé, 1 200 pi.ca. de pavé uni, air climatisé central, info.
Monique Lortie 778-4118

VUE SUPERBE - De la rivière des Outaouais, piscines int., 4 c.c., foyer dans la chambre des maîtres, écurie de 23 x 33 pi, 2 1/4 acre, vaut une visite. 214 900 $. 96-061
Christian Poirier 684-1220
Carmen Poirier 455-2655

AYLMER - Pour professionnel, superbe résidence 7 c.c., luxe et espace, terrain magnifique, piscine creusée. 95-410
Carmen Poirier 455-2655
Christian Poirier 684-1220

SITE ENCHANTEUR - Bungalow 2 356 pi.ca. sur 1 acre de terrain au centre-ville Aylmer, piscine 20 x 40, gazebo.
Lise Paquet 684-3941 684-1220

CONDO, 3 CHAMBRES - Grand balcon, bien situé sur un cul-de-sac, près de tous les services, 95 000 $.
Nancy Pément 684-1220

Galeries Aylmer
181 rue Principale
Aylmer (Québec)
770-2100
684-1220

Constructeur établie depuis 30 ans
Unifamiliales

Situé au centre-ville de Gatineau et à cinq minutes du centre-ville d'Ottawa

Aussi disponible : Semi-détachés à vendre ou à louer avec option d'achat...
L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés et payés

Bureau des ventes
255 rue Lausanne, Gatineau
Ouvert : Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

du Barry
Construction inc.
Membre accrédité de l'A.P.C.H.Q.
568-2555

Construction J.D. Martinek

Aucune offre raisonnable ne sera refusée!!!

RABais 12 000$ à 20 000$ SUR 2 MAISONS EN INVENTAIRE

Maison ouverte
samedi-dimanche 12 h - 17 h
lundi-vendredi 12 h - 20 h
BUREAU DES VENTES
39 Orbite, Hull
775-3663 (12 h - 20 h)
682-0844 (après 20 h)
Sur rendez-vous en-dehors des heures d'ouverture.

- 1 500 p.c. - 2 200 p.c. avec garage
- 3 chambres à coucher
- bois franc (3 modèles de maison)
- bain romain, douche séparée
- foyer au gaz
- très grande cuisine
- face au Parc de la Gatineau
- école à proximité
- chauffage au gaz
- céramique entrée et salle de bain
- "walk-in" dans chambre des maîtres

13 terrains disponibles Informez-vous !!!

À PARTIR DE
61 900$

Heures de visites
Lundi au vendredi:
9 h à 20 h
Samedi et dimanche
11 h à 17 h
Sur rendez-vous
en tout temps

QUELQUES UNITÉS DISPONIBLES À CÔTÉ DE LA NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE AU

Carrefour St-Louis

CONSTRUCTION #1
CHABITAT
de la vraie construction!

Bureau des ventes :
117, de l'Érablière,
Masson-Angers.
Autoroute 50,
sortie Georges,
tournez à gauche
à 2 minutes.
986-1314
281-7565

Grande vente de
TERRAINS
secteur Ferme Limbour
Côte d'Azur
23 000$

Dimensions :
50' x 100' et 63' x 100'

Prêt à construire, rues pavées, sentiers récréatifs, parcs, écoles, autobus.

Claude Bonhomme
En tout temps : 561-5491
Pagette 778-4445

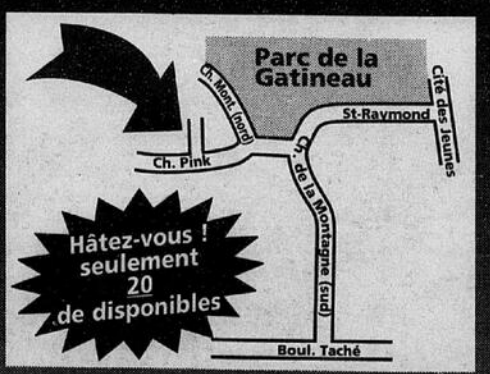
HULL • Incroyable mais vrai!

Vente de terrains pour unifamiliales
Prêts à construire - Rues pavées - Services prépayés
Terrain de 6 300 à 17 100 pieds carrés

À votre choix

Un seul prix
32 000$ *(Taxes en sus)*
Financement disponible
(rég.: 46 000 à 52 000 $)

Le carrefour des BRISES
Pour information 777-2233



PUBLI-REPORTAGE

L'étanchéité selon les types de fenêtres

Lorsque l'on envisage d'acheter de nouvelles fenêtres, il est important de connaître les différents types qui existent sur le marché ainsi que leurs caractéristiques. L'aspect d'économie d'énergie, au même titre que l'esthétique, devrait orienter votre choix.

La fenêtre fixe

La fenêtre fixe ne comporte aucune partie mobile. Elle peut être combinée avec d'autres types de fenêtres (Ex.: grande fenêtre fixe surmontant une fenêtre coulissante de faible hauteur). On la retrouve même sur une porte.

Si l'installation est bien faite, l'étanchéité sera bonne, moyennant au besoin un bon calfeutrant. Par contre, les pertes par conduction sont d'autant plus importantes que la surface de la fenêtre est grande.

Fenêtre à guillotine

La fenêtre à guillotine est une fenêtre qui coulisse à la verticale. Sa partie inférieure et sa partie supérieure peuvent être mobiles. Autrefois, le mécanisme d'ouverture était constitué d'une corde, d'un poids et d'une poulie. Dans les fenêtres plus récentes, ce mécanisme a été remplacé par un système de ressorts.

Ce type de fenêtre est d'une étanchéité moyenne. Elle est plus efficace que la fenêtre coulissante, mais beaucoup moins que la fenêtre pivotante.

Fenêtre coulissante

Les parties mobiles d'une fenêtre coulissante glissent à l'horizontale dans des rails. La fenêtre coulissante est le type ayant la plus faible étanchéité à l'air car sa conception devant permettre de l'ouvrir et de la fermer facilement, nécessite un jeu plus grand entre les parties mobiles et fixes.

De plus, elle a une longueur de joint plus longue à rendre étanche que les autres types de fenêtres ce qui entraîne un taux d'infiltration plus élevé.

Il faut éviter tout particulièrement le système où les verres coulissent horizontalement sans châssis et où l'étanchéité réalisée par le contact verre-verre est sensible aux distorsions, si minimes soient-elles, causées lors de la pose, par le vent, etc.

Fenêtre pivotante ou basculante

Cette catégorie regroupe les différents types de fenêtres qui ont en commun de s'ouvrir en pivotant autour d'un axe (vertical ou horizontal). Dans le premier cas, on parle de fenêtre pivotante ou à battant. Dans l'autre, de fenêtre basculante ou à auvent.

Dans les maisons plus anciennes, les fenêtres pivotantes sont le plus souvent fermées par une espagnolette. Par contre, les versions plus récentes se ferment avec une manivelle.

Ce type de fenêtre peut être très étanche, notamment quand il y a une manivelle et des loquets.

(Source: ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec)

Prêt à bâtir?
Prêt à choisir?
Prêt pour vous!

HAVRE MITCHELL
669-0961

"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"

Téléphonez-moi !

772-2705

JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE

Fernande

À VOIR

ATTENTION SPORTIF - Accès direct au Parc de la Gatineau. Piste cyclable et activité pédestre. Ce 3 c.c., spacieux avec 1 650 pi.ca. de style aire ouverte, chauffage air forcé au gaz. Une visite s'impose. 96-632

SOUCI DU DÉTAIL

UN PAYSAGE À ENCADRER - Magnifique cour clôturée avec piscine et grand deck. maison avec de belles divisions, grande c.c.m., s. de bains en céramique, s.-sol avec s. familiale plein de charme. 96-620

ATTENTION

PRIX POUR VENDRE - Immense maison de 2 300 pi.ca. Pourrait facilement devenir un foyer d'accueil avec ces 7 chambres, sa s. familiale au r.d.c. Le s.-sol a une cuisine, un bureau et atelier, venez voir. 95-886

PRIX IRRÉEL

AUCUNE AUTRE À SE PRIX - Moderne et au goût du jour. L'aménagement intérieur est à aire ouverte avec plafond cathédrale. Cour arrière avec deck couvert. Chic à prix choc. 95-800

DUPLEX

CENTRE-VILLE DE HULL - Tout rénové et modernisé avec cuisine et s. de bains de rêve pour le proprio. Logis de 2 c.c. vous aidera avec votre hypothèque. Un bon coup de pouce et un bon choix. 95-975

Fernande Sirois 772-2705
Agent immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

ABONNEZ-VOUS

CHOIX DES OPTIONS A OU B:

A • 2 ANS
4 NUMÉROS PLUS RELIURE GRATUITE

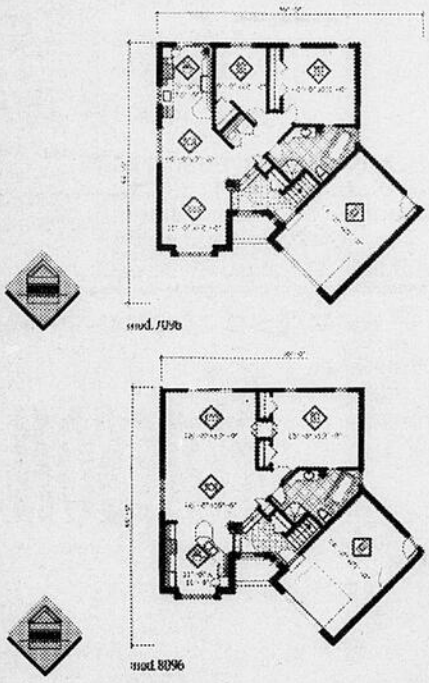
B • AU CHOIX
6 ANCIENS NUMÉROS
PLUS RELIURE GRATUITE

PRINTEMPS/ÉTÉ		AUTOMNE/HIVER	
☐ 1991	☐ 1994	☐ 1991	☐ 1994
☐ 1992	☐ 1995	☐ 1992	☐ 1995
☐ 1993	☐ 1996	☐ 1993	

POUR SEULEMENT **29,99** TAXES INCL.

Nom:
Prénom:
Adresse:
Ville: Code postal:
Tél. rés.:
Tél. bur.:
Paiement: ☐ Visa ☐ Master Card ☐ Carte Ro-Na ☐ Chèque
N° de carte:
Date d'émis.: Date d'exp.:
Signature:

Retournez à: Le Maître D'Oeuvre
1570, rue Ampère bu.100, Boucherville, (QC) J4B 7L4



7096
8096

GARANTIE

LE MAÎTRE D'OEUVRE
RONA DISMAT

Commandez votre plan chez votre marchand participant.
Voir ci-dessous. Tous droits réservés, 1996

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité, Gatineau
568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell, Aylmer
684-3275

Pour vos projets de rénovation,
venez rencontrer nos technologues en architecture.

le Rénovateur
RONA

PUBLI-REPORTAGE

JOCELYNE VOYER HORTICULTRICE **684-0745**

Les araignées ou tétranyques

Nous parlerons encore d'insectes pour les trois prochaines semaines, soit jusqu'au 17 août. Cette semaine je vous présente les tétranyques ou communément appelés les araignées rouges. Ces acariens suceurs de sève, rouge vif, bruns ou beiges, sont presque invisibles à l'oeil nu, mais l'aspect des plantes attaquées est symptomatique: elles paraissent fatiguées, leur feuillage se décolore, devient terne et prend une teinte grisâtre. On voit d'abord apparaître de petites taches de la grosseur d'une aiguille sous les feuilles. Par la suite, apparaissent des petits trous jaunes ou argents. À mesure que l'infestation progresse, les feuilles jaunissent, s'enroulent et tombent. Ensuite vous constaterez que les araignées ont tissé des toiles autour des tiges et feuilles de la plante. La plante s'épuise, résultant en la chute des feuilles et des bourgeons pouvant même mener à la mort de la plante. Par ces signes vous saurez que votre plante est attaquée par des tétranyques. Leurs victimes sont nombreuses: aussi bien les plantes d'intérieur que celles de nos jardins. Au potager, ils préfèrent les haricots, les concombres et les fraisiers. Les araignées adorent les arbres fruitiers: leurs favoris sont les pommiers, les pruniers et les pêchers. Sur ces arbres, les symptômes sont des plaques d'oeufs rondes de couleur brun-rouge près des boutons, et ce, de novembre à avril. Sur les conifères, de mai à septembre, les aiguilles tombent prématurément. De multiples arbustes de jardin sont aussi victimes. Les tétranyques aiment un climat chaud et sec et prolifèrent rapidement dans ces conditions idéales. On peut les voir bouger sous les feuilles en mettant notre main à la surface supérieure de la feuille. La chaleur de notre corps les fera bouger. Ne les méprenez pas avec les minuscules araignées rouge vif que vous voyez se promener dans vos jardins. Ces dernières dévorent les «vraies» araignées rouges qui elles, ne se promènent pas là où sont les humains, et qui par ailleurs, sont très difficiles à voir à l'oeil nu. **Contrôle des araignées rouges:** Il est difficile de les contrôler complètement. Pour les enrayer de nos plantes ornementales, il s'agit, dans un premier temps, de supprimer à l'automne tous les abris possibles pour l'hivernage, comme les tuteurs creux en bambou, les treillis et les paillassons. Badigeonnez les murs de briques et les écorces rugueuses au lait de chaux. Lavez les pots à fleurs avec une solution javellisée. Si vous avez une petite serre ou une couche-chaude où vous partez vos plantules, sortez les pots de la terre dès les premiers beaux jours et espacez les plants. Une grande concentration de végétaux d'espèces variées devient un séjour de rêve pour les araignées rouges. Voici un renseignement qui sera sûrement très intéressant et peut-être un peu amusant pour vous qui essayez de les supprimer avec un insecticide. Les tétranyques ne sont pas des insectes - les insecticides ne donnent alors aucun résultat. Traitez vos plants à l'eau savonneuse au moins quatre (4) fois à intervalles de trois (3) jours pour briser le cycle de reproduction. Il serait bon de refaire ce traitement régulièrement. Si une plante contient déjà plusieurs fils tissés et que les feuilles sont très abîmées et tombent, n'hésitez pas à la jeter et à la brûler. Arrachez aussi toutes les mauvaises herbes qui poussaient à proximité et ramassez consciencieusement les feuilles fanées pour les brûler.

ROYAL LEPAGE
Courtier immobilier agréé

NOMINATION

M. Keith Collins, directeur régional pour l'est du Canada a le plaisir d'annoncer la nomination de M. LOUIS CAYER comme Directeur de succursale de nos bureaux de Hull et Gatineau.

M. Cayer compte 22 ans d'expérience au sein de Royal LePage comme agent, directeur de succursale et vice-président & directeur régional. Il a également contribué substantiellement à l'immobilier organisé, notamment comme Président de la Chambre immobilière du Grand Montréal ainsi que comme conciliateur membre du comité d'arbitrage.

C'est un retour aux sources pour M. Cayer qui est originaire de Hull. M. Cayer arrive dans la région avec un mandat de Royal LePage bien spécifique qui est celui de prendre de l'expansion dans toute la région. Vous le verrez donc à l'oeuvre très bientôt.

Nous souhaitons à M. Cayer et à son équipe un succès continu pour le futur.

Pourquoi acheter du vieux quand vous pouvez acheter du neuf ?

Le Tretorri à seulement 124 900$

Nous construirons à votre goût où vous voulez!

TERRAIN, T.P.S/T.V.Q. - FRAIS NOTARIÉS INCLUS

Nous pouvons vous construire dans les projets suivants:

Gatineau: • Les Hauteurs • Village Tecumseh • Domaine du Cheval Blanc • Mont-Royal • Place La Vérendrye • Ferme Limbour

Hull: • Le Plateau de la Capitale • Carrefour des Brises • Château du Dôme

Aylmer: • Manoir Lavigne • Village Lucerne • Village Eardley

CONSTRUCTION CHARTRO

Les Hauteurs, Gatineau 669-4722
Le Plateau, Hull 772-4722
Domaine du Cheval Blanc, Gatineau 669-8908

LE GOLF APCHA

TOURNOI de Golf 1996

LE VENDREDI 9 août 1996

2 départs simultanés

AU CLUB CHAUDIÈRE (Aylmer)

Pour inscriptions : 247-8470

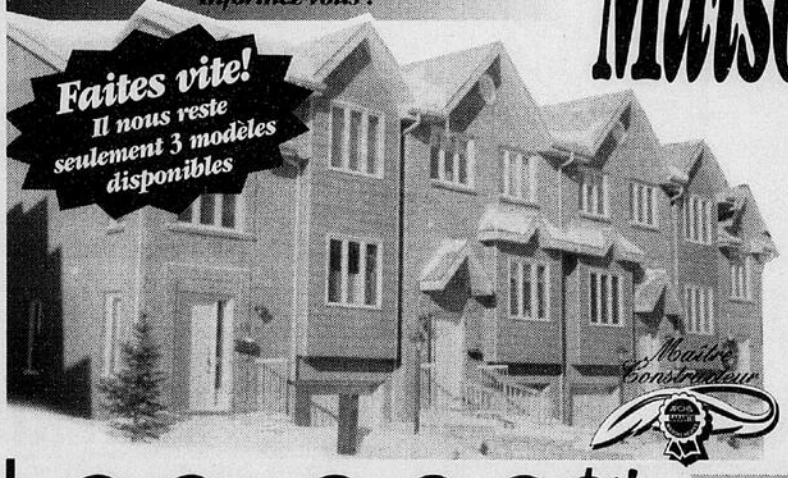
EN COLLABORATION AVEC

Pilon Ltée
Théo Mineault
Michel Rhéaume et associés
Association des caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
Gazifère

Plateau l'Orée du Parc (secteur Hautes-Plaines)

Attention Attention 16 superbes terrains disponibles sur le golf Château du Dôme secteur Hautes Plaines, Hull. Informez-vous !

Maison jardin
1488 P.C. et 1682 P.C.



Comprennent les options suivantes:

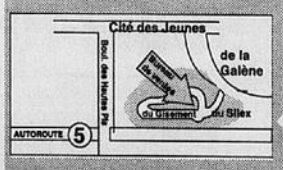
- Céramique à l'entrée
- Foyer au gaz
- Gouttières et lampadaires
- Frais de notaire inclus pour contrat d'achat
- Bain tourbillon
- Bois franc au salon
- Terrain entièrement tourbé
- Entrée pour auto(s) pavée.
- Pré-filer pour système d'alarme

99 900$* (Taxes en sus)

Réalisé par DÉVELOPPEMENT Amicale

Semi-détaché
1 550 pi.ca.
Occupation immédiate

à partir de *98 900$
* Taxes en sus.
Les prix comprennent les frais de notaire pour le contrat d'achat



Il nous reste seulement 1 modèles en nventaire. Rabais de 3,000$

Secteur de prestige à deux pas du Parc de la Gatineau;
• Randonné pédestre • Piste cyclable • À moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa et près des voies rapides

MODÈLES OUVERTS AUX VISITEURS
Samedi et dimanche :midi à 17 h
ou sur rendez-vous en tout temps.
Info: Ghislain St-Pierre: 777-5626
Jean Thibodeau 594-1252

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 291

Animaux
Le mot à trouver à l'aide du tirage fourni fait partie de la catégorie des cris des animaux.

ABIRRR	_____	AGILRT	_____
ABEMRR	_____	EHINNR	_____
AACCENNR	_____	AEGJNNORR	_____
ACCEILLORRU	_____	ACEILLR	_____
CEHINRTU	_____	AEIILLPR	_____
ACEIILLRR	_____	AEIRR	_____

Tirages
À l'aide des mots fournis, trouver les autres mots réalisables avec les mêmes lettres.

CRUISER	_____	_____	_____
QUARTO	_____	_____	
LLANOS	_____		
GISANT	_____	_____	
URANES	_____	_____	
AVERAS	_____		

Vocabulaire
Liste de mots se terminant par la lettre P. Les mots qui sont suivis d'un astérisque (*) sont considérés invariables.

AUTOSTOP	CLAP	GROUP	LISP	SISTERCHIP	TURNEP
BEAUCOUP*	CLIP	HANAP	LOUP	SKIP	VAMP
BIP	CLOUP	HANDICAP	LUMP	SLIP	VIDEOCLIP
BISHOP	CONTRECHAMP	HEP *	MANIP	SLOOP	WHIP
BOP	CONTRECOUP	HIP *	MIDSHIP	SPARADRAP	YOUP *
BOSKOOP	COUP	HOP*	MOTORSHIP	STOP	ZIP
CAMP	CROUP	HOUP*	PEP	STRIP	
CANTALOUP	DRAP	JALAP	POP *	STUP	
CAP	DROP	JEEP	RAP	SWAP	
CEGEP	FLIP	JULEP	SALEP	TEP*	
CEP	FLOP	JUMP	SALOP	TOP	
CHAMP	GALLUP	KETCHUP	SCALP	TOWNSHIP	
CHIP	GALOP	KIP	SCOOP	TRAMP	
CHOP	GAP	KOP	SEP	TRIP	
CLAMP	GRIP	LEADERSHIP	SIROP	TROP*	

Réponses:
Animaux: barrir, bramer, cancaner, courcailler, chuinter, criailler, glatir, hennir, jargonner, cailler, piailler, raire
Tirages: crieurs - crieurs - sucrier, roquât - troqua, allons, gitans - signât, nueras - saurer, avares

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 39

Connaissez-vous le mot qui décrit un combat entre géants et dieux, dans la mythologie grecque? Il sert aussi quand on parle d'une oeuvre, littéraire ou cinématographique, qui traite de ce sujet. Eh bien, le mot qu'on retrouve dans tout bon dictionnaire, c'est: gigantomachie. Je parie qu'on était pas nombreux, hein...

– 1 –

Complétez le mot recherché à l'aide de la définition et de la séquence de 3 lettres insérée. (Ex.: on y lave la vaisselle dans la cuisine+ _ VIE _ = évier) Les lettres O, T et U produisent les séquences OTU, OUT, TOU, TUO, UOT et UTO.

1- Interjection qui invite quelqu'un à garder le silence (habituellement suivie de: bouche cousue) + _ OTU_
2- Petite quantité de liquide qui prend une forme arrondie + _ OUT _ _
3- Petit air qu'on répète continuellement, refrain + _ _ TOU_ _ _ _ _
4- Oeuvre de musique d'ensemble écrite pour quatre voix + _ _ _ TUO_
5- Part de marché imposée à quelqu'un, contingent + _ UOT _
6- Oiseau rapace de grande taille, à tête et cou dénudés + _ _ UTO _ _

– 2 –

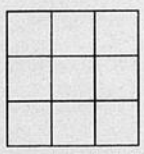
Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles ?

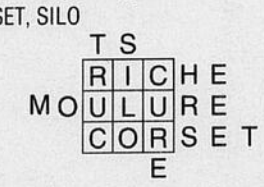
-1-		-2-	
_ _ _	TELLE	F _ _ _	CHE
AR _ _ _		_ _ _	IMER
FI _ _ _	UX	G _ _ _	GE
A _ _ _	UVER	C _ _ _	
_ _ _	VET	_ _ _	CI

– 3 –

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:
Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:
ROBE, RÉTRO,
COTE, CRÉER,
ACCÈS, ZÈBRE

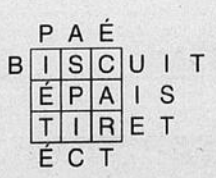




Solutions problèmes No 38

1- EIDER
2- ADRESSE
3- REDRESSER
4- PERDANT
5- CORDE
6- REDDITION

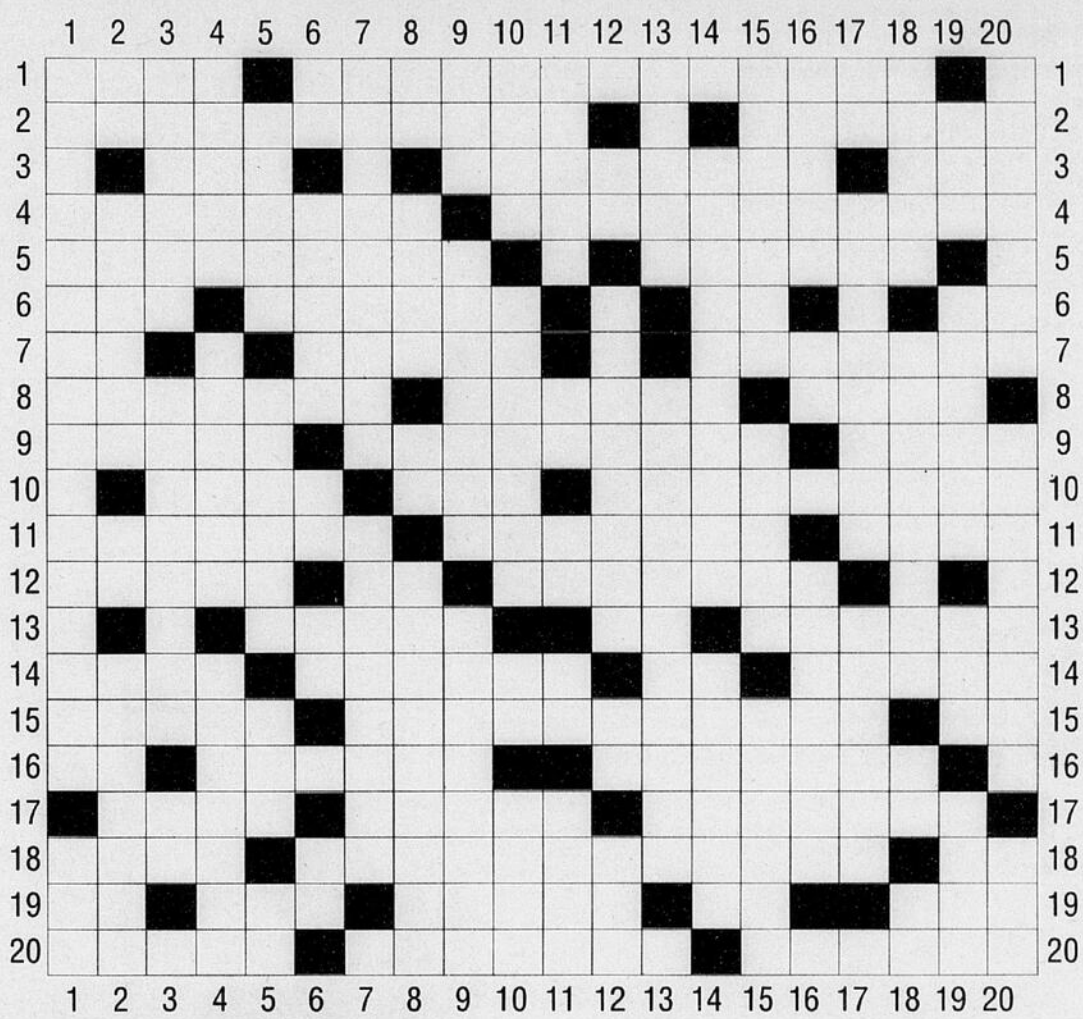
LETTRE
BOULET
PALETTE
FILET
LETTON
OSTROGOT
COSTUME
COMPOST
POSTIER
HOSTILE



MOTS CROISÉS

B-9

© Édimédia Inc * Par Élise Brassard.



HORIZONTALEMENT

1- Jeu de cartes très populaire en Suisse - Linges mouillés que l'on utilise pour repasser à la vapeur
2- Branche de la lexicologie qui étudie l'origine des noms propres - Artères
3- Début d'une ville du Viêt Nam - V. de l'Inde - Une république allemande
4- Dignité de calife - Action d'éjaculer
5- Diabolique - Réunion d'une assemblée
6- Siffle - Peuple de la Gaule celtique - Radon - Pron. pers.
7- Pron. anglais - Estonie - Rêvées
8- Châssis à claire-voie - Ch.-l. d'arr. des Ardennes - Petit projecteur
9- Patriarche biblique - Représentation théâtrale - Halo
10- Écrivain français - Pareil - Se trémous-ser
11- Elle préfère sûrement la soupe - Vers latin de six pieds iambiques - Astronome néerlandais
12- Emplois - Métal blanc et dur - Échappons (se)
13- Air (poét.) - Particule d'insistance -Fruits
14- Victoire de Napoléon - Punaise de sa-cristie - Prêtresse d'Héra - Perça
15- Bois - Ornement de peu de prix pour la toilette féminine - Prép.
16- Dieu - Plante herbacée - Nommèrent
17- Exécrés - Ch.-l. de c. de la Gironde - Négliger
18- Couturier français - Qualifie une chute très rapide - Chrome
19- Note - Offre publique d'achat - Ventilas - À la fin des mots - Toto
20- Vipère - Opale laiteuse - Produit de remplacement de moindre qualité

VERTICALEMENT

1- Chien de compagnie - Fl. d'Afrique
2- Année - Vigne cultivée en hauteur - Note - Ahuries
3- Composition musicale - Se balance doucement - Voyelles
4- Famille nombreuse - Bienfaiteur - Roi élu en période de crise
5- Composé dérivant de l'ammoniac - Quatrième sommet du monde - Lentilles- Ordinateur
6- Ajout fait après la signature - Le prénom d'un cubain - Négation - Terbium - Fonctionne
7- Assaillies - Mur au faîte rampant, qui porte le limon d'un escalier
8- Titane - Morts - Platine - Égaliserai
9- Station de télévision - Voies d'accès - Reproduire un dessin fait au stencil
10- Affl. de la Seine - Périodes - Consonnes- Déchiffrera
11- Période d'un règne au Japon débutant en 1868 - Cons. jum. - Sodium - Terminaison - Architecte espagnol
12- Exclam. enfantine - Estrade sur laquelle on procédait à des exécutions - Voyelles jumelles - Échelle
13- Envers (pl.) - Écrivain médiocre
14- Combattant - Nom de famille
15- Île du Danemark - Étire - Fait un trou
16- Procédé de radionavigation - Prép. - Petits sacs
17- Infinitif - Bière de petit mil - Nombre
18- Sillon - Fille - Tour - Pascal
19- Ancien nom de Tokyo - Mesurer en mètres - Première femme - Quote-part
20- Fatigantes - Travailleurs manuels et à leur compte - Vallée creusée sur le flanc d'un anticlinal

SOLUTION DU PROBLÈME B-8

A.40

La semaine culturelle

SEMAINE DU 3 AU 9 AOUT 1996

En bref

Samedi

Parc Richelieu (Vanier)
«Les aventures d'Ulysse, d'après Homère».
Théâtre des Lutins
À 20 h, jusqu'au 10 août (relâche les 4 et 5)

Centre national des Arts (Studio)
Nathalie Choquette
À 20 h 30

Amphithéâtre L'Epi d'Or (Ripon)
Jean-François Thibaud
À 20 h 30

Auberge Le Mouton noir
Black Coolie & Roots Movement
À 21 h 30

Dimanche

Musée canadien des civilisations
Barachois
À 13 h 30 et 14 h 45

Chutes Rideau
Les Hardis Moussaillons
À 13 h

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
Les marionnettes de Claire et René
À 14 h

Lundi

Musée canadien des civilisations
Lorraine Klassen
À 13 h 30 et 14 h 45

Centre Corel
Kiss
À 19 h 30

Mardi

Musée canadien des civilisations
Ottawa Klezmer Band
À 18 h 30

Centre national des Arts (Studio)
Cabaret des Lumières d'été
Lander, McGlynn & Cole dans «Three on a Song». À 20 h 30, jusqu'au 17 août

Mercredi

Musée canadien des civilisations
Oreaks
À 18 h 30, jeudi également

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
Los Tarantos À 19 h 30

Jeudi

Saint-André-Avellin
Musiqu'en août
Octobre. À 20 h

Manoir Papineau (Montebello)
Ensemble Fiorello
À 20 h

Vendredi

Musée canadien des civilisations
Ray Condo and the Ricochets
À 18 h 30

Centre Corel
Alanis. À 20 h

Musiqu'en août
Chez Ti-Mousse (Papineauville)
Sylvie Ribeyron
À 19 h

Eglise de Saint-André-Avellin
Ensemble Amati/Alain Trudel
À 19 h 30

Saint-André-Avellin
Gildor Roy. À 20 h 30

Bar La Licorne (Saint-André-Avellin)
Les Blaireaux. À 22 h

Hôtel Petite-Nation
Raoul À 22 h

Auberge Le Mouton noir
Hayes & Van Duyse À 21 h 30

ALANIS À LA MAISON

Elle a râflé une multitude de prix — qu'il s'agisse de Juno canadiens ou de Grammy américains —, la reconnaissance de son talent et de sa popularité. Alanis Morissette revient chez elle afin de présenter un concert au Centre Corel dans le cadre de sa tournée des principales villes canadiennes. Elle y sera jeudi soir pour un seul spectacle.

LA REINE AFRICAINE

La reine africaine, Lorraine Klaasen, s'amène à Hull le temps d'un spectacle qui nous fera entendre du «jive», une musique qui vient du ghetto de Soweto d'où elle est originaire. Lorraine Klaasen séduit dès qu'elle entre en scène. Elle chante magnifiquement et établit un bon contact avec le public. On pourra la voir et l'entendre, lundi à 13h30 et 14h45, dans la Grande galerie du Musée canadien des civilisations. Information: 776-7000.

LA FOLIE DES HARDIS

Début juin, ils ont offert à leurs fans un premier CD — Geister Festival — produit par la Warner Music. Les quatre gars de la bande, installés dans la région, prennent un plaisir fou à occuper une scène. Il faut les voir dans leurs costumes hilarants... Les Hardis font de la musique et jouent la comédie! La CCN offre de voir le groupe — gratuitement — dans le cadre de son exposition le «Canada sans frontières». Le spectacle a lieu dimanche, à 13h, au parc des chutes Rideau. Information: 239-5000.

Nouveautés cinéma

Chain Reaction
Une équipe de chercheurs, réunis dans la ville de Chicago, parvient à transformer l'hydrogène contenu dans l'eau en une source d'énergie propre et peu coûteuse. Keanu Reeves incarne un jeune machiniste du nom d'Eddie Kasalivitch, en apparence simple porteur d'eau, en réalité petit génie qui a permis au projet – top secret, il faut dire – d'aboutir. Or, il appert que l'homme qui chapeaute l'entreprise, Paul Shannon (Morgan Freeman) est un sombre vilain qui cherche à tout bousiller. World Exchange, Kanata, Orléans, Cinéma 9 et St-Laurent

Matilda
La télékinésie, ce pouvoir de déplacer des objets à distance, avait des effets dévastateurs dans le Carrie de Brian de Palma. Dans Matilda, film destiné aux enfants, l'héroïne s'en sert avec modération pour se sortir de son cauchemar de vie qui durait depuis trop longtemps. Avec Mara Wilson, Danny De Vito et Rhea Perlman. World Exchange, Kanata, Orléans, St-Laurent et Cinéma 9 (v.f.)

Cinéma

Excellent ★★★★★ Très bon ★★★★ Bon ★★★ Moyen ★★ Passable ★ Minable 0

Courage Under Fire ★★1/2
Un drame de Edward Zwick, avec Denzel Washington et Meg Ryan. Cinéma 9 , World Exchange, Orléans et St-Laurent

Fled
Un film de Kevin Hooks avec Laurence Fishburne et Stephen Baldwin. Capitol Square, Les Promenades et Britannia

Harriet the Spy
Un film de Bronwen Huges avec Rosie O'Donnell et Michelle Trachtenberg. Capitol Square

Independence Day ★★
Un film de Roland Emmerich, avec Will Smith, Bill Pullman et Jeff Goldblum. Cinéma 9 (v.f. et ang.), ciné-parc Templeton (v.f.), ciné-parc Britannia, ciné-parc Airport, Somerset, Kanata, Orléans, St-Laurent et Westgate

Kazaam
Avec Francis Capra, Ally Walker, John Costelloe et Shaquille O'Neal. Britannia, Centre Rideau et Gloucester

Kingpin ★★1/2
Une comédie des directeurs du film La cloche et l'idiot avec Woody Harrelson et Randy Quaid. Les Promenades, Gloucester, Capitol Square et Britannia

Multiplicity ★★1/2
Un film avec Michael Keaton. Vanier ciné-parc Britannia et World Exchange

Phenomenon
Avec John Travolta, Kyra Sedgwick, Forest Whitaker et Robert Duvall. Capitol Square, Gloucester, Britannia, ciné-parc Airport

Pinocchio ★★★
Un vrai Gepetto interprété par Martin Laudau, et une vraie voix de Pinocchio, avec Jonathan Taylor Thomas, qu'on a entendu dans "Le Roi Lion". World Exchange, Kanata, Orléans Cinéma 9, St-Laurent et Les Promenades (v.f.)

Supercop
Un film de Stanley Tong avec Jackie Chan World Exchange, Kanata, Orléans, St-Laurent et Cinéma 9

The Arrival
Un film dirigé par David Twohy avec Charlie Sheen et Lindsay Crouse. Ciné-parc Templeton (v.f.)

The Frighteners
Avec Michael J. Fox, Jim Fyfe et Chi McBride. Vanier, Orléans, Cinéma 9 et World Exchange

The Hunchback of Notre-Dame ★★★★
Avec les voix de Tom Hulce (Quasimodo), Demi Moore (Esmeralda), Kevin Kline (Phoebus) et Jason Alexander (Hugo). Les Promenades (v.f.), Britannia et Gloucester

The Nutty Professor ★★★
Un film de Tom Shadyac, avec Eddie Murphy, Jada Pinkettet et James Coburn. Cinéma 9, Orléans, Kanata, St-Laurent et World Exchange

The Rock ★★
Un film de Michael Bay, tourné dans l'ancienne prison Alcatraz, avec Sean Connery, Nicolas Cage et Ed Harris. Centre Rideau, Gloucester et Britannia

Trainspotting
Un film de Danny Boyle, avec Ewan McGregor, Johnny Lee Miller et Ewan Bremner. Westgate

Twister ★★★
Un film de Jan De Bont avec Helen Hunt et Bill Paxton. Ciné-parc Airport

Expositions

Musée des beaux-arts du Canada
Corot. Jusqu'au 22 septembre 1996

Images en tête. Visages de la sculpture inuit. Jusqu'au 3 novembre.

Musée canadien des civilisations
Il était une fois.... Les chemins de l'Ouest. Jusqu'au 30 octobre 1996.

Transformation - Prix Saidye Bronfman Award, 1977-1996
Jusqu'au 30 octobre 1996.

Fils, sans fils et fin doigté - Une nouvelle collection de marionnettes au Musée
Jusqu'au 12 octobre 1997.

Edward Poitras. Jusqu'au 29 septembre.

Des avaleuses de vagues - Les embarcations autochtones au Canada
Jusqu'au 26 octobre 1996.

Tableaux sur la peinture corporelle d'Utopia. Jusqu'au 29 octobre 1996.

Musée national des sciences et de la technologie
La juste mesure. Jusqu'en janvier 1997

L'invisible se révèle: 100 ans de rayons X
Jusqu'au 30 juin 1997.

Bibliothèque nationale du Canada
Nouvelle vague canadienne: Coach House Press et la prolifération des presses spécialisées au Canada anglais durant les années 1960. Jusqu'au 20 février 1997.

L'Imagier
L'Homme divisa le Temps
Exposition collective thématique
Jusqu'au 25 août.

Galerie Montcalm
Hors-série VIII. Jusqu'au 25 août.

Galerie Karsh-Masson (Ottawa)
Céramiques canadiennes tirées de la collection de la Banque d'oeuvres d'art du Conseil des arts du Canada. Jusqu'au 8 septembre

Galerie d'art d'Ottawa
Des élèves et des maîtres. Jusqu'au 8 septembre 1996.
Portraits from the Dancing Grounds. Jeffrey Thomas. Jusqu' au 8 septembre

Galerie 101 (Ottawa)
Cathy Cahill, Anne Cooper, Sadko Hadzihasanovic, Nancy Lalicon, Anette Larsson, Dallas Seitz, Alem Sklar. Jusqu'au 23 août

Restaurant SantéGalerie d'art
Célébration du printemps. Jusqu'au 25 août.

Foyer du Théâtre de l'Ile
Adèle Voyer. Jusqu'au 31 août.

Auberge Symmes
Pierre Debain. Exposition des huiles, dessins, sérigraphies 1966-1975. Jusqu'au 24 août.

Hôtel de ville de Cumberland
Daniel Dufour
Jusqu'au 6 août

Café Sart (Ottawa)
John Mlack.Jusqu'au 5 août

Exposition d'art en plein air Les mardis en face du Musée des Pionniers à Saint-André Avellin
Mardis et Mercredis en Art
Association des artistes et artisans de la Petite Nation. Les mercredis au Théâtre de la Ferme Lipial à Ripon. Jusqu'au 27 août.

Galerie Arbor (Vankleek Hill)
Susan Valyi
Jusqu'au 1er septembre

Exposition champêtre au 79 chemin Solitude à Chelsea
Nicole Rhéaume, Paul Robillard et leurs amis
Les 11 et 18 août, jusqu'au 25 en cas de pluie